SONY

2-515-510-**61** (1)

FM/AM Compact Disc Player

Operating Instructions **GB**
Bedienungsanleitung **DE**
Mode d'emploi **FR**
Manual de instrucciones **ES**

Wichtig!

Bitte nehmen Sie sich etwas Zeit, um den Geräte-Pass vollständig auszufüllen. Dieser befindet sich auf der hinteren Umschlagseite dieser Bedienungsanleitung.

For installation and connections, see the supplied installation/connections manual.
Zur Installation und zum Anschluss siehe die mitgelieferte Installations-/Anschlussanleitung.
En ce qui concerne l'installation et les connexions, consulter le manuel d'installation/raccordement fourni.
Para obtener informacion sobre la instalacion y las conexiones, consulte el manual de instalacion/conexiones suministrado.

COMPACT disc DIGITAL AUDIO TEXT

Atrac CD

CDX-R30M

© 2005 Sony Corporation

Welcome !

Thank you for purchasing this Sony Compact Disc Player. You can enjoy your drive with the following functions.

• CD playback:
You can play CD-DA (also containing CD TEXT*), CD-R/CD-RW (MP3 files also containing Multi Session (page 13)) and ATRAC CD (ATRAC3 and ATRAC3plus format (page 13)).

Type of discs	Label on the disc
CD-DA	COMPACT disc DIGITAL AUDIO Recordable COMPACT disc DIGITAL AUDIO ReWritable
MP3 ATRAC CD	COMPACT disc DIGITAL AUDIO Recordable COMPACT disc DIGITAL AUDIO ReWritable COMPACT disc Recordable COMPACT disc ReWritable

• Radio reception:
– You can store up to 6 stations per band (FM1, FM2, FM3, AM1 and AM2).
– BTM (Best Tuning Memory) function: the unit selects strong signal stations and stores them.
– You can assign a name to each radio station, store it in memory, and display station names on the list.

• Optional unit operation
You can also control optional CD/MD changers, in addition to playing with this unit.

* *A CD TEXT disc is a CD-DA that includes information such as disc, artist and track name.*

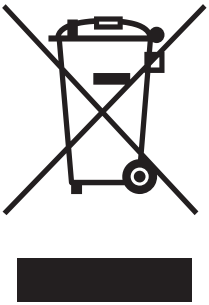
Warning if your car's ignition has no ACC position

After turning the ignition off, be sure to press and hold (OFF) on the unit until the display disappears.
Otherwise, the display does not turn off and this causes battery drain.

CLASS 1
LASER PRODUCT

This label is located on the bottom of the chassis.

SonicStage and its logo are trademarks of Sony Corporation.
ATRAC, ATRAC3, ATRAC3plus and their logos are trademarks of Sony Corporation.



Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Table of Contents

Getting Started

Resetting the unit 4
Setting the clock 4
DEMO mode 4
Detaching the front panel 4
Attaching the front panel 4
Inserting the disc in the unit 5
Ejecting the disc 5

Location of controls and basic operations

Main unit 6

CD

Display items 7
Repeat and shuffle play 7

Radio

Storing and receiving stations 7
Storing automatically — BTM 7
Storing manually 7
Receiving the stored stations 7
Tuning automatically 7
Receiving a station through a list — list-up 8

Other functions

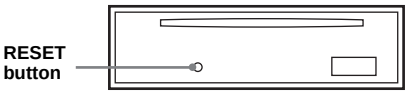
Changing the sound settings 8
Adjusting the sound characteristics — BAL/FAD/SUB 8
Adjusting the equalizer curve — EQ3 8
Labeling a station/disc 9
Adjusting setup items — SET 9
Using optional equipment 10
CD/MD changer 10
Card remote commander RM-X114 10
Rotary commander RM-X4S 11

Additional Information

Precautions 12
Notes on discs 12
About MP3 files 13
About ATRAC CD 13
Maintenance 14
Removing the unit 14
Specifications 15
Troubleshooting 15
Error displays/Messages 16

Resetting the unit

Before operating the unit for the first time, or after replacing the car battery or changing the connections, you must reset the unit.
Detach the front panel and press the RESET button with a pointed object, such as a ball point pen.



Note
Pressing the RESET button will erase the clock setting and some stored contents.

Setting the clock

The clock uses a 12-hour digital indication.

1 Press and hold (SEL).
The setup display appears.

2 Press (SEL) repeatedly until "CLOCK-ADJ" appears.

3 Press (DSPL).
The hour indication flashes.

4 Press the volume +/– button to set the hour and minute.
To move the digital indication, press (DSPL).

5 Press (SEL).
The clock starts and the next setup display appears.

6 Press and hold (SEL).
The setup is complete.

To display the clock, press (DSPL). Press (DSPL) again to return to the previous display.

With the card remote commander
In step 4, to set the hour and minute, press ↑ or ↓.

DEMO mode

When the unit is turned off, the clock is displayed first, then demonstration (DEMO) mode starts the demonstration display.

To cancel the DEMO mode, set "DEMO-OFF" in setup (page 9) while the unit is turned off.

Detaching the front panel

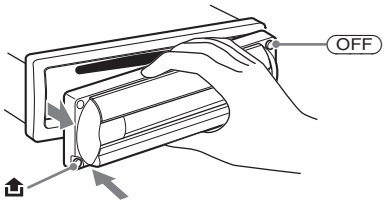
You can detach the front panel of this unit to prevent theft.

Caution alarm

If you turn the ignition switch to the OFF position without detaching the front panel, the caution alarm will sound for a few seconds. The alarm will only sound if the built-in amplifier is used.

1 Press (OFF).
The unit is turned off.

2 Press ⏏, then pull it off towards you.

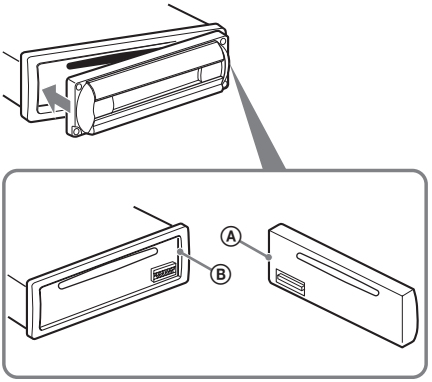


Notes
- *Do not drop or put excessive pressure on the front panel and display window.*
- *Do not subject the front panel to heat/high temperature or moisture. Avoid leaving it in a parked car or on a dashboard/rear tray.*

Tip
When carrying the front panel, use the supplied front panel case.

Attaching the front panel

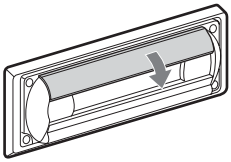
Engage part Ⓐ of the front panel with part Ⓑ of the unit, as illustrated, and push the left side into position until it clicks.



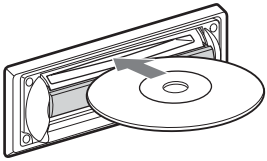
Note
Do not put anything on the inner surface of the front panel.

Inserting the disc in the unit

1 Open the shutter.

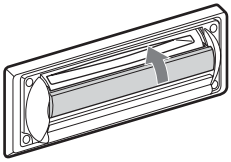


2 Insert the disc label side up.



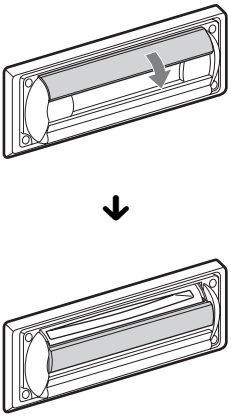
Playback starts.

3 Close the shutter.

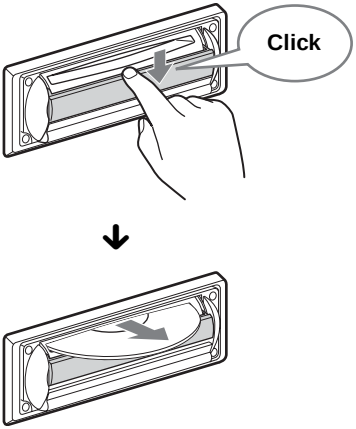


Ejecting the disc

1 Open the shutter.



2 Push down the shutter until it clicks.



The disc is ejected.

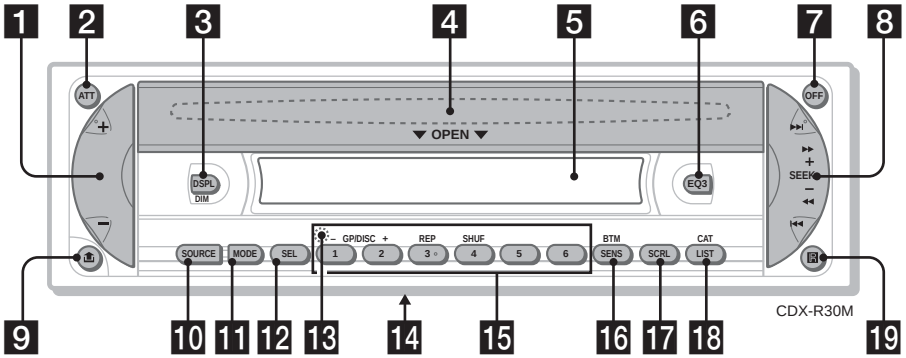
Notes

- *While ejecting or inserting the disc, do not close the shutter. The disc may be caught and damaged.*
- *The disc may be ejected if you open the shutter forcefully.*

Tip

The disc can be played with the shutter opened or closed.

Main unit



Refer to the pages listed for details. The corresponding buttons on the card remote commander control the same functions as those on the unit.

1 Volume +/– button
To adjust volume.

2 ATT (attenuate) button
To attenuate the sound. To cancel, press again.

3 DSPL (display)/DIM (dimmer) button 4, 7, 9
To change display items (press); change the display brightness (press and hold).

4 OPEN shutter, disc slot (located behind the shutter) 5

5 Display window

6 EQ3 (equalizer) button 8
To select an equalizer type (XPLOD, VOCAL, CLUB, JAZZ, NEW AGE, ROCK, CUSTOM or OFF).

7 OFF button
To power off/stop the source.

8 SEEK +/– button
Radio:
To tune in stations automatically (press); find a station manually (press and hold).
CD:
To skip tracks (press); skip tracks continuously (press, then press again within about 1 second and hold); fast-forward/reverse a track (press and hold).

9 ⏏ (front panel release) button 4

10 SOURCE button
To power on/change the source (Radio/CD/MD*1).

11 MODE button 7, 10
To select the radio band (FM/AM)/select the unit*2.

12 SEL (select) button 4, 8, 9
To select items.

13 RESET button (located behind the front panel) 4

14 Frequency select switch (located on the bottom of the unit)
See “Frequency select switch” in the supplied installation/connections manual.

15 Number buttons
Radio:
To receive stored stations (press); store stations (press and hold).
CD/MD*1:
①/②: **GP***3/**DISC***2 –/+
To skip groups (press); skip groups continuously (press and hold).
③: **REP** 7
④: **SHUF** 7

16 SENS/BTM button 7
To improve weak reception: LOCAL/MONO (press); start the BTM function (press and hold).

17 SCRL button 7
To scroll the display item.

18 LIST/CAT button 8, 10
To list up.

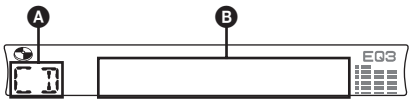
19 Receptor for the card remote commander

*1 *When an MD changer is connected.*
*2 *When a CD/MD changer is connected.*
*3 *When an MP3/ATRAC CD is played and a changer is not connected. If the changer is connected, the operation is different, see page 10.*

CD

For details on connecting to a CD/MD changer, see page 10.

Display items



A Source
B Track number/Elapsed playing time, Disc/artist name, Group number*1, Group name, Track name, Text information*2, Clock

*1 *Group number is displayed only when the group is changed.*
*2 *When playing an MP3, ID3 tag is displayed and when playing a ATRAC CD, text information written by SonicStage, etc is displayed.*

To change display items B, press DSPL; scroll display items B, press SCRL or set "A.SCRL-ON" (page 9).

Note
When an ATRAC CD is played on the unit, optional RM-XM10 may not display track numbers after 512 correctly. However, this is not a malfunction.

Tip
Displayed item will differ, depending on the disc type and recorded format. For details on MP3, see page 13; ATRAC CD, see page 13.

Repeat and shuffle play

1 During playback, press 3 (REP) or 4 (SHUF) repeatedly until the desired setting appears.

Select	To play
REP-TRACK	track repeatedly.
REP-GP*	group repeatedly.
SHUF-GP*	group in random order.
SHUF-DISC	disc in random order.

** When an MP3/ATRAC CD is played.*

To return to normal play mode, select "REP-OFF" or "SHUF-OFF."

Radio

Storing and receiving stations

Caution

When tuning in stations while driving, use Best Tuning Memory (BTM) to prevent an accident.

Storing automatically — BTM

1 Press SOURCE repeatedly until "TUNER" appears.
To change the band, press MODE repeatedly. You can select from FM1, FM2, FM3, AM1 or AM2.

2 Press and hold BTM until "BTM" flashes.
The unit stores stations in order of frequency on the number buttons.
A beep sounds when the setting is stored.

Storing manually

1 While receiving the station that you want to store, press and hold a number button (1 to 6) until "MEM" appears.
The number button indication appears in the display.

Note
If you try to store another station on the same number button, the previous stored station will be replaced.

Receiving the stored stations

1 Select the band, then press a number button (1 to 6).

With the card remote commander
To select preset stations, press ↑ or ↓.

Tuning automatically

1 Select the band, then press SEEK +/– to search for the station.
Scanning stops when the unit receives a station. Repeat this procedure until the desired station is received.

continue to next page →

Tip

If you know the frequency of the station you want to listen to, press and hold SEEK +/– to locate the approximate frequency, then press SEEK +/– repeatedly to fine adjust to the desired frequency (manual tuning).

Receiving a station through a list — list-up

You can list up the frequency or the name. For details on labeling a station, see page 9.

1 Select the band, then press LIST.
The frequency or station name appears.

2 Press LIST repeatedly until the desired station appears.

After 5 seconds, the unit returns to normal reception mode.

3 Press SEEK +/– to receive the station.

With the card remote commander

In step 2, to select the station, press ↑ or ↓.

Other functions

Changing the sound settings

Adjusting the sound characteristics — BAL/FAD/SUB

You can adjust the balance, fader, and subwoofer volume.

1 Press SEL repeatedly until "BAL," "FAD" or "SUB" appears.
The item changes as follows:

LOW*1 → **MID***1 → **HI***1 → **BAL** (left-right) → **FAD** (front-rear) → **SUB** (subwoofer volume)*2

*1 *When EQ3 is activated (page 8).*

*2 *When the audio output is set to "SUB" (page 9). "ATT" is displayed at the lowest setting, and can be adjusted up to 20 steps.*

2 Press the volume +/– button repeatedly to adjust the selected item.
After 3 seconds, the setting is complete and the display returns to normal play/reception mode.

Note

Adjust within 3 seconds of selecting the item.

With the card remote commander

In step 2, to adjust the selected item, press ←, ↑, → or ↓.

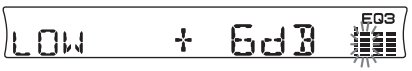
Adjusting the equalizer curve — EQ3

You can adjust and store the equalizer settings for different tone ranges.

1 Select a source, then press EQ3 repeatedly to select the EQ3 type.

2 Press SEL repeatedly until "LOW," "MID" or "HI" appears.

3 Press the volume +/– button repeatedly to adjust the selected item.
The volume level is adjustable in 1 dB steps, from –10 dB to +10 dB.



Repeat steps 2 and 3 to adjust the equalizer curve.

To restore the factory-set equalizer curve, press and hold SEL before the setting is complete.

After 3 seconds, the setting is complete and the display returns to normal play/reception mode.

With the card remote commander
In step 3, to adjust the selected item, press ←, ↑, → or ↓.

Labeling a station/disc

When you receive a station, or play a disc in a CD changer with the CUSTOM FILE function, you can label each station/disc with a custom name up to 8 characters (Station Memo/Disc Memo).
If you label a station/disc, the name appears on the list (page 8 or 10).

1 While receiving a station or playing a disc that you want to label, press and hold (LIST).

2 Press the volume +/– button repeatedly until the desired character appears.
To move the digital indication, press (SEL).

A ↔ B ↔ C ... ↔ 0 ↔ 1 ↔ 2 ... ↔ + ↔ – ↔ ✻ ... ↔ ␣ (blank space) ↔ A

Repeat this operation until the entire name is entered.

3 Press and hold (LIST).
The labeling is complete and the display returns to normal reception/play mode.

To display the name, press (DSPL) during reception or playback.

Tips
- *To correct or erase a character, overwrite or enter "␣."*
- *The Disc Memo always takes priority over any prerecorded title.*
- *You can label a disc on the unit if a changer with the CUSTOM FILE function is connected.*
- *"REP-TRACK" and all shuffle play are suspended until the labeling is complete.*

With the card remote commander
In step 2, to select the character, press ↑ or ↓.

Deleting the custom name

1 Select the radio, or the unit that has stored the custom name you want to delete, then press and hold (LIST).
2 Press and hold (DSPL).
The stored name will flash.
3 Press the volume +/– button repeatedly to select the name you want to delete.
4 Press and hold (SEL).
The name is deleted. Repeat steps 3 and 4 to delete other names.
5 Press and hold (LIST).
The unit returns to normal reception/play mode.

Adjusting setup items — SET

1 Press and hold (SEL).
The setup display appears.

2 Press (SEL) repeatedly until the desired item appears.

3 Press the volume +/– button to select the setting (example "ON" or "OFF").

4 Press and hold (SEL).
The setup is complete and the display returns to normal play/reception mode.

Note
Displayed items will differ, depending on the source and setting.

With the card remote commander
In step 3, to select the setting, press ← or →.

The following items can be set (follow the page reference for details):
"●" indicates the default settings.

CLOCK-ADJ (Clock Adjust)	(page 4)
BEEP	To set "BEEP-ON" (●) or "BEEP-OFF."
SUB/REAR*1	To switch the audio output. – "SUB" (●): to output to a subwoofer. – "REAR": to output to a power amplifier.
DIM (Dimmer)	To change the brightness of the display. – "DIM-ON": to dim the display. – "DIM-OFF" (●): to deactivate the dimmer.
DEMO*1 (Demonstration)	To set "DEMO-ON" (●) or "DEMO-OFF" (page 4).
A.SCRL (Auto Scroll)	To scroll long displayed items automatically when the group/track is changed. – "A.SCRL-ON": to scroll. – "A.SCRL-OFF" (●): to not scroll.
LPF*2 (Low Pass Filter)	To select the cut-off frequency "78HZ," "125HZ" or "OFF" (●).

*1 *When the unit is turned off.*
*2 *When the audio output is set to "SUB."*

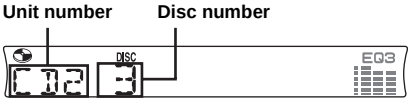
Using optional equipment

CD/MD changer

Selecting the changer

1 Press (SOURCE) repeatedly until "CD" or "MD" appears.

2 Press (MODE) repeatedly until the desired changer appears.



Playback starts.

Skipping groups and discs

1 During playback press (1)/(2) (GP/DISC) –/+.

To skip	Press (1)/(2)
group	and release (hold for a moment).
group continuously	within 2 seconds of first releasing.
discs	repeatedly.
discs continuously	then, press again within 2 seconds and hold.

Repeat and shuffle play

1 During playback, press (3) (REP) or (4) (SHUF) repeatedly until the desired setting appears.

Select	To play
REP-DISC*1	disc repeatedly.
SHUF-CHGR*1	tracks in the changer in random order.
SHUF-ALL*2	tracks in all units in random order.

*1 *When one or more CD/MD changers are connected.*

*2 *When one or more CD changers, or two or more MD changers are connected.*

To return to normal play mode, select "REP-OFF" or "SHUF-OFF."

Tip

"SHUF-ALL" will not shuffle tracks between CD units and MD changers.

Locating a disc by name — list-up

You can select a disc from the list when connecting a CD changer with the CUSTOM FILE function or an MD changer.
If you assign a name to a disc, the name appears on the list. For details on labeling a disc, see page 9.

1 During playback, press (LIST).
The disc number or disc name appears.

2 Press (LIST) repeatedly until the desired disc appears.
After 5 seconds, the unit returns to normal play mode.

3 Press (SEEK) +/– to play the disc.

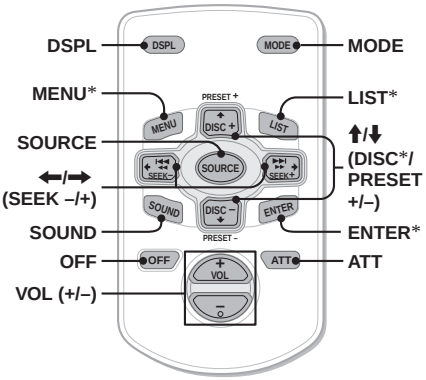
With the card remote commander

In step 2, to select the disc, press ↑ or ↓.

Card remote commander RM-X114

Location of controls

The corresponding buttons on the card remote commander control the same functions as those on this unit.



The following buttons on the card remote commander have also different buttons/functions from the unit.

- **←/→ (SEEK +/–) buttons**
  To control radio/CD, the same as (SEEK) +/– on the unit. (For details of other operations, see "With the card remote commander.")
- **SOUND button**
  The same as (SEL) on the unit.
- **↑/↓ (DISC*/PRESET +/–) buttons**
  To control CD, the same as (1)/(2) –/+ on the unit. (For details of other operations, see "With the card remote commander.")

* *Not available for this unit.*

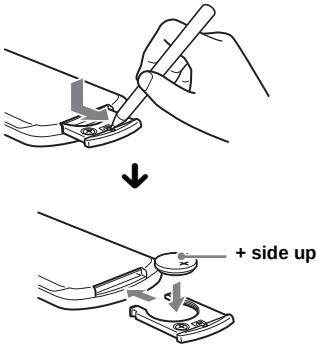
Note

If the unit is turned off and the display disappears, it cannot be operated with the card remote commander unless (SOURCE) on the unit is pressed, or a disc is inserted to activate the unit first.

Replacing the lithium battery of the card remote commander

Under normal conditions, the battery will last approximately 1 year. (The service life may be shorter, depending on the conditions of use.) When the battery becomes weak, the range of the card remote commander becomes shorter. Replace the battery with a new CR2025 lithium battery. Use of any other battery may present a risk of fire or explosion.

RM-X114



Notes on the lithium battery

- *Keep the lithium battery out of the reach of children. Should the battery be swallowed, immediately consult a doctor.*
- *Wipe the battery with a dry cloth to assure a good contact.*
- *Be sure to observe the correct polarity when installing the battery.*
- *Do not hold the battery with metallic tweezers, otherwise a short-circuit may occur.*

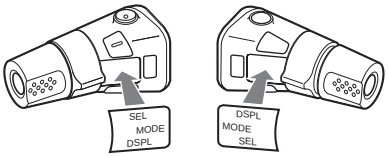
WARNING

Battery may explode if mistreated.
Do not recharge, disassemble, or dispose of in fire.

Rotary commander RM-X4S

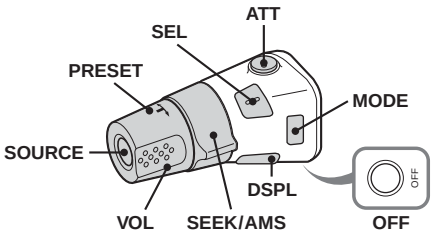
Attaching the label

Attach the indication label depending on how you mount the rotary commander.



Location of controls

The corresponding buttons on the rotary commander control the same functions as those on this unit.



The following controls on the rotary commander require a different operation from the unit.

- **PRESET control**
  To select preset stations; control CD, the same as (1)/(2) –/+ on the unit (push in and rotate).
- **VOL control**
  The same as the volume +/– button on the unit (rotate).
- **SEEK/AMS control**
  The same as (SEEK) +/– on the unit (rotate, or rotate and hold).

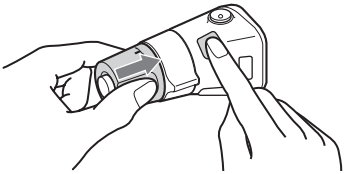
continue to next page →

Changing the operative direction

The operative direction of the controls is factory-set as shown below.

If you need to mount the rotary commander on the right hand side of the steering column, you can reverse the operative direction.

1 While pushing the VOL control, press and hold (SEL).



Additional Information

Precautions

- If your car has been parked in direct sunlight, allow the unit to cool off before operating it.
- Power aerial will extend automatically while the unit is operating.

Moisture condensation

On a rainy day or in a very damp area, moisture condensation may occur inside the lenses and display of the unit. Should this occur, the unit will not operate properly. In such a case, remove the disc and wait for about an hour until the moisture has evaporated.

To maintain high sound quality

Be careful not to splash juice or other soft drinks onto the unit or discs.

Notes on discs

- To keep a disc clean, do not touch its surface. Handle the disc by its edge.
- Keep your discs in their cases or disc magazines when not in use.
- Do not subject discs to heat/high temperature. Avoid leaving them in a parked car or on a dashboard/rear tray.
- Do not attach labels, or use discs with sticky ink/residue. Such discs may stop spinning when used, causing a malfunction, or may ruin the disc.

- Do not use any discs with labels or stickers attached.
  The following malfunctions may result from using such discs:
  – Inability to eject a disc (due to a label or sticker peeling off and jamming the eject mechanism).
  – Inability to read audio data correctly (e.g., playback skipping, or no playback) due to heat shrinking of a sticker or label causing a disc to warp.
- Discs with non-standard shapes (e.g., heart, square, star) cannot be played on this unit. Attempting to do so may damage the unit. Do not use such discs.
- You cannot play 8 cm (3 in) CDs.

- Before playing, clean the discs with a commercially available cleaning cloth. Wipe each disc from the centre out. Do not use solvents such as benzine, thinner, commercially available cleaners, or antistatic spray intended for analog discs.

Notes on CD-R/CD-RW discs

- Some CD-Rs/CD-RWs (depending on the equipment used for its recording or the condition of the disc) may not play on this unit.
- You cannot play a CD-R/a CD-RW that is not finalized.

Music discs encoded with copyright protection technologies

This product is designed to play back discs that conform to the Compact Disc (CD) standard. Recently, various music discs encoded with copyright protection technologies are marketed by some record companies. Please be aware that among those discs, there are some that do not conform to the CD standard and may not be playable by this product.

Note on DualDiscs

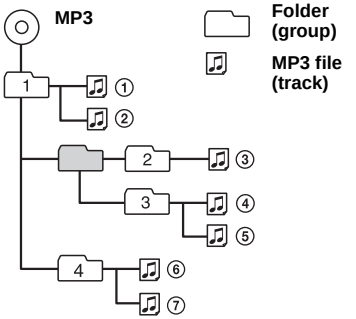
A DualDisc is a two sided disc product which mates DVD recorded material on one side with digital audio material on the other side. However, since the audio material side does not conform to the Compact Disc (CD) standard, playback on this product is not guaranteed.

About MP3 files

MP3, which stands for MPEG-1 Audio Layer-3, is a music file compression format standard. It compresses audio CD data to approximately 1/10 of its original size.

- The unit is compatible with the ISO 9660 level 1/level 2 format, Joliet/Romeo in the expansion format, ID3 tag version 1.0, 1.1, 2.2, 2.3 and 2.4, and Multi Session.
- The maximum number of:
  - folders (groups): 150 (including root and empty folders).
  - MP3 files (tracks) and folders contained in a disc: 300 (if a folder/file names contain many characters, this number may become less than 300).
  - displayable characters for a folder/file name is 32 (Joliet), or 32/64 (Romeo); ID3 tag is 15/30 characters (1.0, 1.1, 2.2 and 2.3), or 63/126 characters (2.4).

Playback order of MP3 files



Notes

- *Be sure to finalize the disc before using on the unit.*
- *When naming an MP3 file, be sure to add the file expansion ".mp3" to the file name.*
- *If you play a high-bit-rate MP3, such as 320 kbps, sound may be intermittent.*
- *During playback of a VBR (variable bit rate) MP3 file or fast-forward/reverse, elapsed playing time may not display accurately.*
- *When the disc is recorded in Multi Session, only the first track of the first session format is recognized and played (any other format is skipped). The priority of the format is CD-DA, ATRAC CD and MP3.*
  - *– When the first track is a CD-DA, only CD-DA of the first session is played.*
  - *– When the first track is not a CD-DA, an ATRAC CD or MP3 session is played. If the disc has no data in any of these formats, "NO MUSIC" is displayed.*

About ATRAC CD

ATRAC3plus format

ATRAC3, which stands for Adaptive Transform Acoustic Coding3, is audio compression technology. It compresses audio CD data to approximately 1/10 of its original size. ATRAC3plus, which is an extended format of ATRAC3, compresses the audio CD data to approximately 1/20 of its original size. The unit accepts both ATRAC3 and ATRAC3plus format.

ATRAC CD

ATRAC CD is recorded audio CD data which is compressed to ATRAC3 or ATRAC3plus format using authorized software, such as SonicStage 2.0 or later, or SonicStage Simple Burner.

- The maximum number of:
  - folders (groups): 255
  - files (tracks): 999
- The characters for a folder/file name and text information written by SonicStage is displayed.

For details on ATRAC CD, see the SonicStage or SonicStage Simple Burner manual.

continue to next page →

Note

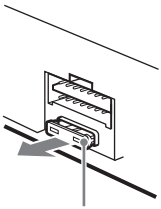
Be sure to create the ATRAC CD using authorized software, such as SonicStage 2.0 or later, or SonicStage Simple Burner 1.0 or 1.1, which are supplied with Sony Network products.

If you have any questions or problems concerning your unit that are not covered in this manual, consult your nearest Sony dealer.

Maintenance

Fuse replacement

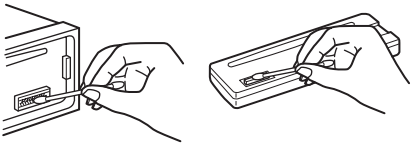
When replacing the fuse, be sure to use one matching the amperage rating stated on the original fuse. If the fuse blows, check the power connection and replace the fuse. If the fuse blows again after replacement, there may be an internal malfunction. In such a case, consult your nearest Sony dealer.



Fuse (10A)

Cleaning the connectors

The unit may not function properly if the connectors between the unit and the front panel are not clean. In order to prevent this, detach the front panel (page 4) and clean the connectors with a cotton swab dipped in alcohol. Do not apply too much force. Otherwise, the connectors may be damaged.



Main unit **Back of the front panel**

Notes

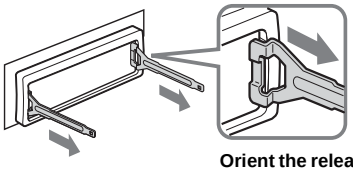
- *For safety, turn off the ignition before cleaning the connectors, and remove the key from the ignition switch.*
- *Never touch the connectors directly with your fingers or with any metal device.*

Removing the unit

1 Remove the protection collar.

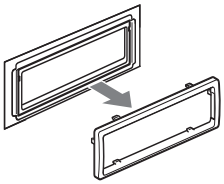
❶ Detach the front panel (page 4).

❷ Engage the release keys together with the protection collar.



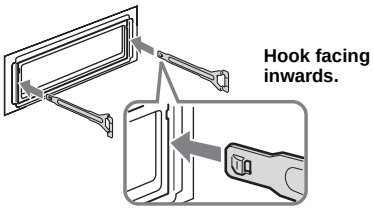
Orient the release keys as shown.

❸ Pull out the release keys to remove the protection collar.



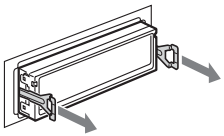
2 Remove the unit.

❶ Insert both release keys simultaneously until they click.

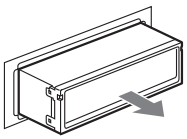


Hook facing inwards.

❷ Pull the release keys to unseat the unit.



❸ Slide the unit out of the mounting.



Specifications

CD Player section

Signal-to-noise ratio: 120 dB
Frequency response: 10 – 20,000 Hz
Wow and flutter: Below measurable limit

Tuner section

FM

Tuning range:
87.5 – 108.0 MHz (at 50 kHz step)
87.5 – 107.9 MHz (at 200 kHz step)
FM tuning interval: 50 kHz/200 kHz switchable
Aerial terminal: External aerial connector
Intermediate frequency: 10.7 MHz/450 kHz
Usable sensitivity: 9 dBf
Selectivity: 75 dB at 400 kHz
Signal-to-noise ratio: 67 dB (stereo), 69 dB (mono)
Harmonic distortion at 1 kHz: 0.5 % (stereo), 0.3 % (mono)
Separation: 35 dB at 1 kHz
Frequency response: 30 – 15,000 Hz

AM

Tuning range:
531 – 1,602 kHz (at 9 kHz step)
530 – 1,710 kHz (at 10 kHz step)
AM tuning interval: 9 kHz/10 kHz switchable
Aerial terminal: External aerial connector
Intermediate frequency: 10.7 MHz/450 kHz
Sensitivity: 30 µV

Power amplifier section

Outputs: Speaker outputs (sure seal connectors)
Speaker impedance: 4 – 8 ohms
Maximum power output: 52 W × 4 (at 4 ohms)

General

Outputs:
Audio outputs terminal (sub/rear switchable)
Power aerial relay control terminal
Power amplifier control terminal
Inputs:
BUS control input terminal
BUS audio input terminal
Remote controller input terminal
Aerial input terminal
Tone controls:
Low: ±10 dB at 60 Hz (XPLOD)
Mid: ±10 dB at 1 kHz (XPLOD)
High: ±10 dB at 10 kHz (XPLOD)
Power requirements: 12 V DC car battery (negative earth)
Dimensions: Approx. 178 × 50 × 179 mm
Mounting dimensions: Approx. 182 × 53 × 161 mm
Mass: Approx. 1.2 kg
Supplied accessories:
Parts for installation and connections (1 set)
Front panel case (1)
Optional accessories/equipment:
Rotary commander: RM-X4S
Card remote commander: RM-X114
Marine remote commander: RM-XM10
Bus cable (supplied with an RCA pin cord): RC-61 (1 m), RC-62 (2 m)
CD changer (10 discs): CDX-757MX
CD changer (6 discs): CDX-T69
MD changer (6 discs): MDX-66XLP
Source selector: XA-C30
AUX-IN selector: XA-300

US and foreign patents licensed from Dolby Laboratories.

MPEG Layer-3 audio coding technology and patents licensed from Fraunhofer IIS and Thomson.

Note

This unit cannot be connected to a digital preamplifier or an equalizer which is Sony BUS system compatible.

Design and specifications are subject to change without notice.

eco info

- Lead-free solder is used for soldering certain parts. (more than 80 %)
- Halogenated flame retardants are not used in the certain printed wiring boards.
- Halogenated flame retardants are not used in cabinets.
- Packaging cushions do not use polystyrene foam.

Troubleshooting

The following checklist will help you remedy problems you may encounter with your unit. Before going through the checklist below, check the connection and operating procedures.

General

No power is being supplied to the unit.

- Check the connection. If everything is in order, check the fuse.
- If the unit is turned off and the display disappears, it cannot be operated with the remote commander.
  → Turn on the unit.

The power aerial does not extend.

The power aerial does not have a relay box.

No sound.

- The volume is too low.
- The ATT function is activated.
- The position of the fader control (FAD) is not set for a 2-speaker system.
- The CD changer is incompatible with the disc format (MP3/ATRAC CD).
  → Play back with a Sony MP3 compatible CD changer, or this unit.

No beep sound.

- The beep sound is cancelled (page 9).
- An optional power amplifier is connected and you are not using the built-in amplifier.

continue to next page →

The contents of the memory have been erased.
- The RESET button has been pressed.
  → Store again into the memory.
- The power connecting lead or battery has been disconnected.
- The power connecting lead is not connected properly.

Stored stations and correct time are erased.
The fuse has blown.
Makes noise when the position of the ignition key is switched.
The leads are not matched correctly with the car's accessory power connector.

The display disappears from/does not appear in the display window.
- The dimmer is set "DIM-ON" (page 9).
- The display disappears if you press and hold (OFF).
  → Press and hold (OFF) again until the display appears.
- The connectors are dirty (page 14).

CD/MD playback

The disc is automatically ejected.
The disc has trouble.
→ Check the following:

The disc cannot be loaded.
- Another disc is already loaded.
- The disc has been forcibly inserted upside down or in the wrong way.

The disc does not playback.
- Defective or dirty disc.
- The CD-Rs/CD-RWs are not for audio use (page 13).

MP3 files cannot be played back.
The disc is incompatible with the MP3 format and version (page 13).

MP3 files take longer to play back than others.
The following discs take a longer time to start playback.
– a disc recorded with a complicated tree structure.
– a disc recorded in Multi Session.
– a disc to which data can be added.

The ATRAC CD cannot play.
- The disc is not created by authorized software, such as SonicStage or SonicStage Simple Burner.
- Tracks that are not included in the group cannot be played.

The display items do not scroll.
- For discs with very many characters, those may not scroll.
- "A.SCRL" is set to off.
  → Set "A.SCRL-ON" (page 9) or press (SCRL).

The sound skips.
- Installation is not correct.
  → Install the unit at an angle of less than 45° in a sturdy part of the car.
- Defective or dirty disc.

The operation buttons do not function.
The disc will not eject.
Press the RESET button (page 4).

Radio reception

The stations cannot be received.
The sound is hampered by noises.
- Connect a power aerial control lead (blue) or accessory power supply lead (red) to the power supply lead of a car's aerial booster (only when your car has built-in FM/AM aerial in the rear/side glass).
- Check the connection of the car aerial.
- The auto aerial will not go up.
  → Check the connection of the power aerial control lead.
- Check the frequency.

Preset tuning is not possible.
- Store the correct frequency in the memory.
- The broadcast signal is too weak.

Automatic tuning is not possible.
- Setting of the local seek mode is not correct.
  → Tuning stops too frequently:
  Press (SENS) until "LOCAL-ON" appears.
  → Tuning does not stop at a station:
  Press (SENS) repeatedly until "MONO-ON" or "MONO-OFF" (FM), or "LOCAL-OFF" (AM) appears.
- The broadcast signal is too weak.
  → Perform manual tuning.

During FM reception, the "ST" indication flashes.
- Tune in the frequency accurately.
- The broadcast signal is too weak.
  → Press (SENS) to set the monaural reception mode to "MONO-ON."

An FM program broadcast in stereo is heard in monaural.
The unit is in monaural reception mode.
→ Press (SENS) until "MONO-OFF" appears.

Error displays/Messages

BLANK[*1]
Tracks have not been recorded on the MD.[*2]
→ Play an MD with recorded tracks.

ERROR[*1]
- The disc is dirty or inserted upside down.[*2]
  → Clean or insert the disc correctly.
- The disc cannot play because of some problem.
  → Insert another disc.

FAILURE (Illuminates until any button is pressed.)
The connection of speakers/amplifiers is incorrect.
→ See the installation guide manual of this model to check the connection.

LOAD
The changer is loading the disc.
→ Wait until loading is complete.

L.SEEK +/–
The local seek mode is on during automatic tuning.

NO DATA
All custom names have been deleted, or none are stored.

NO DISC
The disc is not inserted in the CD/MD changer.
→ Insert discs in the changer.

NO ID3
ID3 tag information is not written in the MP3 file.

NO INFO
Text information is not written in the ATRAC3/ATRAC3plus file.

NO MAG
The disc magazine is not inserted in the CD changer.
→ Insert the magazine in the changer.

NO MUSIC
The disc is not a music file.
→ Insert a music CD in this unit or MP3 playable changer.

NO NAME
A track/group/disc name is not written in the track.

NOT READ
The disc information has not been read by the unit.
→ Loading the disc, then select it on the list.

NOTREADY
The lid of the MD changer is open or the MDs are not inserted properly.
→ Close the lid or insert the MDs properly.

OFFSET
There may be an internal malfunction.
→ Check the connection. If the error indication remains on in the display, consult your nearest Sony dealer.

READ
The unit is reading all track and group information on the disc.
→ Wait until reading is complete and playback starts automatically. Depending on the disc structure, it may take more than a minute.

RESET
The CD unit and CD/MD changer cannot be operated because of some problem.
→ Press the RESET button (page 4).

"ㄴㄴㄴㄴ" or "ㄱㄱㄱㄱ"
During fast-forward or reverse, you have reached the beginning or the end of the disc and you cannot go any further.

"_"
The character cannot be displayed with the unit.

*1 *If an error occurs during playback of a CD or MD, the disc number of the CD or MD does not appear in the display.*
*2 *The disc number of the disc causing the error appears in the display.*

If these solutions do not help improve the situation, consult your nearest Sony dealer.
If you take the unit to be repaired because of CD playback trouble, bring the disc that was used at the time the problem began.

Willkommen!

Danke, dass Sie sich für diesen CD-Player von Sony entschieden haben. Mit diesem Gerät stehen Ihnen im Auto die folgenden Funktionen zur Verfügung.

• CD-Wiedergabe:
Wiedergabe von CD-DAs (auch solche mit CD TEXT*), CD-Rs/CD-RWs (MP3-Dateien, auch auf Multisession-CDs (Seite 14)) sowie ATRAC-CDs (ATRAC3- und ATRAC3plus-Format (Seite 15)).

CD-Typ	Beschriftung auf der CD
CD-DA	COMPACT disc DIGITAL AUDIO Recordable COMPACT disc DIGITAL AUDIO ReWritable
MP3 ATRAC-CD	COMPACT disc DIGITAL AUDIO Recordable COMPACT disc DIGITAL AUDIO ReWritable COMPACT disc Recordable COMPACT disc ReWritable

• Radioempfang:
– Für jeden Frequenzbereich (FM1 (UKW1), FM2 (UKW2), FM3 (UKW3), AM1 und AM2) können Sie bis zu 6 Sender speichern.
– BTM (Best Tuning Memory - Speicherbelegungsautomatik): Das Gerät wählt die Sender mit den stärksten Signalen aus und speichert diese.
– Sie können jeden Radiosender mit einem Namen versehen, diesen speichern und die Sendernamen in einer Liste anzeigen.

• Bedienung eines gesondert erhältlichen Geräts
Sie können nicht nur die Wiedergabe mit diesem Gerät, sondern auch gesondert erhältliche CD/MD-Wechsler steuern.

* *Eine CD mit CD TEXT ist eine CD-DA, die Informationen wie den Namen der CD, den Namen des Interpreten und die Namen der Titel enthält.*

Warnhinweis, wenn die Zündung Ihres Fahrzeugs nicht über eine Zubehörposition (ACC oder I) verfügt
Nachdem Sie die Zündung ausgeschaltet haben, halten Sie am Gerät unbedingt (OFF) gedrückt, bis die Anzeige ausgeblendet wird. Andernfalls wird die Anzeige nicht ausgeschaltet und der Autobatterie wird Strom entzogen.

CLASS 1
LASER PRODUCT

Dieses Etikett befindet sich an der Unterseite des Gehäuses.

SonicStage und das entsprechende Logo sind Markenzeichen der Sony Corporation.
ATRAC, ATRAC3, ATRAC3plus und die entsprechenden Logos sind Markenzeichen der Sony Corporation.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Inhalt

Vorbereitungen

Zurücksetzen des Geräts 4
Einstellen der Uhr 4
DEMO-Modus 4
Abnehmen der Frontplatte 4
Anbringen der Frontplatte 5
Einlegen einer CD in das Gerät 5
Auswerfen der CD 5

Lage und Grundfunktionen der Teile und Bedienelemente

Hauptgerät 6

CD

Informationen im Display 7
Repeat und Shuffle Play 7

Radio

Speichern und Empfangen von Sendern 8
Automatisches Speichern von Sendern — BTM 8
Manuelles Speichern von Sendern 8
Einstellen gespeicherter Sender 8
Automatisches Einstellen von Sendern 8
Einstellen eines Senders anhand einer Liste — List-up 8

Weitere Funktionen

Ändern der Klangeinstellungen 9
Einstellen der Klangeigenschaften — BAL/FAD/SUB 9
Einstellen der Equalizer-Kurve — EQ3 9
Benennen von Sendern/CDs 9
Einstellen von Konfigurationsoptionen — SET 10
Verwenden gesondert erhältlicher Geräte 11
CD/MD-Wechsler 11
Kartenfernbedienung RM-X114 11
Joystick RM-X4S 12

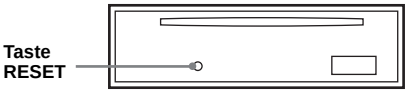
Weitere Informationen

Sicherheitsmaßnahmen 13
Hinweise zu CDs 13
MP3-Dateien 14
ATRAC-CDs 15
Wartung 15
Ausbauen des Geräts 16
Technische Daten 16
Störungsbehebung 17
Fehleranzeigen/Meldungen 18

Vorbereitungen

Zurücksetzen des Geräts

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen oder wenn Sie die Autobatterie ausgetauscht oder die Verbindungen gewechselt haben, müssen Sie das Gerät zurücksetzen.
Nehmen Sie die Frontplatte ab und drücken Sie die Taste RESET mit einem spitzen Gegenstand, wie z. B. einem Kugelschreiber.



Hinweis

Wenn Sie die Taste RESET drücken, werden die eingestellte Uhrzeit und einige weitere gespeicherte Einstellungen gelöscht.

Einstellen der Uhr

Die Uhr zeigt die Uhrzeit im 12-Stunden-Format digital an.

1 Halten Sie (SEL) gedrückt.
Die Einstellanzeige erscheint.

2 Drücken Sie (SEL) so oft, bis „CLOCK-ADJ“ angezeigt wird.

3 Drücken Sie (DSPL).
Die Stundenanzeige blinkt.

4 Stellen Sie mit der Lautstärketaste +/– die Stunden und Minuten ein.
Drücken Sie (DSPL), um zur jeweils nächsten Ziffer in der Digitalanzeige zu wechseln.

5 Drücken Sie (SEL).
Die Uhr beginnt zu laufen und die nächste Einstellanzeige erscheint.

6 Halten Sie (SEL) gedrückt.
Der Einstellvorgang ist damit abgeschlossen.

Zum Einblenden der Uhrzeit drücken Sie (DSPL). Drücken Sie (DSPL) erneut, um zur vorherigen Anzeige zurückzuschalten.

Mit der Kartenfernbedienung

Stellen Sie in Schritt 4 die Stunden und Minuten mit ↑ oder ↓ ein.

DEMO-Modus

Wenn das Gerät ausgeschaltet wird, erscheint zunächst die Uhrzeit und danach beginnt die Demo (DEMO-Modus).

Zum Deaktivieren des DEMO-Modus stellen Sie bei ausgeschaltetem Gerät bei der Konfiguration „DEMO-OFF“ (Seite 10) ein.

Abnehmen der Frontplatte

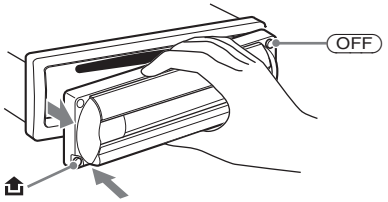
Um zu verhindern, dass das Gerät gestohlen wird, können Sie die Frontplatte abnehmen.

Warnton

Wenn Sie den Zündschlüssel in die Position OFF stellen, ohne die Frontplatte abzunehmen, ertönt einige Sekunden lang ein Warnton.
Der Warnton wird nur ausgegeben, wenn der integrierte Verstärker verwendet wird.

1 Drücken Sie (OFF).
Das Gerät schaltet sich aus.

2 Drücken Sie ⏏ und ziehen Sie die Frontplatte auf sich zu heraus.



Hinweise

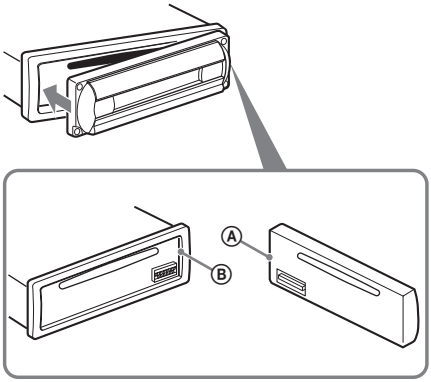
- *Lassen Sie die Frontplatte nicht fallen und drücken Sie nicht zu stark auf die Frontplatte und das Display.*
- *Schützen Sie die Frontplatte vor Hitze bzw. hohen Temperaturen und vor Feuchtigkeit. Lassen Sie sie nicht in geparkten Autos, auf dem Armaturenbrett oder auf der Hutablage liegen.*

Tipp

Bewahren Sie die Frontplatte im mitgelieferten Behälter auf, wenn Sie sie bei sich tragen.

Anbringen der Frontplatte

Setzen Sie Teil Ⓐ der Frontplatte wie abgebildet an Teil Ⓑ am Gerät an und drücken Sie die linke Seite hinein, bis sie mit einem Klicken einrastet.

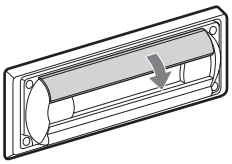


Hinweis

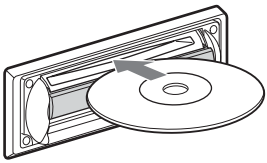
Legen Sie auf der Innenseite der Frontplatte nichts ab.

Einlegen einer CD in das Gerät

1 Öffnen Sie die Klappe.

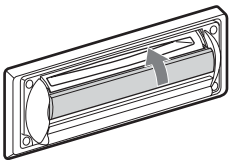


2 Legen Sie eine CD mit der beschrifteten Seite nach oben ein.



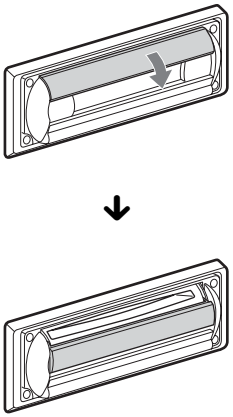
Die Wiedergabe beginnt.

3 Schließen Sie die Klappe.

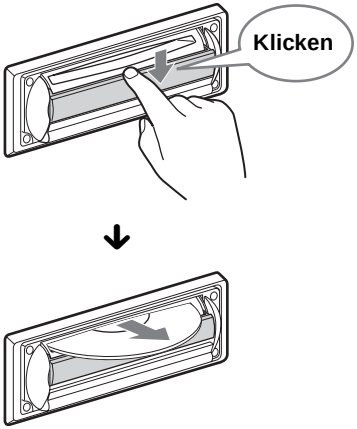


Auswerfen der CD

1 Öffnen Sie die Klappe.



2 Drücken Sie die Klappe nach unten, bis sie mit einem Klicken einrastet.



Die CD wird ausgeworfen.

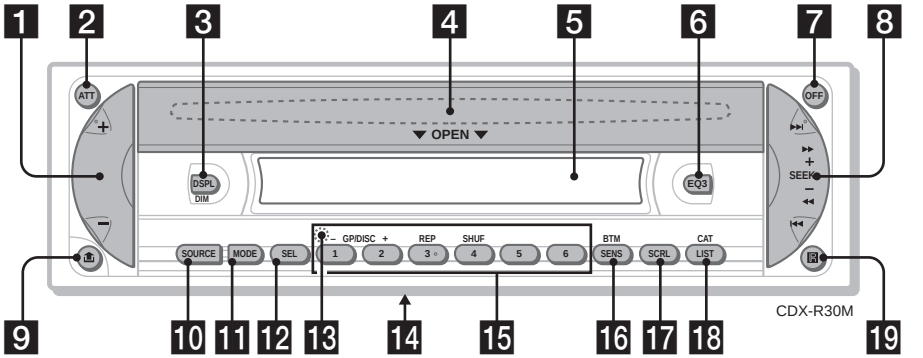
Hinweise

- *Schließen Sie beim Auswerfen oder Einlegen der CD die Klappe nicht. Andernfalls kann die CD eingeklemmt und beschädigt werden.*
- *Die CD wird unter Umständen ausgeworfen, wenn Sie die Klappe mit Gewalt öffnen.*

Tipp

Die Wiedergabe der CD ist bei geöffneter und geschlossener Klappe möglich.

Hauptgerät



Näheres finden Sie auf den angegebenen Seiten. Die entsprechenden Tasten auf der Kartenfernbedienung haben dieselbe Funktion wie die Tasten am Gerät.

1 Lautstärketaste +/–
Einstellen der Lautstärke.

2 Taste ATT (Dämpfen des Tons)
Dämpfen des Tons. Zum Beenden der Funktion drücken Sie die Taste erneut.

3 Taste DSPL (Anzeige)/DIM (Dimmer) 4, 7, 10
Wechseln der angezeigten Informationen (drücken) bzw. Ändern der Helligkeit im Display (gedrückt halten).

4 OPEN zum Öffnen der Klappe, CD-Einschub (hinter der Klappe) 5

5 Display

6 Taste EQ3 (Equalizer) 9
Auswählen eines Equalizer-Typs (XPLOD, VOCAL, CLUB, JAZZ, NEW AGE, ROCK, CUSTOM oder OFF).

7 Taste OFF
Ausschalten/Stoppen der Tonquelle.

8 Taste SEEK +/–
Radio:
Automatisches Einstellen von Sendern (drücken) bzw. manuelle Sendersuche (gedrückt halten).
CD:
Überspringen von Titeln (drücken), Überspringen mehrerer Titel hintereinander (drücken, dann innerhalb von 1 Sekunde erneut drücken und gedrückt halten) bzw. Vorwärts-/Rückwärtssuchen in einem Titel (gedrückt halten).

9 Taste ⏏ (Lösen der Frontplatte) 4

10 Taste SOURCE
Einschalten/Wechseln der Tonquelle (Radio/CD/MD*1).

11 Taste MODE 8, 11
Auswählen des Radiofrequenzbereichs (FM (UKW)/AM)/Auswählen des Geräts*2.

12 Taste SEL (Auswählen) 4, 9
Auswählen von Optionen.

13 Taste RESET (hinter der Frontplatte) 4

14 Frequenzwählschalter (an der Unterseite des Geräts)
Näheres dazu finden Sie unter „Frequenzwählschalter“ in der mitgelieferten Installations-/Anschlussanleitung.

15 Zahlentasten
Radio:
Einstellen gespeicherter Sender (drücken) bzw. Speichern von Sendern (gedrückt halten).
CD/MD*1:
①/②: **GP***3/**DISC***2 –/+
Überspringen von Gruppen (drücken) bzw. Überspringen mehrerer Gruppen hintereinander (gedrückt halten).
③: **REP** 7
④: **SHUF** 7

16 Taste SENS/BTM 8
Verbessern des Empfangs: LOCAL/MONO (drücken) bzw. Starten der BTM-Funktion (gedrückt halten).

17 Taste SCRL 7
Hiermit lassen Sie die Informationen im Display durchlaufen.

18 Taste LIST/CAT 8, 11
Auflisten.

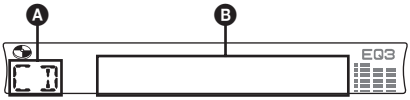
19 Empfänger für die Kartenfernbedienung

*1 *Wenn ein MD-Wechsler angeschlossen ist.*
*2 *Wenn ein CD/MD-Wechsler angeschlossen ist.*
*3 *Wenn eine MP3-/ATRAC-CD wiedergegeben wird und kein Wechsler angeschlossen ist. Wenn ein Wechsler angeschlossen ist, sind andere Schritte auszuführen (siehe Seite 11).*

CD

Einzelheiten zum Anschließen eines CD/MD-Wechslers finden Sie auf Seite 11.

Informationen im Display



Ⓐ Tonquelle
Ⓑ Titelnummer/Verstrichene Spieldauer, CD-/Interpretenname, Gruppennummer*1, Gruppenname, Titelname, Textinformationen*2, Uhrzeit

*1 *Die Gruppennummer wird nur beim Wechseln der Gruppe angezeigt.*
*2 *Bei der Wiedergabe einer MP3-Datei wird das ID3-Tag angezeigt. Bei der Wiedergabe einer ATRAC-CD werden mit SonicStage usw. eingegebene Textinformationen angezeigt.*

Zum Wechseln der Informationen im Display Ⓑ drücken Sie (DSPL). Damit die Informationen im Display Ⓑ durchlaufen, drücken Sie (SCRL) oder stellen „A.SCRL-ON“ ein (Seite 10).

Hinweis
Bei der Wiedergabe einer ATRAC-CD mit diesem Gerät werden an einer gesondert erhältlichen RM-XM10 Titelnummern über 512 möglicherweise nicht richtig angezeigt. Dies ist jedoch keine Fehlfunktion.

Tipp
Je nach CD-Typ und Aufnahmeformat werden unterschiedliche Informationen angezeigt. Erläuterungen zu MP3 finden Sie auf Seite 14, Erläuterungen zu ATRAC-CDs auf Seite 15.

Repeat und Shuffle Play

1 Drücken Sie während der Wiedergabe (3) (REP) oder (4) (SHUF) so oft, bis die gewünschte Einstellung im Display erscheint.

Einstellung	Funktion
REP-TRACK	Wiederholtes Wiedergeben eines Titels.
REP-GP*	Wiederholtes Wiedergeben einer Gruppe.
SHUF-GP*	Wiedergeben einer Gruppe in willkürlicher Reihenfolge.
SHUF-DISC	Wiedergeben einer CD in willkürlicher Reihenfolge.

* *Bei Wiedergabe einer MP3-Datei/ATRAC-CD.*

Wenn Sie wieder in den normalen Wiedergabemodus schalten möchten, wählen Sie „REP-OFF“ bzw. „SHUF-OFF“.

Speichern und Empfangen von Sendern

Achtung

Wenn Sie während der Fahrt Sender einstellen, sollten Sie die BTM-Funktion (Best Tuning Memory - Speicherbelegungsautomatik) verwenden. Andernfalls besteht Unfallgefahr.

Automatisches Speichern von Sendern — BTM

1 Drücken Sie (SOURCE) so oft, bis „TUNER“ erscheint.
Zum Wechseln des Frequenzbereichs drücken Sie mehrmals (MODE). Sie können zwischen FM1 (UKW1), FM2 (UKW2), FM3 (UKW3), AM1 und AM2 wählen.

2 Halten Sie (BTM) gedrückt, bis „BTM“ blinkt.
Das Gerät speichert die Sender in der Reihenfolge der Frequenzen auf den Zahlentasten (Stationstasten).
Ein Signalton ist zu hören und die Einstellung wird gespeichert.

Manuelles Speichern von Sendern

1 Während der zu speichernde Sender empfangen wird, halten Sie eine Stationstaste (1 bis 6) gedrückt, bis „MEM“ erscheint.
Die Stationstastenanzeige erscheint im Display.

Hinweis

Wenn Sie auf der gleichen Stationstaste einen anderen Sender speichern, wird der zuvor gespeicherte Sender ersetzt.

Einstellen gespeicherter Sender

1 Wählen Sie den Frequenzbereich aus und drücken Sie eine Stationstaste (1 bis 6).

Mit der Kartenfernbedienung

Zum Auswählen gespeicherter Sender drücken Sie ↑ oder ↓.

Automatisches Einstellen von Sendern

1 Wählen Sie den Frequenzbereich aus und starten Sie mit (SEEK) +/– die Suche nach dem Sender.
Der Suchlauf stoppt, wenn ein Sender empfangen wird. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis das Gerät den gewünschten Sender empfängt.

Tipp

Wenn Sie die Frequenz des gewünschten Senders kennen, halten Sie (SEEK) +/– gedrückt, bis die Frequenz in etwa erreicht ist, und drücken dann (SEEK) +/– so oft, bis die gewünschte Frequenz genau eingestellt ist (manuelle Sendersuche).

Einstellen eines Senders anhand einer Liste — List-up

Sie können die Frequenz oder den Namen von Sendern in einer Liste suchen. Einzelheiten zum Benennen von Sendern finden Sie auf Seite 9.

1 Wählen Sie den Frequenzbereich aus und drücken Sie (LIST).
Eine Frequenz oder ein Sendername wird angezeigt.

2 Drücken Sie (LIST) so oft, bis der gewünschte Sender angezeigt wird.

Nach 5 Sekunden schaltet das Gerät wieder in den normalen Empfangsmodus.

3 Stellen Sie mit (SEEK) +/– den Sender ein.

Mit der Kartenfernbedienung

Drücken Sie in Schritt 2 die Taste ↑ oder ↓, um den Sender auszuwählen.

Weitere Funktionen

Ändern der Klangeinstellungen

Einstellen der Klangeigenschaften — BAL/FAD/SUB

Sie können die Balance, den Fader und die Lautstärke des Tiefsttonlautsprechers einstellen.

1 Drücken Sie (SEL) so oft, bis „BAL“, „FAD“ oder „SUB“ angezeigt wird.
Die Anzeige wechselt folgendermaßen:

LOW*1 ⟶ **MID***1 ⟶ **HI***1 ⟶ **BAL** (links-rechts) ⟶ **FAD** (vorne-hinten) ⟶ **SUB** (Lautstärke des Tiefsttonlautsprechers)*2

*1 *Wenn EQ3 eingeschaltet ist (Seite 9).*
*2 *Wenn als Audioausgang „SUB“ eingestellt ist (Seite 10).*
„ATT“ wird bei der niedrigsten Einstellung angezeigt. Die Lautstärke lässt sich in 20 Stufen einstellen.

2 Stellen Sie durch wiederholtes Drücken der Lautstärketaste +/– die ausgewählte Option ein.
Nach 3 Sekunden ist die Einstellung abgeschlossen und im Display erscheint wieder die Anzeige für den normalen Wiedergabemodus bzw. Empfangsmodus.

Hinweis
Nachdem Sie eine Klangoption ausgewählt haben, müssen Sie innerhalb von 3 Sekunden den Einstellvorgang beginnen.

Mit der Kartenfernbedienung
Drücken Sie in Schritt 2 die Taste ←, ↑, → oder ↓, um die ausgewählte Option einzustellen.

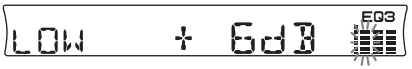
Einstellen der Equalizer-Kurve — EQ3

Sie können die Equalizer-Einstellungen für verschiedene Frequenzbereiche vornehmen und speichern.

1 Wählen Sie eine Tonquelle aus und drücken Sie mehrmals (EQ3), um den EQ3-Typ auszuwählen.

2 Drücken Sie (SEL) so oft, bis „LOW“, „MID“ oder „HI“ angezeigt wird.

3 Stellen Sie durch wiederholtes Drücken der Lautstärketaste +/– die ausgewählte Option ein.
Die Lautstärke lässt sich in Schritten von 1 dB auf einen Wert zwischen –10 dB und +10 dB einstellen.



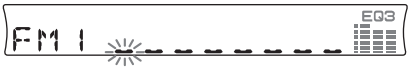
Gehen Sie wie in Schritt 2 und 3 vor, wenn Sie weitere Frequenzbereiche der Equalizer-Kurve einstellen wollen.
Wenn Sie die werkseitig eingestellte Equalizer-Kurve wiederherstellen wollen, halten Sie (SEL) gedrückt, bevor die Einstellung abgeschlossen ist.
Nach 3 Sekunden ist die Einstellung abgeschlossen und im Display erscheint wieder die Anzeige für den normalen Wiedergabemodus bzw. Empfangsmodus.

Mit der Kartenfernbedienung
Drücken Sie in Schritt 3 die Taste ←, ↑, → oder ↓, um die ausgewählte Option einzustellen.

Benennen von Sendern/ CDs

Wenn Sie Sender einstellen oder CDs in einem CD-Wechsler mit CUSTOM FILE-Funktion wiedergeben, können Sie die Sender bzw. CDs mit einem individuellen Namen aus bis zu 8 Zeichen (Station Memo/Disc Memo) versehen. Wenn Sie einen Sender oder eine CD benennen, erscheint der Name in der Liste (Seite 8 bzw. 11).

1 Stellen Sie den Sender ein oder lassen Sie die CD wiedergeben, den bzw. die Sie benennen möchten, und halten Sie dann (LIST) gedrückt.



2 Drücken Sie die Lautstärketaste +/– so oft, bis das gewünschte Zeichen erscheint.
Drücken Sie (SEL), um zum jeweils nächsten Zeichen in der Digitalanzeige zu wechseln.

A ⟷ B ⟷ C ... ⟷ 0 ⟷ 1 ⟷ 2 ... ⟷ + ⟷ – ⟷ ✻ ... ⟷ _ (Leerzeichen) ⟷ A

Wiederholen Sie diesen Schritt, bis der ganze Name eingegeben ist.

Fortsetzung auf der nächsten Seite ⟶

3 Halten Sie (LIST) gedrückt.
Das Benennen ist damit abgeschlossen und im Display erscheint wieder die Anzeige für den normalen Empfangsmodus bzw. Wiedergabemodus.

Zum Anzeigen des Namens drücken Sie (DSPL) während des Empfangs bzw. der Wiedergabe.

Tipps

- *Wenn Sie ein Zeichen korrigieren oder löschen wollen, überschreiben Sie es oder geben „ ▬ “ ein.*
- *Das Disc Memo hat immer Vorrang vor gespeicherten Namen, falls vorhanden.*
- *Sie können eine CD im Gerät benennen, wenn ein Wechsler mit CUSTOM FILE-Funktion angeschlossen ist.*
- *„REP-TRACK“ und die Wiedergabe aller Titel in willkürlicher Reihenfolge werden unterbrochen, bis das Benennen abgeschlossen ist.*

Mit der Kartenfernbedienung
Drücken Sie in Schritt 2 die Taste ↑ oder ↓, um das Zeichen auszuwählen.

Löschen eines individuellen Namens

1 Wählen Sie das Radio oder das Gerät aus, in dem der zu löschende individuelle Name gespeichert ist, und halten Sie dann (LIST) gedrückt.

2 Halten Sie (DSPL) gedrückt.
Ein gespeicherter Name blinkt.

3 Wählen Sie durch wiederholtes Drücken der Lautstärketaste +/– den zu löschenden Namen aus.

4 Halten Sie (SEL) gedrückt.
Der Name wird gelöscht. Gehen Sie zum Löschen weiterer Namen wie in Schritt 3 und 4 erläutert vor.

5 Halten Sie (LIST) gedrückt.
Das Gerät schaltet wieder in den normalen Empfangs- bzw. Wiedergabemodus.

Einstellen von Konfigurationsoptionen — SET

1 Halten Sie (SEL) gedrückt.
Die Einstellanzeige erscheint.

2 Drücken Sie (SEL) so oft, bis die gewünschte Option angezeigt wird.

3 Wählen Sie mit der Lautstärketaste +/– die Einstellung aus (beispielsweise „ON“ oder „OFF“).

4 Halten Sie (SEL) gedrückt.
Die Einstellung ist damit abgeschlossen und im Display erscheint wieder die Anzeige für den normalen Wiedergabemodus bzw. Empfangsmodus.

Hinweis
Die angezeigten Optionen unterscheiden sich je nach Tonquelle und Einstellung.

Mit der Kartenfernbedienung
Drücken Sie in Schritt 3 die Taste ← oder →, um die Einstellung auszuwählen.

Folgende Optionen können eingestellt werden (Einzelheiten finden Sie jeweils auf den angegebenen Seiten):
„●“ gibt die Standardeinstellung an.

CLOCK-ADJ (Uhr einstellen)	(Seite 4)
BEEP	Zum Einstellen von „BEEP-ON“ (●) oder „BEEP-OFF“.
SUB/REAR*1	Zum Wechseln des Audioausgangs. – „SUB“ (●): Ausgabe an einen Tiefsttonlautsprecher. – „REAR“: Ausgabe an einen Endverstärker.
DIM (Dimmer)	Zum Wechseln der Helligkeit im Display. – „DIM-ON“: Das Display wird dunkler. – „DIM-OFF“ (●): Der Dimmer wird deaktiviert.
DEMO*1 (Demo-Modus)	Zum Einstellen von „DEMO-ON“ (●) oder „DEMO-OFF“ (Seite 4).
A.SCRL (Auto Scroll - Automatischer Bildlauf)	Zum Einstellen des automatischen Bildlaufs für Informationen mit vielen Zeichen beim Wechseln der Gruppe bzw. des Titels. – „A.SCRL-ON“: Die Informationen laufen im Display durch. – „A.SCRL-OFF“ (●): Die Informationen laufen im Display nicht durch.
LPF*2 (Niedrig-passfilter)	Zum Einstellen der Grenzfrequenz auf „78HZ“, „125HZ“ oder „OFF“ (●).

*1 *Bei ausgeschaltetem Gerät.*
*2 *Wenn als Audioausgang „SUB“ eingestellt ist.*

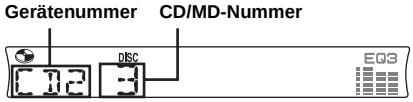
Verwenden gesondert erhältlicher Geräte

CD/MD-Wechsler

Auswählen des Wechslers

1 Drücken Sie (SOURCE) so oft, bis „CD“ oder „MD“ erscheint.

2 Drücken Sie (MODE) so oft, bis der gewünschte Wechsler angezeigt wird.



Die Wiedergabe beginnt.

Überspringen von Gruppen und CDs/MDs

1 Drücken Sie während der Wiedergabe (1)/(2) (GP/DISC) –/+.

Zum Überspringen	Drücken Sie (1)/(2)
einer Gruppe	und lassen Sie die Taste nach einem Moment los.
weiterer Gruppen	innerhalb von 2 Sekunden nach dem Loslassen erneut.
von CDs/MDs	wiederholt.
mehrerer CDs/MDs hintereinander	und drücken Sie die Taste innerhalb von 2 Sekunden erneut und halten Sie sie dann gedrückt.

Repeat und Shuffle Play

1 Drücken Sie während der Wiedergabe (3) (REP) oder (4) (SHUF) so oft, bis die gewünschte Einstellung im Display erscheint.

Einstellung	Funktion
REP-DISC*1	Wiederholte Wiedergabe einer CD/MD.
SHUF-CHGR*1	Wiedergabe der Titel im Wechsler in willkürlicher Reihenfolge.
SHUF-ALL*2	Wiedergabe der Titel in allen Geräten in willkürlicher Reihenfolge.

*1 *Wenn mindestens ein CD/MD-Wechsler angeschlossen ist.*

*2 *Wenn mindestens ein CD-Wechsler bzw. mindestens zwei MD-Wechsler angeschlossen sind.*

Wenn Sie wieder in den normalen Wiedergabemodus schalten möchten, wählen Sie „REP-OFF“ bzw. „SHUF-OFF“.

Tipp

Mit „SHUF-ALL“ werden nicht Titel von CD-Geräten und MD-Wechslern gemischt wiedergegeben.

Ansteuern einer CD/MD anhand des Namens — List-up

Sie können eine CD/MD aus einer Liste auswählen, wenn Sie einen CD-Wechsler mit CUSTOM FILE-Funktion oder einen MD-Wechsler anschließen.
Wenn Sie einer CD/MD einen Namen zuweisen, erscheint der Name in der Liste. Einzelheiten zum Benennen von CDs finden Sie auf Seite 9.

1 Drücken Sie während der Wiedergabe (LIST). Die Nummer oder der Name der CD/MD erscheint.

2 Drücken Sie (LIST) so oft, bis die gewünschte CD/MD angezeigt wird.
Nach 5 Sekunden schaltet das Gerät wieder in den normalen Wiedergabemodus.

3 Starten Sie mit (SEEK) +/– die Wiedergabe der CD/MD.

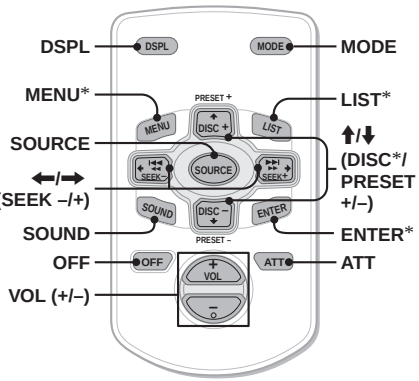
Mit der Kartenfernbedienung

Drücken Sie in Schritt 2 die Taste ↑ oder ↓, um die CD/MD auszuwählen.

Kartenfernbedienung RM-X114

Lage und Funktion der Bedienelemente

Die entsprechenden Tasten auf der Kartenfernbedienung haben dieselbe Funktion wie die Tasten an diesem Gerät.



Fortsetzung auf der nächsten Seite →

Die folgenden Tasten auf der Kartenfernbedienung unterscheiden sich außerdem hinsichtlich ihres Namens bzw. ihrer Funktion von denen am Gerät.

- **Tasten ←/→ (SEEK +/–)**
  Beim Steuern von Radio- und CD-Funktionen entsprechen diese Tasten den Tasten (SEEK) +/– am Gerät. Einzelheiten zu weiteren Funktionen finden Sie unter „Mit der Kartenfernbedienung“.
- **Taste SOUND**
  Entspricht (SEL) am Gerät.
- **Tasten ↑/↓ (DISC*/PRESET +/–)**
  Beim Steuern von CD-Funktionen entsprechen diese Tasten den Tasten (1)/(2) –/+ am Gerät. Einzelheiten zu weiteren Funktionen finden Sie unter „Mit der Kartenfernbedienung“.

* *Funktion bei diesem Gerät nicht verfügbar.*

Hinweis

Wenn Sie das Gerät ausschalten und die Anzeige ausgeblendet ist, können Sie es nicht mit der Kartenfernbedienung bedienen. Drücken Sie zunächst (SOURCE) am Gerät oder legen Sie eine CD ein, um das Gerät zu aktivieren.

Austauschen der Lithiumbatterie der Kartenfernbedienung

Unter normalen Bedingungen hält die Batterie etwa 1 Jahr. Die Lebensdauer der Batterie kann je nach Gebrauch des Geräts jedoch auch kürzer sein.
Wenn die Batterie schwächer wird, verkürzt sich die Reichweite der Kartenfernbedienung. Tauschen Sie die Batterie gegen eine neue CR2025-Lithiumbatterie aus. Bei Verwendung einer anderen Batterie besteht Feuer- oder Explosionsgefahr.

RM-X114

Hinweise zur Lithiumbatterie

- *Bewahren Sie die Lithiumbatterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Sollte eine Lithiumbatterie verschluckt werden, ist umgehend ein Arzt aufzusuchen.*
- *Wischen Sie die Batterie mit einem trockenen Tuch ab, um einen guten Kontakt zwischen den Batteriepolen und -anschlüssen sicherzustellen.*
- *Achten Sie beim Einlegen der Batterie auf die richtige Polarität.*
- *Halten Sie die Batterie nicht mit einer Metallpinzette. Dies könnte zu einem Kurzschluss führen.*

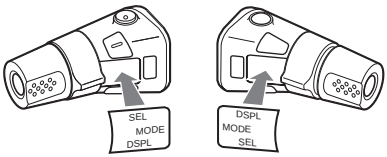
VORSICHT
Die Batterie kann bei falscher Handhabung explodieren!
Auf keinen Fall darf sie aufgeladen, auseinandergenommen oder ins Feuer geworfen werden.

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und „Batterie leer“ signalisiert oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien nicht mehr einwandfrei funktioniert.
Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z. B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

Joystick RM-X4S

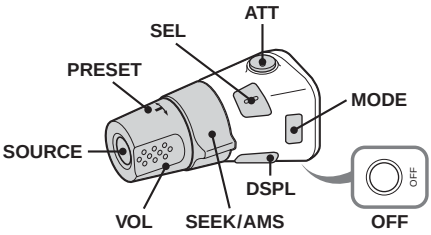
Anbringen des Aufklebers

Bringen Sie den Aufkleber je nach Montage des Joysticks an.



Lage und Funktion der Bedienelemente

Die entsprechenden Tasten auf dem Joystick haben dieselbe Funktion wie die Tasten an diesem Gerät.

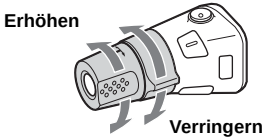


Bei folgenden Reglern auf dem Joystick müssen Sie anders als mit dem Gerät vorgehen.

- **Regler PRESET**
  Beim Auswählen von gespeicherten Sendern bzw. Steuern von CD-Funktionen entspricht dieser Regler den Tasten (1)/(2) –/+ am Gerät (drücken und drehen).
- **Regler VOL**
  Entspricht der Lautstärketaste +/– am Gerät (drehen).
- **Regler SEEK/AMS**
  Entspricht (SEEK) +/– am Gerät (drehen oder drehen und gedreht halten).

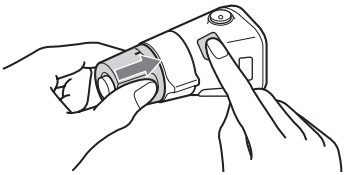
Wechseln der Drehrichtung

Die Drehrichtung der Regler ist werkseitig wie in der folgenden Abbildung zu sehen eingestellt.



Wenn Sie den Joystick rechts von der Lenksäule anbringen, können Sie die Drehrichtung der Regler ändern.

1 Drücken Sie den Regler VOL nach innen und halten Sie (SEL) gedrückt.



Weitere Informationen

Sicherheitsmaßnahmen

- Wenn das Fahrzeug längere Zeit in direktem Sonnenlicht geparkt war, lassen Sie das Gerät etwas abkühlen, bevor Sie es einschalten.
- Motorantennen werden automatisch ausgefahren, wenn das Gerät eingeschaltet wird.

Feuchtigkeitskondensation

Bei Regen oder bei sehr hoher Luftfeuchtigkeit kann sich auf den Linsen im Inneren des Geräts und im Display Feuchtigkeit niederschlagen. In diesem Fall funktioniert das Gerät nicht mehr richtig. Nehmen Sie die CD heraus und warten Sie etwa eine Stunde, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist.

So bewahren Sie die hohe Tonqualität

Achten Sie darauf, keine Säfte oder andere zuckerhaltige Getränke auf das Gerät oder die CDs zu verschütten.

Hinweise zu CDs

- Berühren Sie nicht die Oberfläche von CDs, damit diese nicht verschmutzt werden. Fassen Sie CDs nur am Rand an.
- Bewahren Sie CDs in ihrer Hülle oder in den CD-Magazinen auf, wenn sie nicht abgespielt werden.
- Schützen Sie CDs vor Hitze bzw. hohen Temperaturen. Lassen Sie sie nicht in geparkten Autos, auf dem Armaturenbrett oder auf der Hutablage liegen.
- Bringen Sie keine Aufkleber auf CDs an und verwenden Sie keine CDs mit Rückständen von Tinte oder Klebstoffen. Solche CDs drehen sich beim Betrieb möglicherweise nicht mehr und führen zu einer Fehlfunktion oder können beschädigt werden.

- Verwenden Sie keine CDs, an denen Etiketten oder Aufkleber angebracht sind.
  Bei Verwendung solcher CDs kann es zu folgenden Fehlfunktionen kommen:

Fortsetzung auf der nächsten Seite →

– Die CD lässt sich nicht auswerfen, weil sich ein Etikett oder Aufkleber gelöst hat und den Auswurfmechanismus blockiert.
– Die Audiodaten werden nicht korrekt gelesen (z. B. Tonsprünge bei der Wiedergabe, keine Wiedergabe), weil ein Etikett oder Aufkleber durch Wärmeeinwirkung geschrumpft ist und die CD sich verzogen hat.

- CDs mit außergewöhnlichen Formen (z. B. herzförmige, quadratische oder sternförmige CDs) können mit diesem Gerät nicht wiedergegeben werden. Falls Sie es doch versuchen, kann das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie solche CDs nicht.
- Single-CDs (8-cm-CDs) können ebenfalls nicht verwendet werden.
- Reinigen Sie CDs vor dem Abspielen mit einem handelsüblichen Reinigungstuch. Wischen Sie dabei von der Mitte nach außen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin oder Verdünner und keine handelsüblichen Reinigungsmittel oder Antistatik-Sprays für Schallplatten.

Hinweise zu CD-Rs/CD-RWs

- Je nach dem Gerät, mit dem die CD-R/CD-RW bespielt wurde, oder dem Zustand der CD-R/CD-RW selbst ist eine Wiedergabe mit diesem Gerät nicht in jedem Fall möglich.
- Eine noch nicht abgeschlossene CD-R/CD-RW kann nicht wiedergegeben werden.

Musik-CDs mit Urheberrechtsschutzcodierung

Dieses Gerät ist auf die Wiedergabe von CDs ausgelegt, die dem Compact Disc-Standard (CD) entsprechen.
Seit neuestem bringen einige Anbieter Musik-CDs mit Urheberrechtsschutzcodierung auf den Markt. Beachten Sie bitte, dass einige dieser CDs nicht dem CD-Standard entsprechen und mit diesem Produkt möglicherweise nicht wiedergegeben werden können.

Hinweis zu DualDiscs

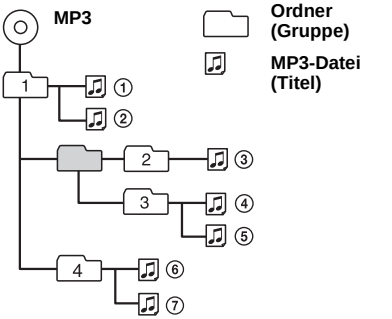
Eine DualDisc ist eine zweiseitig bespielte Disc, auf der DVD-Aufnahmen auf der einen und digitale Audiodaten auf der anderen Seite aufgezeichnet sind. Da jedoch die Audiomaterialseite nicht dem Compact Disc (CD)-Standard entspricht, kann einwandfreie Wiedergabe auf diesem Produkt nicht garantiert werden.

MP3-Dateien

MP3 steht für MPEG-1 Audio Layer-3. Dabei handelt es sich um einen Formatstandard zum Komprimieren von Musikdateien. Hierbei werden Audio-CD-Daten auf etwa 1/10 ihrer ursprünglichen Größe komprimiert.

- Das Gerät ist mit dem Format ISO 9660, Stufe 1/Stufe 2, dem erweiterten Joliet- bzw. Romeo-Format, ID3-Tags der Version 1.0, 1.1, 2.2, 2.3 und 2.4 sowie dem Multisession-Format kompatibel.
- Höchstzahl an:
  – Ordnern (Gruppen): 150 (einschließlich Stammordner und leerer Ordner).
  – MP3-Dateien (Titeln) und Ordnern auf einer CD: 300. Wenn ein Ordner-/Dateiname viele Zeichen enthält, ist die maximale Anzahl möglicherweise geringer als 300.
  – anzeigbaren Zeichen für einen Ordner-/Dateinamen: 32 (Joliet), 32/64 (Romeo). Bei einem ID3-Tag können 15/30 Zeichen (1.0, 1.1, 2.2 und 2.3) bzw. 63/126 Zeichen (2.4) angezeigt werden.

Wiedergabereihenfolge von MP3-Dateien



Hinweise

- *Schließen Sie die CD unbedingt ab, bevor Sie sie mit diesem Gerät verwenden.*
- *Fügen Sie beim Benennen einer MP3-Datei unbedingt die Dateierweiterung „.mp3“ zum Dateinamen hinzu.*
- *Wenn Sie eine MP3-Datei mit einer hohen Bitrate, wie z. B. 320 Kbps, wiedergeben, kommt es möglicherweise zu Tonaussetzern.*
- *Bei der Wiedergabe einer VBR-MP3-Datei (VBR = Variable Bit Rate) bzw. beim Vorwärts-/Rückwärtssuchen wird die verstrichene Spieldauer möglicherweise nicht richtig angezeigt.*
- *Bei einer Multisession-CD wird nur das Format des ersten Titels der ersten Session erkannt und wiedergegeben (alle anderen Formate werden übersprungen). Das CD-DA-Format hat Vorrang vor dem ATRAC-CD-Format und dieses hat Vorrang vor dem MP3-Format.*

– Wenn der erste Titel das CD-DA-Format aufweist, werden nur die CD-DA-Titel der ersten Session wiedergegeben.
– Wenn der erste Titel nicht das CD-DA-Format aufweist, wird eine ATRAC-CD- oder MP3-Session wiedergegeben. Wenn auf der CD keine Daten in einem dieser Formate enthalten sind, wird „NO MUSIC“ angezeigt.

ATRAC-CDs

ATRAC3plus-Format

ATRAC3 steht für „Adaptive Transform Acoustic Coding3“ und ist eine Komprimierungstechnologie für Tonsignale. Hierbei werden Audio-CD-Daten auf etwa 1/10 ihrer ursprünglichen Größe komprimiert. Bei ATRAC3plus, einem erweiterten ATRAC3-Format, werden Audio-CD-Daten auf etwa 1/20 ihrer ursprünglichen Größe komprimiert. Dieses Gerät unterstützt das ATRAC3- und das ATRAC3plus-Format.

ATRAC-CD

Eine ATRAC-CD ist eine mit Audio-CD-Daten bespielte CD, bei der die Daten mithilfe autorisierter Software, wie z. B. SonicStage 2.0 oder höher bzw. SonicStage Simple Burner, im ATRAC3- oder ATRAC3plus-Format komprimiert wurden.

- Höchstzahl an:
  – Ordnern (Gruppen): 255
  – Dateien (Titeln): 999
- Die mit SonicStage eingegebenen Ordner- bzw. Dateinamen und Textinformationen werden angezeigt.

Weitere Informationen zu ATRAC-CDs finden Sie im Handbuch zu SonicStage bzw. SonicStage Simple Burner.

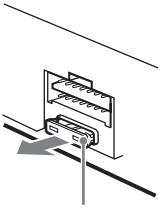
Hinweis

Verwenden Sie zum Erstellen einer ATRAC-CD unbedingt ein autorisiertes Softwareprodukt wie SonicStage 2.0 oder höher bzw. SonicStage Simple Burner 1.0 oder 1.1. Hierbei handelt es sich um Software, die mit Sony Network-Produkten geliefert wird.

Sollten an Ihrem Gerät Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, auf die in dieser Anleitung nicht eingegangen wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Wartung

Austauschen der Sicherung

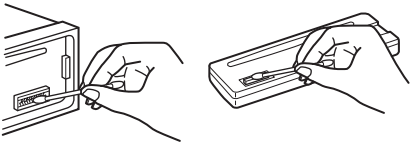


Sicherung (10 A)

Wenn Sie eine Sicherung austauschen, achten Sie darauf, eine Ersatzsicherung mit dem gleichen Ampere-Wert wie die Originalsicherung zu verwenden. Dieser ist auf der Originalsicherung angegeben. Wenn die Sicherung durchbrennt, überprüfen Sie den Stromanschluss und tauschen die Sicherung aus. Brennt die neue Sicherung ebenfalls durch, kann eine interne Fehlfunktion vorliegen. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Sony-Händler.

Reinigen der Anschlüsse

Das Gerät funktioniert möglicherweise nicht ordnungsgemäß, wenn die Anschlüsse zwischen dem Gerät und der Frontplatte verschmutzt sind. Um dies zu vermeiden, nehmen Sie die Frontplatte ab (Seite 4) und reinigen Sie die Anschlüsse mit einem mit Alkohol angefeuchteten Wattestäbchen. Drücken Sie dabei nicht zu fest auf die Anschlüsse. Andernfalls können sie beschädigt werden.



Hauptgerät **Rückseite der Frontplatte**

Hinweise

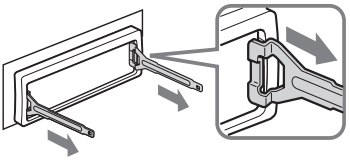
- *Schalten Sie aus Sicherheitsgründen vor dem Reinigen der Anschlüsse die Zündung aus und ziehen Sie den Schlüssel aus dem Zündschloss.*
- *Berühren Sie die Anschlüsse unter keinen Umständen direkt mit den Händen oder einem Metallgegenstand.*

Ausbauen des Geräts

1 Entfernen Sie die Schutzumrandung.

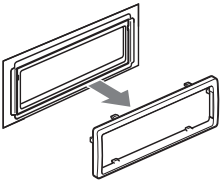
❶ Nehmen Sie die Frontplatte ab (Seite 4).

❷ Setzen Sie beide Löseschlüssel an der Schutzumrandung an.



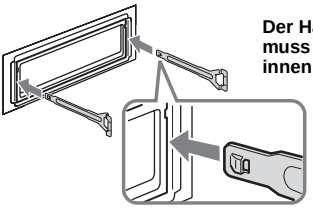
Richten Sie die Löseschlüssel wie in der Abbildung dargestellt aus.

❸ Ziehen Sie die Schutzumrandung mithilfe der Löseschlüssel heraus.



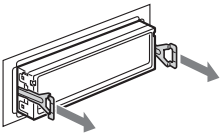
2 Nehmen Sie das Gerät heraus.

❶ Setzen Sie beide Löseschlüssel gleichzeitig so ein, dass sie mit einem Klicken einrasten.

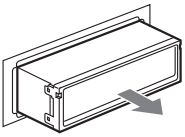


Der Haken muss nach innen weisen.

❷ Ziehen Sie an den Löseschlüsseln, um das Gerät zu lösen.



❸ Ziehen Sie das Gerät aus der Halterung.



Technische Daten

CD-Player

Signal-Rauschabstand: 120 dB
Frequenzgang: 10 – 20.000 Hz
Gleichlaufschwankungen: Unterhalb der Messgrenze

Tuner

UKW

Empfangsbereich:
87,5 – 108,0 MHz (50-kHz-Einstellintervall)
87,5 – 107,9 MHz (200-kHz-Einstellintervall)
UKW-Empfangsintervall: 50 kHz/200 kHz umschaltbar
Antennenanschluss: Anschluss für Außenantenne
Zwischenfrequenz: 10,7 MHz/450 kHz
Nutzbare Empfindlichkeit: 9 dBf
Trennschärfe: 75 dB bei 400 kHz
Signal-Rauschabstand: 67 dB (stereo), 69 dB (mono)
Harmonische Verzerrung bei 1 kHz: 0,5 % (stereo), 0,3 % (mono)
Kanaltrennung: 35 dB bei 1 kHz
Frequenzgang: 30 – 15.000 Hz

AM

Empfangsbereich:
531 – 1.602 kHz (9-kHz-Einstellintervall)
530 – 1.710 kHz (10-kHz-Einstellintervall)
AM-Empfangsintervall: 9 kHz/10 kHz umschaltbar
Antennenanschluss: Anschluss für Außenantenne
Zwischenfrequenz: 10,7 MHz/450 kHz
Empfindlichkeit: 30 µV

Endverstärker

Ausgänge: Lautsprecherausgänge (versiegelte Anschlüsse)
Lautsprecherimpedanz: 4 – 8 Ohm
Maximale Ausgangsleistung: 52 W × 4 (an 4 Ohm)

Allgemeines

Ausgänge:
Audioausgangsanschluss (Tiefsttonlautsprecher/ hinten umschaltbar)
Motorantennen-Steueranschluss
Steueranschluss für Endverstärker
Eingänge:
BUS-Steuereingang
BUS-Audioeingang
Fernbedienungseingang
Antenneneingang
Klangregler:
Bässe: ±10 dB bei 60 Hz (XPLOD)
Mitten: ±10 dB bei 1 kHz (XPLOD)
Höhen: ±10 dB bei 10 kHz (XPLOD)
Betriebsspannung: 12 V Gleichstrom, Autobatterie (negative Erdung)
Abmessungen: ca. 178 × 50 × 179 mm
Einbaumaße: ca. 182 × 53 × 161 mm
Gewicht: ca. 1,2 kg
Mitgeliefertes Zubehör:
Montageteile und Anschlusszubehör (1 Satz)
Behälter für Frontplatte (1)

Sonderzubehör/gesondert erhältliche Geräte:
Joystick: RM-X4S
Kartenfernbedienung: RM-X114
Spritzwassergeschützte Fernbedienung: RM-XM10
Bus-Kabel (mit einem Cinchkabel geliefert): RC-61 (1 m), RC-62 (2 m)
CD-Wechsler (10 CDs): CDX-757MX
CD-Wechsler (6 CDs): CDX-T69
MD-Wechsler (6 MDs): MDX-66XLP
Signalquellenwähler: XA-C30
AUX-IN-Signalquellenwähler: XA-300

US-amerikanische Patente und Patente anderer Länder lizenziert von Dolby Labororatories.

MPEG Layer-3-Audiocodiertechnologie und Patente lizenziert vom Fraunhofer IIS und Thomson.

Hinweis
Dieses Gerät kann nicht an einen digitalen Vorverstärker oder an einen Equalizer, der mit dem Sony-BUS-System kompatibel ist, angeschlossen werden.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

- Bleifreies Lötmetall wird zum Löten bestimmter Teile verwendet. (mehr als 80 %)
- In bestimmten Leiterplatten werden keine halogenierten Flammschutzmittel verwendet.
- Im Gehäuse werden keine halogenierten Flammschutzmittel verwendet.
- Es wird kein Polystyrolschaum als Füllmaterial in der Verpackung verwendet.

Störungsbehebung

Anhand der folgenden Checkliste können Sie die meisten Probleme, die möglicherweise an Ihrem Gerät auftreten, selbst beheben.
Bevor Sie die folgende Checkliste durchgehen, überprüfen Sie bitte zunächst, ob Sie das Gerät richtig angeschlossen und bedient haben.

Allgemeines

Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt.
- Überprüfen Sie die Kabelverbindungen. Wenn die Anschlüsse in Ordnung sind, überprüfen Sie die Sicherung.
- Wenn Sie das Gerät ausschalten und die Anzeige ausgeblendet ist, können Sie es nicht mit der Fernbedienung bedienen.
  → Schalten Sie das Gerät ein.

Die Motorantenne wird nicht ausgefahren.
Die Motorantenne hat kein Relaiskästchen.

Es ist kein Ton zu hören.
- Die Lautstärke ist zu niedrig.
- Die Funktion zum Dämpfen des Tons ist aktiviert.
- Der Fader-Regler (FAD) ist nicht für ein 2-Lautsprecher-System eingestellt.
- Der CD-Wechsler unterstützt das CD-Format (MP3-/ATRAC-CD) nicht.
  → Lassen Sie die CD mit einem MP3-kompatiblen CD-Wechsler von Sony oder mit diesem Gerät wiedergeben.

Kein Signalton ertönt.
- Der Signalton ist deaktiviert (Seite 10).
- Ein gesondert erhältlicher Endverstärker ist angeschlossen und Sie verwenden nicht den integrierten Verstärker.

Der Speicherinhalt wurde gelöscht.
- Die Taste RESET wurde gedrückt.
  → Speichern Sie die Einstellungen erneut.
- Das Stromversorgungskabel wurde gelöst oder die Verbindung zur Batterie besteht nicht mehr.
- Das Stromversorgungskabel ist nicht richtig angeschlossen.

Gespeicherte Sender und die korrekte Uhrzeit werden gelöscht.
Die Sicherung ist durchgebrannt.
Störgeräusche sind zu hören, wenn der Zündschlüssel gedreht wird.
Die Leitungen sind nicht korrekt an den Hilfsstromanschluss im Auto angeschlossen.

Die Anzeige wird ausgeblendet bzw. erscheint nicht im Display.
- Der Dimmer ist auf „DIM-ON“ eingestellt (Seite 10).
- Die Anzeige wird ausgeblendet, wenn Sie (OFF) gedrückt halten.
  → Halten Sie (OFF) erneut gedrückt, bis die Anzeige eingeblendet wird.
- Die Anschlüsse sind verschmutzt (Seite 15).

CD/MD-Wiedergabe

Die CD/MD wird automatisch ausgeworfen.
An der CD/MD liegt eine Störung vor.
→ Überprüfen Sie Folgendes:

Es lässt sich keine CD/MD einlegen.
- Es ist bereits eine andere CD/MD eingelegt.
- Die CD/MD wurde mit Gewalt falsch herum oder falsch eingelegt.

Die CD/MD lässt sich nicht abspielen.
- Die CD/MD ist beschädigt oder verschmutzt.
- Die CD-R/CD-RW ist nicht als Audio-CD konzipiert (Seite 14).

Fortsetzung auf der nächsten Seite →

MP3-Dateien können nicht wiedergegeben werden.
Die CD ist nicht mit dem MP3-Format bzw. der Version kompatibel (Seite 14).

Es dauert länger, bis die Wiedergabe von MP3-Dateien beginnt.
Bei folgenden CDs dauert es länger, bis die Wiedergabe beginnt:
– CDs mit einer komplizierten Datei-/Ordnerstruktur.
– Multisession-CDs.
– CDs, zu denen noch Daten hinzugefügt werden können.

Eine ATRAC-CD kann nicht abgespielt werden.
- Die CD wurde nicht mit autorisierter Software wie SonicStage oder SonicStage Simple Burner erstellt.
- Titel, die nicht in einer Gruppe enthalten sind, können nicht abgespielt werden.

Im Display angezeigte Informationen laufen nicht automatisch durch.
- Bei CDs/MDs mit sehr vielen Textinformationen laufen diese im Display möglicherweise nicht durch.
- „A.SCRL“ ist auf „OFF“ eingestellt.
  → Stellen Sie „A.SCRL-ON“ ein (Seite 10) oder drücken Sie (SCRL).

Tonsprünge treten auf.
- Das Gerät ist nicht richtig installiert.
  → Installieren Sie das Gerät in einem Winkel von unter 45° an einem stabilen Teil des Fahrzeugs.
- Die CD/MD ist beschädigt oder verschmutzt.

Die Funktionstasten funktionieren nicht. Die CD/MD lässt sich nicht auswerfen.
Drücken Sie die Taste RESET (Seite 4).

Radioempfang

Sender lassen sich nicht empfangen. Der Ton ist stark gestört.
- Schließen Sie eine Motorantennen-Steuerleitung (blau) oder eine Stromversorgungsleitung für Zubehörgeräte (rot) an die Stromversorgungsleitung für den Antennenverstärker des Fahrzeugs an (nur, wenn das Fahrzeug mit einer in der Heck-/Seitenfensterscheibe integrierten FM (UKW)/AM-Antenne ausgestattet ist).
- Prüfen Sie die Verbindung der Autoantenne.
- Die Autoantenne wird nicht ausgefahren.
  → Prüfen Sie die Verbindung der Motorantennen-Steuerleitung.
- Überprüfen Sie die Frequenz.

Gespeicherte Sender lassen sich nicht einstellen.
- Speichern Sie den/die Sender unter der korrekten Frequenz ab.
- Das Sendesignal ist zu schwach.

Der automatische Sendersuchlauf funktioniert nicht.
- Die Einstellung für den lokalen Suchmodus ist nicht korrekt.
  → Der automatische Sendersuchlauf stoppt zu oft:
  Drücken Sie (SENS) so oft, bis „LOCAL-ON“ angezeigt wird.
  → Der automatische Sendersuchlauf hält bei keinem Sender an:
  Drücken Sie (SENS) so oft, bis „MONO-ON“ oder „MONO-OFF“ (UKW) bzw. „LOCAL-OFF“ (AM) erscheint.
- Das Sendesignal ist zu schwach.
  → Stellen Sie die Sender manuell ein.

Während des UKW-Empfangs blinkt die Anzeige „ST“.
- Stellen Sie die Frequenz genau ein.
- Das Sendesignal ist zu schwach.
  → Drücken Sie (SENS), um den monauralen Empfangsmodus auf „MONO-ON“ einzustellen.

Eine UKW-Stereosendung ist nur monaural zu hören.
Das Gerät ist in den monauralen Empfangsmodus geschaltet.
→ Drücken Sie (SENS) so oft, bis „MONO-OFF“ angezeigt wird.

Fehleranzeigen/Meldungen

BLANK[*1]
Die MD enthält keine Titel.[*2]
→ Legen Sie eine MD ein, auf der Titel aufgezeichnet sind.

ERROR[*1]
- Die CD/MD ist verschmutzt oder falsch herum eingelegt.[*2]
  → Reinigen Sie die CD/MD bzw. legen Sie sie korrekt ein.
- Die CD/MD kann aufgrund einer Störung nicht wiedergegeben werden.
  → Legen Sie eine andere CD/MD ein.

FAILURE (leuchtet, bis eine Taste gedrückt wird)
Die Lautsprecher-/Verstärkeranschlüsse sind nicht korrekt.
→ Überprüfen Sie die Verbindungen anhand der Installationsanleitung zu diesem Modell.

LOAD
Der Wechsler lädt die CD/MD.
→ Warten Sie, bis der Ladevorgang abgeschlossen ist.

L.SEEK +/–
Beim automatischen Sendersuchlauf ist der lokale Suchmodus aktiviert.

NO DATA
Alle individuellen Namen wurden gelöscht bzw. es sind keine Namen gespeichert.

NO DISC
Im CD/MD-Wechsler befindet sich keine CD/MD.
→ Legen Sie CDs/MDs in den Wechsler ein.

NO ID3
Die MP3-Datei enthält keine ID3-Tag-Informationen.

NO INFO
Die ATRAC3-/ATRAC3plus-Datei enthält keine Textinformationen.

NO MAG
Das CD-Magazin ist nicht in den CD-Wechsler eingesetzt.
→ Setzen Sie das Magazin in den Wechsler ein.

NO MUSIC
Die CD enthält keine Musikdateien.
→ Legen Sie eine Musik-CD in dieses Gerät oder den MP3-kompatiblen Wechsler ein.

NO NAME
Für den Titel gibt es keinen Titel-, Gruppen- bzw. CD-Namen.

NOT READ
Die CD/MD-Informationen wurden vom Gerät nicht eingelesen.
→ Legen Sie die CD/MD ein und wählen Sie sie aus der Liste aus.

NOTREADY
Der Deckel des MD-Wechslers ist offen oder die MDs wurden nicht korrekt eingelegt.
→ Schließen Sie den Deckel bzw. legen Sie die MDs korrekt ein.

OFFSET
Es liegt möglicherweise eine interne Fehlfunktion vor.
→ Überprüfen Sie die Kabelverbindungen. Wenn die Fehleranzeige weiterhin im Display angezeigt wird, wenden Sie sich an einen Sony-Händler.

READ
Das Gerät liest gerade alle Titel- und Gruppeninformationen von der CD/MD ein.
→ Bitte warten Sie, bis das Einlesen abgeschlossen ist. Die Wiedergabe beginnt danach automatisch. Je nach CD/MD-Struktur kann das Einlesen länger als eine Minute dauern.

RESET
Das CD-Gerät bzw. der CD/MD-Wechsler kann wegen einer Störung nicht bedient werden.
→ Drücken Sie die Taste RESET (Seite 4).

„ㄴㄴㄴㄴ“ oder „ㄱㄱㄱㄱ“
Sie sind beim Vorwärts- oder Rückwärtssuchen am Anfang bzw. Ende der CD angelangt und können nicht weitersuchen.

„ー“
Das Zeichen kann mit diesem Gerät nicht angezeigt werden.

*1 *Wenn während der Wiedergabe einer CD oder MD ein Fehler auftritt, wird die Nummer der CD bzw. MD nicht im Display angezeigt.*
*2 *Die Nummer der CD/MD, die den Fehler verursacht, erscheint im Display.*

Wenn sich das Problem mit diesen Abhilfemaßnahmen nicht beheben lässt, wenden Sie sich an einen Sony-Händler.
Wenn Sie das Gerät aufgrund einer Störung bei der CD-Wiedergabe zur Reparatur bringen, bringen Sie bitte auch die CD mit, die eingelegt war, als das Problem zum ersten Mal auftrat.

Félicitations !

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce lecteur de disques compacts Sony. Vous pouvez profiter de cet appareil grâce aux fonctions ci-dessous.

• Lecture de CD :
Possibilité de lecture de CD-DA (contenant également des informations CD TEXT*), de CD-R/CD-RW (fichiers MP3 contenant également des multisessions (page 14)) et de CD ATRAC (format ATRAC3 et ATRAC3plus (page 15)).

Type de disque	Symbole indiqué sur le disque
CD-DA	COMPACT disc DIGITAL AUDIO Recordable COMPACT disc DIGITAL AUDIO ReWritable
MP3 CD ATRAC	COMPACT disc DIGITAL AUDIO Recordable COMPACT disc DIGITAL AUDIO ReWritable COMPACT disc Recordable COMPACT disc ReWritable

• Réception radio :
– Vous pouvez mémoriser jusqu'à 6 stations pour chaque bande de fréquences (FM1, FM2, FM3, AM1 et AM2).
– Fonction BTM (Mémorisation des meilleurs accords) : l'appareil sélectionne les stations émettant des signaux forts et les mémorise.
– Vous pouvez attribuer un nom à chaque station de radio, le mémoriser, et afficher les noms des stations dans la liste.

• Fonctionnement de l'appareil en option
En plus de la lecture, cet appareil vous permet aussi de commander des changeurs CD/MD en option.

* *Un disque CD TEXT est un CD-DA contenant des informations, telles que le nom du disque, le nom de l'artiste et le nom des plages.*

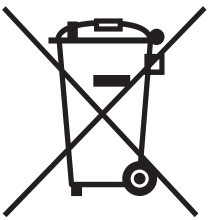
Avertissement au cas où le contact de votre voiture ne dispose pas d'une position ACC

Après avoir coupé le moteur, n'oubliez pas de maintenir la touche (OFF) de l'appareil enfoncée jusqu'à ce que l'affichage disparaisse.
Sinon, l'affichage n'est pas désactivé et la batterie se décharge.

CLASS 1
LASER PRODUCT

Cette étiquette est située sur la partie inférieure du châssis.

SonicStage et son logo sont des marques commerciales de Sony Corporation.
ATRAC, ATRAC3, ATRAC3plus et leurs logos sont des marques commerciales de Sony Corporation.



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebus de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Table des matières

Préparation

Réinitialisation de l'appareil 4
Réglage de l'horloge 4
Mode DEMO 4
Retrait de la façade 4
Installation de la façade 5
Insertion du disque dans l'appareil 5
Ejection du disque 5

Emplacement des commandes et opérations de base

Appareil principal 6

CD

Rubriques d'affichage 7
Lecture répétée et aléatoire 7

Radio

Réception et mémorisation des stations 8
Mémorisation automatique — BTM 8
Mémorisation manuelle 8
Réception des stations mémorisées 8
Recherche automatique des fréquences 8
Réception d'une station par l'intermédiaire d'une liste
— affichage automatique de la liste 8

Autres fonctions

Modification des caractéristiques du son 9
Réglage des caractéristiques du son
— BAL/FAD/SUB 9
Réglage de la courbe de l'égaliseur
— EQ3 9
Identification d'une station ou d'un disque . . . 9
Réglage des paramètres de configuration
— SET 10
Utilisation d'un appareil en option 11
Changeur CD/MD 11
Mini-télécommande RM-X114 11
Satellite de commande RM-X4S 12

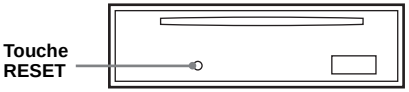
Informations complémentaires

Précautions 13
Remarques sur les disques 13
A propos des fichiers MP3 14
A propos de CD ATRAC 15
Entretien 15
Démontage de l'appareil 15
Spécifications 16
Dépannage 17
Affichage des erreurs et messages 18

Préparation

Réinitialisation de l'appareil

Avant la première mise en service de l'appareil, après avoir remplacé la batterie du véhicule ou modifié les raccordements, vous devez réinitialiser l'appareil.
Retirez la façade et appuyez sur la touche RESET avec un objet pointu, comme un stylo à bille.



Remarque
Une pression sur la touche RESET remet l'heure à zéro et efface certaines informations mémorisées.

Réglage de l'horloge

L'horloge numérique fonctionne suivant un cycle de 12 heures.

1 Appuyez sur la touche (SEL) et maintenez-la enfoncée.
L'écran de configuration apparaît.

2 Appuyez plusieurs fois sur (SEL) jusqu'à ce que l'indication « CLOCK-ADJ » apparaisse.

3 Appuyez sur (DSPL).
L'indication des heures clignote.

4 Appuyez sur la touche de volume +/– pour régler l'heure et les minutes.
Appuyez sur (DSPL) pour déplacer l'indication numérique.

5 Appuyez sur (SEL).
L'horloge démarre et l'écran de configuration suivant apparaît.

6 Appuyez sur la touche (SEL) et maintenez-la enfoncée.
La configuration est terminée.

Pour afficher l'horloge, appuyez sur (DSPL). Appuyez de nouveau sur (DSPL) pour revenir à l'écran précédent.

Avec la mini-télécommande
Appuyez sur ↑ ou ↓ à l'étape 4 pour régler l'heure et les minutes.

Mode DEMO

Lorsque l'appareil est mis hors tension, l'horloge s'affiche en premier, puis le mode de démonstration (DEMO) active l'écran de démonstration.

Pour annuler le mode DEMO, réglez « DEMO-OFF » lors du réglage (page 10) tandis que l'appareil est hors tension.

Retrait de la façade

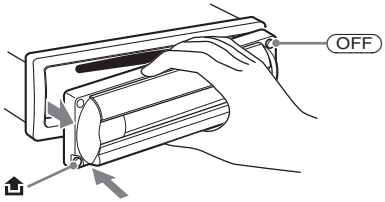
Vous pouvez retirer la façade de cet appareil pour le protéger du vol.

Alarme d'avertissement

Si vous mettez la clé de contact en position OFF sans ôter la façade, l'alarme d'avertissement retentit pendant quelques secondes.
L'alarme est émise uniquement lorsque l'amplificateur intégré est utilisé.

1 Appuyez sur (OFF).
L'appareil est hors tension.

2 Appuyez sur ⏏, puis retirez-la en la tirant vers vous.

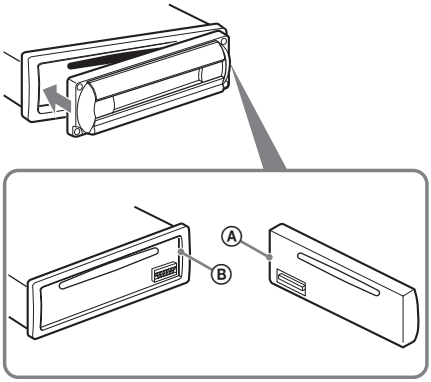


Remarques
- *N'exercez pas de pression excessive sur la façade ni sur la fenêtre d'affichage et ne la laissez pas tomber.*
- *N'exposez pas la façade à des températures élevées ou à l'humidité. Evitez de la laisser dans un véhicule en stationnement, sur le tableau de bord ou la plage arrière.*

Conseil
Lorsque vous transportez la façade, glissez-la dans l'étui fourni à cet effet.

Installation de la façade

Insérez la partie Ⓐ de la façade dans la partie Ⓑ de l'appareil, comme illustré, et poussez le côté gauche en position jusqu'au déclic.

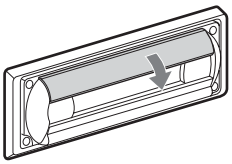


Remarque

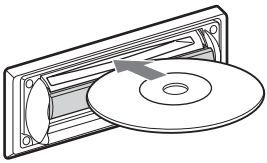
Ne posez rien sur la face interne de la façade.

Insertion du disque dans l'appareil

1 Ouvrez le volet.

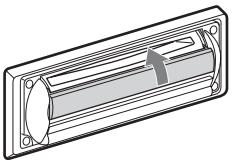


2 Insérez le disque avec le côté imprimé vers le haut.



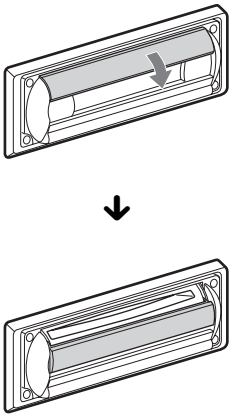
La lecture commence.

3 Fermez le volet.

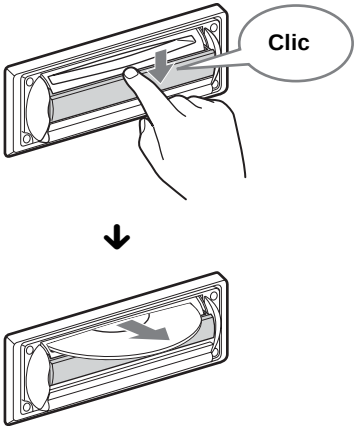


Ejection du disque

1 Ouvrez le volet.



2 Abaissez le volet jusqu'au déclic.



Le disque est éjecté.

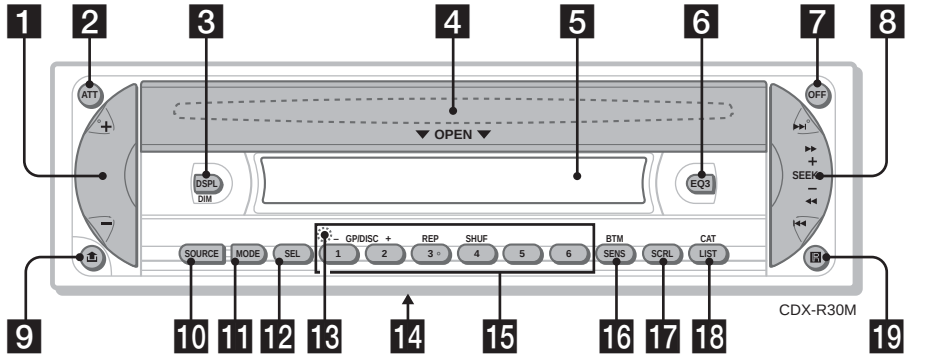
Remarques

- *Lors de l'éjection ou de l'insertion d'un disque, ne fermez pas le volet. Cela risque de coincer le disque et de l'endommager.*
- *Le disque risque d'être éjecté si vous forcez pour ouvrir le volet.*

Conseil

La lecture du disque est possible avec le volet ouvert ou fermé.

Appareil principal



Pour plus de détails, reportez-vous aux numéros de pages indiqués entre parenthèses. Les touches correspondantes sur la mini-télécommande commandent les mêmes fonctions que celles de l'appareil.

1 Touche de volume +/–
Permet de régler le niveau du volume.

2 Touche ATT (atténuation du son)
Permet d'atténuer le son. Appuyez de nouveau sur cette touche pour annuler.

3 Touche DSPL (affichage)/DIM (régulateur de luminosité) 4, 7, 10
Permet de modifier les rubriques d'affichage (appuyez) ; de modifier la luminosité de l'affichage (appuyez et maintenez la touche enfoncée).

4 Volet OPEN, fente d'insertion des disques (située derrière le volet) 5

5 Fenêtre d'affichage

6 Touche EQ3 (égaliseur) 9
Permet de sélectionner un type d'égaliseur (XPLOD, VOCAL, CLUB, JAZZ, NEW AGE, ROCK, CUSTOM ou OFF).

7 Touche OFF
Permet de mettre l'appareil hors tension/d'arrêter la source.

8 Touche SEEK +/–
Radio :
Permet de régler des stations automatiquement (appuyez) ; de trouver une station manuellement (appuyez et maintenez la touche enfoncée).
CD :
Permet de sauter des plages (appuyez) ; de sauter plusieurs plages de suite (appuyez et appuyez de nouveau sur la même touche dans un délai d'environ 1 seconde et maintenez-la enfoncée) ; d'avancer rapidement ou de reculer dans une plage (appuyez et maintenez la touche enfoncée).

9 Touche ⏏ (déblocage de la façade) 4

10 Touche SOURCE
Permet de mettre l'appareil sous tension/de changer la source (radio/CD/MD*1).

11 Touche MODE 8, 11
Permet de sélectionner la bande radio (FM/AM) ou l'appareil*2.

12 Touche SEL (sélection) 4, 9
Permet de sélectionner des paramètres.

13 Touche RESET (située derrière la façade) 4

14 Commutateur de sélection de fréquences (situé sous l'appareil)
Voir la section « Commutateur de sélection de fréquences » dans le guide d'installation et de raccordement fourni.

15 Touches numériques
Radio :
Permet de recevoir les stations enregistrées (appuyez) ; de mémoriser des stations (appuyez et maintenez la touche enfoncée).
CD/MD*1 :
①/② : **GP***3/**DISC***2 –/+
Permet de sauter des groupes (appuyez) ; de sauter plusieurs groupes de suite (appuyez et maintenez la touche enfoncée).
③ : **REP** 7
④ : **SHUF** 7

16 Touche SENS/BTM 8
Permet d'améliorer une réception faible : LOCAL/MONO (appuyez) ; de démarrer la fonction BTM (appuyez et maintenez la touche enfoncée).

17 Touche SCRL 7
Pour faire défiler les rubriques d'affichage.

18 Touche LIST/CAT 8, 11
Permet d'afficher automatiquement la liste des titres.

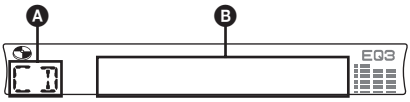
19 Récepteur de la mini-télécommande

*1 *Lorsqu'un changeur MD est raccordé.*
*2 *Lorsqu'un changeur CD/MD est raccordé.*
*3 *Lorsqu'un fichier MP3/CD ATRAC est lu et qu'aucun changeur n'est raccordé. Si le changeur est raccordé, le fonctionnement est différent. Reportez-vous à la page 11.*

CD

Pour obtenir des informations détaillées sur le raccordement à un changeur CD/MD, reportez-vous à la page 11.

Rubriques d'affichage



Ⓐ Source
Ⓑ Numéro de plage/Temps de lecture écoulé, Nom du disque/de l'artiste, Numéro de groupe*1, Nom du groupe, Nom de la plage, Informations textuelles*2, Horloge

*1 *Le numéro de groupe s'affiche uniquement lorsque le groupe est modifié.*

*2 *Lorsque vous lisez un MP3, l'étiquette ID3 s'affiche et lorsque vous lisez un CD ATRAC, des informations textuelles écrites par SonicStage, etc., sont affichées.*

Pour modifier les rubriques d'affichage Ⓑ, appuyez sur DSPL ; pour faire défiler les rubriques d'affichage Ⓑ, appuyez sur SCRL ou réglez « A.SCRL-ON » (page 10).

Remarque

Lors de la lecture d'un CD ATRAC, il est possible que la RM-XM10 en option n'affiche pas correctement les numéros de plage après 512. Il ne s'agit pas d'un problème de fonctionnement.

Conseil

La rubrique affichée diffère selon le type de disque et le format d'enregistrement. Pour plus de détails sur le format MP3, voir la page 14 et voir la page 15 concernant le format CD ATRAC.

Lecture répétée et aléatoire

1 En cours de lecture, appuyez plusieurs fois sur 3 (REP) ou sur 4 (SHUF) jusqu'à ce que le réglage souhaité apparaisse.

Sélectionnez	Pour lire
REP-TRACK	une plage en boucle.
REP-GP*	un groupe en boucle.
SHUF-GP*	un groupe dans un ordre aléatoire.
SHUF-DISC	un disque dans un ordre aléatoire.

** Lors de la lecture d'un fichier MP3/CD ATRAC.*

Pour revenir en mode de lecture normal, sélectionnez « REP-OFF » ou « SHUF-OFF ».

Radio

Réception et mémorisation des stations

Attention

Pour syntoniser des stations pendant que vous conduisez, utilisez la fonction de mémorisation des meilleurs accords (BTM) afin d'éviter les accidents.

Mémorisation automatique — BTM

1 Appuyez plusieurs fois sur (SOURCE) jusqu'à ce que l'indication « TUNER » apparaisse.

Appuyez plusieurs fois sur (MODE) pour changer de bande. Vous pouvez sélectionner FM1, FM2, FM3, AM1 ou AM2.

2 Appuyez sur la touche (BTM) et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'indication « BTM » clignote.

L'appareil enregistre les stations sur les touches numériques dans l'ordre des fréquences.

Un bip retentit lorsque le réglage est mémorisé.

Mémorisation manuelle

1 Lorsque vous recevez la station que vous souhaitez mémoriser, appuyez sur une touche numérique et maintenez-la enfoncée (1 à 6) jusqu'à ce que l'indication « MEM » apparaisse.

Le numéro de la touche apparaît dans la fenêtre d'affichage.

Remarque

Si vous essayez de mémoriser une autre station sur la même touche numérique, la station mémorisée précédemment est effacée.

Réception des stations mémorisées

1 Sélectionnez la bande, puis appuyez sur une touche numérique (1 à 6).

Avec la mini-télécommande

Pour sélectionner des stations présélectionnées, appuyez sur ↑ ou ↓.

Recherche automatique des fréquences

1 Sélectionnez la bande, puis appuyez sur (SEEK) +/– pour rechercher la station.

Le balayage s'interrompt lorsque l'appareil capte une station. Répétez cette procédure jusqu'à ce que vous captiez la station souhaitée.

Conseil

Si vous connaissez la fréquence de la station que vous souhaitez écouter, maintenez la touche (SEEK) +/– enfoncée pour localiser la fréquence approximativement, puis appuyez plusieurs fois sur (SEEK) +/– pour la syntoniser avec précision (syntonisation manuelle).

Réception d'une station par l'intermédiaire d'une liste — affichage automatique de la liste

Vous pouvez créer une liste par fréquence ou par nom. Pour obtenir des informations détaillées sur l'identification d'une station, reportez-vous à la page 9.

1 Sélectionnez la bande, puis appuyez sur (LIST).

La fréquence ou le nom de la station apparaît.

2 Appuyez plusieurs fois sur (LIST) jusqu'à ce que la station souhaitée s'affiche.

Après 5 secondes, l'appareil revient en mode de lecture normal.

3 Appuyez sur (SEEK) +/– pour recevoir la station.

Avec la mini-télécommande

A l'étape 2, appuyez sur ↑ ou ↓ pour sélectionner la station.

Modification des caractéristiques du son

Réglage des caractéristiques du son — BAL/FAD/SUB

Vous pouvez régler la balance gauche-droite, l'équilibre avant-arrière, ainsi que le volume du caisson de graves.

1 Appuyez plusieurs fois sur (SEL) jusqu'à ce que l'indication « BAL », « FAD » ou « SUB » apparaisse.
Le paramètre change comme suit :

LOW*1 → **MID***1 → **HI***1 → **BAL** (gauche-droite) → **FAD** (avant-arrière) → **SUB** (volume du caisson de graves)*2

*1 *Lorsque EQ3 est activé (page 9).*
*2 *Lorsque la sortie audio est réglée sur « SUB » (page 10).*
« ATT » est affiché sur le réglage inférieur et peut être réglé par incréments de 20.

2 Appuyez plusieurs fois sur la touche de volume +/– pour régler le paramètre sélectionné.
Le réglage est terminé après 3 secondes et la fenêtre d'affichage revient au mode de lecture/réception normal.

Remarque
Effectuez ce réglage dans les 3 secondes après avoir sélectionné le paramètre.

Avec la mini-télécommande
A l'étape 2, appuyez sur ←, ↑, → ou ↓ pour régler le paramètre sélectionné.

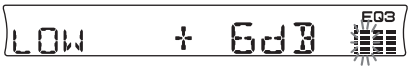
Réglage de la courbe de l'égaliseur — EQ3

Vous pouvez régler et mémoriser les paramètres de l'égaliseur pour différentes gammes de tonalité.

1 Sélectionnez une source, puis appuyez plusieurs fois sur (EQ3) pour sélectionner le type EQ3.

2 Appuyez plusieurs fois sur (SEL) jusqu'à ce que l'indication « LOW », « MID » ou « HI » apparaisse.

3 Appuyez plusieurs fois sur la touche de volume +/– pour régler le paramètre sélectionné.
Le niveau de volume peut être réglé par incréments de 1 dB, de – 10 dB à + 10 dB.



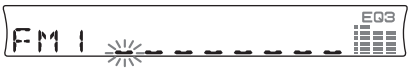
Répétez les étapes 2 et 3 pour régler la courbe de l'égaliseur.
Pour restaurer la courbe par défaut de l'égaliseur, appuyez sur la touche (SEL) et maintenez-la enfoncée avant la fin du réglage. Le réglage est terminé après 3 secondes et la fenêtre d'affichage revient au mode de lecture/réception normal.

Avec la mini-télécommande
A l'étape 3, appuyez sur ←, ↑, → ou ↓ pour régler le paramètre sélectionné.

Identification d'une station ou d'un disque

Lorsque vous captez une station ou écoutez un disque inséré dans un changeur CD doté de la fonction CUSTOM FILE, vous pouvez identifier chaque station ou disque avec un nom personnalisé (Mémo de station/Mémo de disque) allant jusqu'à 8 caractères.
Lorsque vous identifiez une station ou un disque, le nom s'affiche dans la liste (page 8 ou 11).

1 Lors de la réception d'une station ou de la lecture d'un disque que vous souhaitez identifier, appuyez sur la touche (LIST) et maintenez-la enfoncée.



2 Appuyez plusieurs fois sur la touche de volume +/– jusqu'à ce que le caractère souhaité apparaisse.
Appuyez sur (SEL) pour déplacer l'indication numérique.

A ↔ **B** ↔ **C** ... ↔ **0** ↔ **1** ↔ **2** ... ↔ **+** ↔ **–** ↔ * ... ↔ _ (espace) ↔ **A**

Répétez cette opération jusqu'à ce que tout le nom soit saisi.

3 Appuyez sur la touche (LIST) et maintenez-la enfoncée.
Une fois l'identification terminée, la fenêtre d'affichage revient au mode de réception/lecture normal.

Suite à la page suivante →

Pour afficher le nom, appuyez sur DSPL pendant la réception ou la lecture.

Conseils

- *Pour corriger ou effacer un caractère, procédez par réécriture ou saisissez « ▬ ».*
- *Le mémo de disque est toujours prioritaire sur tous les titres préenregistrés éventuels.*
- *Vous pouvez identifier un disque sur l'appareil si un changeur disposant de la fonction CUSTOM FILE est raccordé.*
- *« REP-TRACK » et toutes les lectures aléatoires sont interrompues jusqu'à ce que l'identification soit terminée.*

Avec la mini-télécommande

A l'étape 2, appuyez sur ↑ ou ↓ pour sélectionner le caractère.

Suppression du nom personnalisé

1 Sélectionnez la radio ou l'appareil ayant enregistré le nom personnalisé que vous souhaitez supprimer, puis appuyez sur la touche LIST et maintenez-la enfoncée.

2 Appuyez sur la touche DSPL et maintenez-la enfoncée.
Le nom mémorisé clignote.

3 Appuyez plusieurs fois sur la touche de volume +/– pour sélectionner le nom que vous souhaitez supprimer.

4 Appuyez sur la touche SEL et maintenez-la enfoncée.
Le nom est supprimé. Répétez les étapes 3 et 4 pour supprimer d'autres noms.

5 Appuyez sur la touche LIST et maintenez-la enfoncée.
Le lecteur revient au mode de réception/lecture normal.

Réglage des paramètres de configuration — SET

1 Appuyez sur la touche SEL et maintenez-la enfoncée.
L'écran de configuration apparaît.

2 Appuyez plusieurs fois sur SEL jusqu'à ce que le paramètre souhaité s'affiche.

3 Appuyez sur la touche volume +/– pour sélectionner le réglage (par exemple « ON » ou « OFF »).

4 Appuyez sur la touche SEL et maintenez-la enfoncée.
Une fois le réglage terminé, la fenêtre d'affichage revient au mode de lecture/réception normal.

Remarque

Les rubriques affichées diffèrent selon la source et le réglage.

Avec la mini-télécommande

A l'étape 3, appuyez sur ← ou → pour sélectionner le réglage.

Les paramètres suivants peuvent être réglés (reportez-vous à la page indiquée pour plus de détails) :
« ● » indique les réglages par défaut.

CLOCK-ADJ (réglage de l'horloge)	(page 4)
BEEP	Pour régler « BEEP-ON » (●) ou « BEEP-OFF ».
SUB/REAR*1	Pour changer la sortie audio. – « SUB » (●) : pour émettre vers un caisson de graves. – « REAR » : pour émettre vers un amplificateur de puissance.
DIM (régulateur de luminosité)	Pour modifier la luminosité de l'affichage. – « DIM-ON » : pour réduire la luminosité de l'affichage. – « DIM-OFF » (●) : pour désactiver le régulateur de luminosité.
DEMO*1 (démonstration)	Pour régler « DEMO-ON » (●) ou « DEMO-OFF » (page 4).
A.SCRL (défilement automatique)	Pour faire défiler automatiquement les rubriques d'affichage longues lorsque le groupe ou la plage est modifié. – « A.SCRL-ON » : pour faire défiler les rubriques. – « A.SCRL-OFF » (●) : pour ne pas faire défiler les rubriques.
LPF*2 (filtre passe-bas)	Pour sélectionner la fréquence de coupure « 78HZ », « 125HZ » ou « OFF » (●).

*1 *Lorsque l'appareil est hors tension.*
*2 *Lorsque la sortie audio est réglée sur « SUB ».*

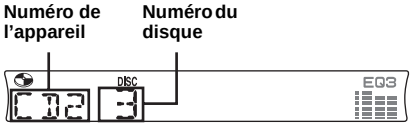
Utilisation d'un appareil en option

Changeur CD/MD

Sélection du changeur

1 Appuyez plusieurs fois sur (SOURCE) jusqu'à ce l'indication « CD » ou « MD » apparaisse.

2 Appuyez plusieurs fois sur (MODE) jusqu'à ce que le changeur souhaité s'affiche.



La lecture commence.

Saut de groupes et de disques

1 Pendant la lecture, appuyez sur (1)/(2) (GP/DISC) –/+.

Pour sauter	Appuyez sur (1)/(2)
un groupe	puis relâchez (maintenez la touche enfoncée brièvement).
un groupe en continu	dans les 2 secondes après avoir relâché la touche pour la première fois.
des disques	de façon répétée.
des disques en continu	et appuyez de nouveau sur la touche dans les 2 secondes, puis maintenez-la enfoncée.

Lecture répétée et aléatoire

1 En cours de lecture, appuyez plusieurs fois sur (3) (REP) ou sur (4) (SHUF) jusqu'à ce que le réglage souhaité apparaisse.

Sélectionnez	Pour lire
REP-DISC*1	un disque en boucle.
SHUF-CHGR*1	des plages du changeur dans un ordre aléatoire.
SHUF-ALL*2	des plages de tous les appareils dans un ordre aléatoire.

*1 *Lorsqu'un ou plusieurs changeurs CD/MD sont raccordés.*

*2 *Lorsqu'un ou plusieurs changeurs CD ou au moins deux changeurs MD sont raccordés.*

Pour revenir en mode de lecture normal, sélectionnez « REP-OFF » ou « SHUF-OFF ».

Conseil

La fonction « SHUF-ALL » ne passe pas de façon aléatoire de la lecture de pistes de lecteurs de CD à la lecture de pistes de lecteurs de MD.

Recherche d'un disque par son nom — Affichage automatique des titres

Vous pouvez sélectionner un disque dans la liste lorsque vous raccordez un changeur CD disposant de la fonction CUSTOM FILE ou un changeur MD.

Lorsque vous identifiez un disque, le nom s'affiche dans la liste. Pour obtenir des informations détaillées sur l'identification d'un disque, reportez-vous à la page 9.

1 En cours de lecture, appuyez sur (LIST). Le numéro des disques ou le nom des disques s'affichent.

2 Appuyez plusieurs fois sur (LIST) jusqu'à ce que le disque souhaité s'affiche. Après 5 secondes, l'appareil revient en mode de lecture normal.

3 Appuyez sur (SEEK) +/– pour lancer la lecture du disque.

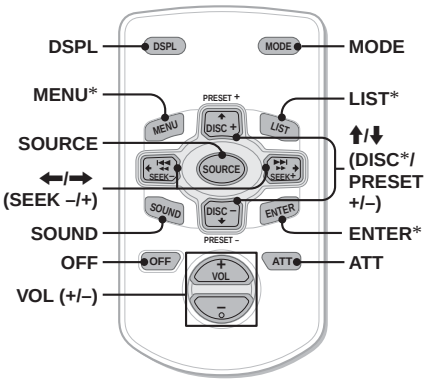
Avec la mini-télécommande

A l'étape 2, appuyez sur ↑ ou ↓ pour sélectionner le disque.

Mini-télécommande RM-X114

Emplacement des commandes

Les touches correspondantes sur la mini-télécommande commandent les mêmes fonctions que celles de l'appareil.



Les touches suivantes de la mini-télécommande ont également des touches/fonctions différentes de celles de l'appareil.

Suite à la page suivante →

- **Touches ⬅/➡ (SEEK +/–)**
  Pour commander la radio/le lecteur CD, identiques à la commande (SEEK) +/– de l'appareil. (Pour plus de détails sur les autres opérations, reportez-vous à la section « Avec la mini-télécommande ».)
- **Touche SOUND**
  Identique à (SEL) sur l'appareil.
- **Touches ⬆/⬇ (DISC*/PRESET +/–)**
  Pour commander le lecteur CD, identiques à la commande (1)/(2) –/+ de l'appareil. (Pour plus de détails sur les autres opérations, reportez-vous à la section « Avec la mini-télécommande ».)

* *Indisponible sur cet appareil.*

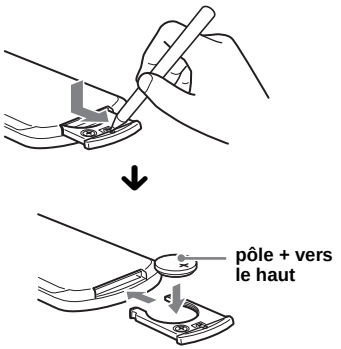
Remarque

Si vous mettez l'appareil hors tension et que l'affichage est désactivé, il ne peut plus être utilisé avec la mini-télécommande sauf si la touche (SOURCE) de l'appareil est enfoncée ou si un disque est inséré dans le lecteur pour l'activer.

Remplacement de la pile au lithium de la mini-télécommande

Dans des conditions d'utilisation normales, la pile dure environ 1 an. (En fonction des conditions d'utilisation, sa durée de vie peut être plus courte.)
Lorsque la pile est faible, la portée de la mini-télécommande diminue. Remplacez la pile par une nouvelle pile au lithium CR2025.
L'utilisation de tout autre type de pile pose un risque d'incendie ou d'explosion.

RM-X114



Remarques sur la pile au lithium

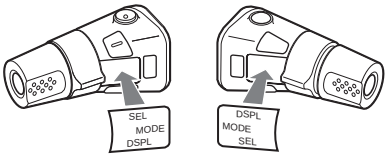
- *Tenez la pile au lithium hors de la portée des enfants. En cas d'ingestion de la pile, consultez immédiatement un médecin.*
- *Essuyez la pile avec un chiffon sec pour assurer un bon contact.*
- *Veillez à respecter la polarité lors de l'installation de la pile.*
- *Ne tenez pas la pile avec des pinces métalliques, car cela pourrait entraîner un court-circuit.*

ATTENTION
Utilisée de façon incorrecte, la pile peut exploser. Ne pas la recharger, la démonter ni la jeter au feu.

Satellite de commande RM-X4S

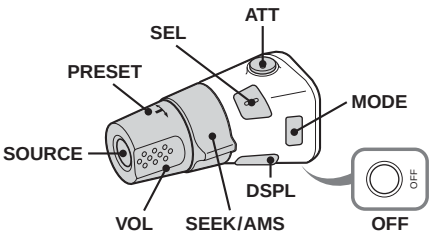
Apposition de l'étiquette

Apposez l'étiquette comportant les indications en fonction de la position de montage du satellite de commande.



Emplacement des commandes

Les touches correspondantes sur le satellite de commande commandent les mêmes fonctions que celles de cet appareil.

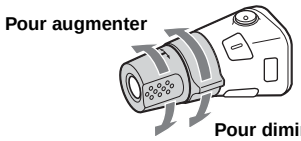


Les commandes suivantes du satellite de commande requièrent un fonctionnement différent de l'appareil.

- **Commande PRESET**
  Pour sélectionner des stations mémorisées, commander le lecteur CD ; identique à la commande (1)/(2) –/+ de l'appareil (enfoncer puis tourner).
- **Commande VOL**
  Identique à la touche de volume +/– de l'appareil (tourner).
- **Commande SEEK/AMS**
  Identique à la touche (SEEK) +/– de l'appareil (tourner ou tourner et maintenir).

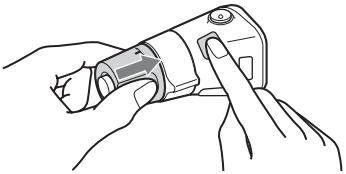
Modification du sens de fonctionnement

Le sens de fonctionnement des commandes est réglé par défaut comme indiqué sur l'illustration ci-dessous.



Si vous devez monter le satellite de commande du côté droit de la colonne de direction, vous pouvez inverser le sens de fonctionnement.

1 Appuyez sur la touche (SEL) et maintenez-la enfoncée tout en appuyant sur la commande VOL.



Informations complémentaires

Précautions

- Si votre véhicule est resté stationné en plein soleil, laissez l'appareil refroidir avant de l'utiliser.
- L'antenne électrique se déploie automatiquement lorsque l'appareil est en fonctionnement.

Condensation

Par temps de pluie ou dans des régions très humides, de l'humidité peut se condenser à l'intérieur des lentilles et dans la fenêtre d'affichage de l'appareil. Si cela se produit, l'appareil ne fonctionne pas correctement. Dans ce cas, retirez le disque et attendez environ une heure que l'humidité se soit évaporée.

Pour conserver un son de haute qualité

Veillez à ne pas renverser de jus de fruit ni d'autres boissons sucrées sur l'appareil ou sur les disques.

Remarques sur les disques

- Pour que le disque reste propre, ne touchez pas sa surface. Manipulez le disque en le tenant par les bords.
- Rangez vos disques dans leurs boîtiers ou dans des chargeurs lorsque vous ne vous en servez pas.
- Ne soumettez pas les disques à des températures élevées. Evitez de les laisser dans un véhicule en stationnement, sur le tableau de bord ou la plage arrière.
- Ne collez pas d'étiquettes sur les disques et n'utilisez pas de disques rendus collants par de l'encre ou des résidus. De tels disques peuvent s'arrêter de tourner en cours de lecture et provoquer des problèmes de fonctionnement ou être endommagés.

- N'utilisez pas de disques sur lesquels sont collés des étiquettes ou des autocollants. L'utilisation de tels disques peut entraîner les problèmes de fonctionnement suivants :

Suite à la page suivante →

– impossibilité d'éjecter un disque parce que l'étiquette ou l'autocollant se décolle et bloque le mécanisme d'éjection ;
– erreurs de lecture des données audio (p. ex. sauts de lecture ou aucune lecture) provoquées par une déformation du disque suite au rétrécissement de l'étiquette ou de l'autocollant sous l'effet de la chaleur.

- Les disques de forme non standard (p. ex. en forme de cœur, de carré ou d'étoile) ne peuvent pas être lus avec cet appareil. Vous risquez d'endommager votre appareil si vous essayez de le faire. N'utilisez pas de tels disques.
- Cet appareil ne permet pas la lecture des CD de 8 cm.
- Avant la lecture, nettoyez les disques avec un chiffon de nettoyage disponible dans le commerce. Essuyez chaque disque en partant du centre vers l'extérieur. N'utilisez pas de solvants tels que de l'essence, du diluant, des nettoyants disponibles dans le commerce ou des vaporisateurs antistatiques destinés aux disques analogiques.

Remarques sur les disques CD-R et CD-RW

- Il est possible que cet appareil ne puisse pas lire certains CD-R ou CD-RW (en fonction de l'appareil utilisé pour l'enregistrement ou de l'état du disque).
- Cet appareil ne permet pas la lecture des CD-R ou CD-RW non finalisés.

Disques de musique encodés à l'aide d'une technologie de protection des droits d'auteur

Cet appareil est conçu pour la lecture des disques conformes à la norme Compact Disc (CD). Dernièrement, certaines maisons de disques ont lancé sur le marché divers types de disques de musique encodés selon des technologies de protection des droits d'auteur. Notez que, parmi ces types de disques, certains ne sont pas conformes à la norme CD. La lecture de ces disques avec cet appareil peut être impossible.

Remarque sur les DualDiscs

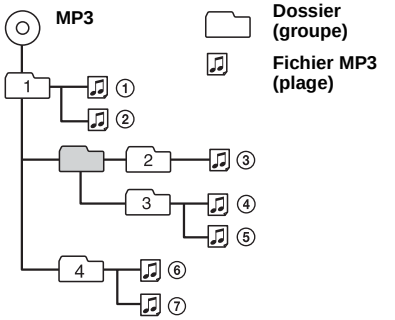
Un DualDisc est un disque double face qui comporte les données d'un DVD sur une face et des données audio numériques sur l'autre face. La face du contenu audio des DualDiscs n'étant pas conforme à la norme Compact Disc (CD), la lecture de ces disques sur cet appareil n'est pas garantie.

A propos des fichiers MP3

MP3, qui est l'abréviation de MPEG-1 Audio Layer-3, est un format standard de compression de fichiers musicaux. Ce format comprime les données de CD audio à environ 1/10 de leur taille initiale.

- L'appareil est compatible avec le format ISO 9660 niveau 1 ou 2, avec les extensions Joliet et Romeo, l'étiquette ID3 version 1.0, 1.1, 2.2, 2.3 et 2.4 et les multisessions.
- Nombre maximal de :
  – dossiers (groupes) : 150 (y compris le répertoire de base et les dossiers vides).
  – fichiers MP3 (plages) et de dossiers contenus sur un disque : 300 (lorsqu'un nom de fichier ou de dossier contient un grand nombre de caractères, ce nombre peut être inférieur à 300).
  – caractères pouvant être affichés pour un nom de dossier ou de fichier : 32 (Joliet) ou 32/64 (Romeo) ; l'étiquette ID3 peut contenir 15/30 caractères (1.0, 1.1, 2.2 et 2.3) ou 63/126 caractères (2.4).

Ordre de lecture des fichiers MP3



Remarques

- *Assurez-vous de finaliser le disque avant de l'utiliser sur l'appareil.*
- *Lors de l'identification d'un fichier MP3, veillez à ajouter l'extension « .mp3 » au nom de chaque fichier.*
- *Il est possible que le son soit intermittent lors de la lecture d'un fichier MP3 à haut débit binaire (par exemple 320 kbit/s).*
- *Lors de la lecture d'un fichier MP3 VBR (à débit variable) ou pendant l'avance ou le retour rapide, le temps de lecture écoulé qui s'affiche peut être inexact.*
- *Lors de l'enregistrement d'un disque en multisession, seule la première plage du premier format de session est reconnue et lue (tout autre format est ignoré). La priorité du format est CD-DA, CD ATRAC et MP3.*

– Lorsque la première plage est un CD-DA, seul le CD-DA de la première session est lu.
– Lorsque la première plage n'est pas un CD-DA, seule une session CD ATRAC ou MP3 est lue. Si les informations du disque n'ont pas ce format, l'indication « NO MUSIC » apparaît.

A propos de CD ATRAC

Format ATRAC3plus

La norme ATRAC3 (Adaptive Transform Acoustic Coding3) est une technologie de compression des données audio. Ce format comprime les données de CD audio à environ 1/10 de leur taille initiale. ATRAC3plus, qui est un format étendu de ATRAC3, comprime les données de CD audio à environ 1/20 de leur taille initiale. L'appareil accepte le format ATRAC3 et ATRAC3plus.

CD ATRAC

Les CD ATRAC sont enregistrés en données de CD audio qui sont comprimées au format ATRAC3 ou ATRAC3plus en utilisant un logiciel autorisé, tel que SonicStage 2.0, ou une version ultérieure, ou SonicStage Simple Burner.

- Nombre maximal de :
  – dossiers (groupes) : 255
  – fichiers (plages) : 999
- Les caractères d'un nom de dossier ou de fichier et les informations textuelles écrites par SonicStage sont affichés.

Pour plus de détails sur le format CD ATRAC, reportez-vous au manuel SonicStage ou SonicStage Simple Burner.

Remarque

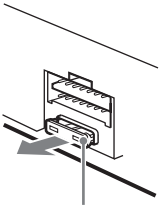
Assurez-vous de créer le CD ATRAC à l'aide du logiciel autorisé, tel que SonicStage 2.0, ou une version ultérieure, ou SonicStage Simple Burner 1.0 ou 1.1, qui sont fournis avec les produits Sony Network.

Si vous avez des questions ou des problèmes concernant cet appareil qui ne sont pas abordés dans ce mode d'emploi, contactez votre revendeur Sony.

Entretien

Remplacement du fusible

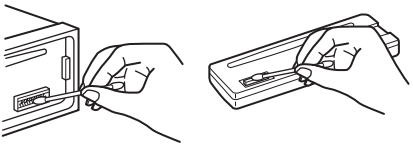
Lorsque vous remplacez le fusible, veillez à utiliser un fusible dont la capacité, en ampères, correspond à la valeur indiquée sur l'ancien fusible. Si le fusible fond, vérifiez le branchement de l'alimentation et remplacez le fusible. Si le nouveau fusible fond également, il est possible que l'appareil soit défectueux. Dans ce cas, contactez votre revendeur Sony le plus proche.



Fusible (10 A)

Nettoyage des connecteurs

L'appareil peut ne pas fonctionner correctement si les connecteurs entre l'appareil et la façade sont souillés. Pour éviter cette situation, enlevez la façade (page 4) et nettoyez les connecteurs à l'aide d'un coton-tige imbibé d'alcool. N'exercez pas une pression trop forte, sinon les connecteurs peuvent être endommagés.



Appareil principal **Arrière de la façade**

Remarques

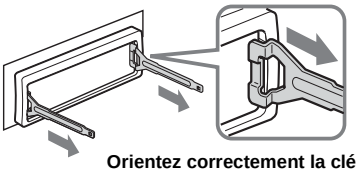
- *Pour plus de sécurité, coupez le moteur avant de nettoyer les connecteurs et retirez la clé du contact.*
- *Ne touchez jamais les connecteurs directement avec les doigts ou avec un objet métallique.*

Démontage de l'appareil

1 Retirez le tour de protection.

❶ Retirez la façade (page 4).

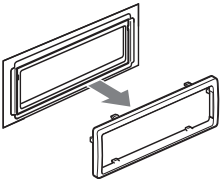
❷ Insérez les clés de déblocage dans le tour de protection.



Orientez correctement la clé de déblocage comme illustré.

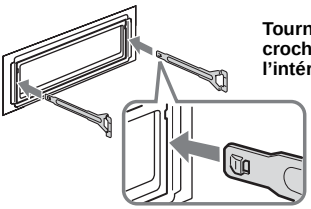
Suite à la page suivante →

❸ Tirez sur les clés de déblocage pour retirer le tour de protection.

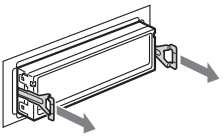


2 Retirez l'appareil.

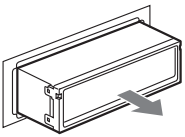
❶ Insérez simultanément deux clés de déblocage jusqu'au déclic.



❷ Tirez sur les clés de déblocage pour extraire l'appareil.



❸ Faites glisser l'appareil en dehors de son support.



Spécifications

Lecteur CD

Rapport signal/bruit : 120 dB
Réponse en fréquence : 10 à 20 000 Hz
Pleurage et scintillement : en dessous du seuil mesurable

Radio

FM

Plage de syntonisation :
87,5 à 108,0 MHz (par pas de 50 kHz)
87,5 à 107,9 MHz (par pas de 200 kHz)
Intervalle de syntonisation FM : ajustable de 50 kHz/200 kHz
Borne de l'antenne : connecteur d'antenne externe
Fréquence intermédiaire : 10,7 MHz/450 kHz
Sensibilité utile : 9 dBf
Sélectivité : 75 dB à 400 kHz
Rapport signal/bruit : 67 dB (stéréo), 69 dB (mono)
Distorsion harmonique à 1 kHz : 0,5 % (stéréo), 0,3 % (mono)
Séparation : 35 dB à 1 kHz
Réponse en fréquence : 30 à 15 000 Hz

AM

Plage de syntonisation :
531 à 1 602 MHz (par pas de 9 kHz)
530 à 1 710 MHz (par pas de 10 kHz)
Intervalle de syntonisation AM : ajustable de 9 kHz/10 kHz
Borne de l'antenne : connecteur d'antenne externe
Fréquence intermédiaire : 10,7 MHz/450 kHz
Sensibilité : 30 µV

Amplificateur de puissance

Sorties : sorties de haut-parleurs (connecteurs de sécurité)
Impédance des haut-parleurs : 4 à 8 ohms
Puissance de sortie maximale : 52 W × 4 (à 4 ohms)

Généralités

Sorties :
Borne sorties audio (ajustables arrière/caisson de graves)
Borne de commande de relais d'antenne électrique
Borne de commande d'amplificateur de puissance
Entrées :
Borne d'entrée de commande BUS
Borne d'entrée audio BUS
Borne d'entrée de commande à distance
Borne d'entrée de l'antenne
Commandes de tonalité :
Low (graves) : ± 10 dB à 60 Hz (XPLOD)
Mid (médiums) : ± 10 dB à 1 kHz (XPLOD)
High (aigus) : ± 10 dB à 10 kHz (XPLOD)
Alimentation : batterie de voiture 12 V CC (masse négative)
Dimensions : environ 178 × 50 × 179 mm
Dimensions du support : environ 182 × 53 × 161 mm
Poids : environ 1,2 kg
Accessoires fournis :
Composants destinés à l'installation et au raccordement (1 jeu)
Etui pour la façade (1)
Appareils/accessoires de commande en option :
Satellite de commande : RM-X4S
Mini-télécommande : RM-X114
Télécommande étanche : RM-XM10
Câble BUS (fourni avec un cordon à broche RCA) : RC-61 (1 m), RC-62 (2 m)
Changeur CD (10 disques) : CDX-757MX
Changeur CD (6 disques) : CDX-T69
Changeur MD (6 disques) : MDX-66XLP
Sélecteur de source : XA-C30
Sélecteur AUX-IN : XA-300

Brevets américains et internationaux sous licence de Dolby Laboratories.

Licence de la technologie de codage audio MPEG Layer-3 et des brevets obtenue de Fraunhofer IIS et Thomson.

Remarque

Cet appareil ne peut pas être raccordé à un préamplificateur numérique ou à un égaliseur compatible avec le système BUS de Sony.

La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

- De la soudure sans plomb est utilisée pour le soudage de certaines pièces. (plus de 80 %)
- Aucun retardateur de flamme halogéné n'est utilisé dans certaines cartes à circuits imprimés.
- Aucun retardateur de flamme halogéné n'est utilisé dans la composition des coques.
- Du polystyrène expansé pour cales d'emballage n'est pas utilisé dans l'emballage.

Dépannage

La liste de contrôles suivante vous aidera à remédier aux problèmes que vous pourriez rencontrer avec cet appareil.
Avant de passer en revue la liste de contrôles ci-dessous, vérifiez les procédures de raccordement et d'utilisation.

Généralités

L'appareil n'est pas alimenté.
- Vérifiez le raccordement. Si tout est en ordre, vérifiez le fusible.
- Si vous mettez l'appareil hors tension et que l'affichage disparaît, vous ne pouvez pas le commander avec la mini-télécommande.
  → Mettez l'appareil sous tension.

L'antenne électrique ne se déploie pas.
L'antenne électrique ne dispose pas d'un boîtier de relais.

Aucun son.
- Le volume est trop faible.
- La fonction ATT est activée.
- La position de la commande d'équilibre avant-arrière (FAD) n'est pas réglée sur un système à 2 haut-parleurs.
- Le changeur CD est incompatible avec le format du disque (MP3/CD ATRAC).
  → Lecture avec un changeur CD compatible MP3 de Sony, ou cet appareil.

Aucun bip n'est émis.
- Le bip est désactivé (page 10).
- Un amplificateur de puissance en option est raccordé et vous n'utilisez pas l'amplificateur intégré.

Le contenu de la mémoire a été effacé.
- La touche RESET a été enfoncée.
  → Recommencez la procédure d'enregistrement dans la mémoire.
- Le cordon d'alimentation ou la batterie a été débranché.
- Le cordon d'alimentation n'est pas raccordé correctement.

Les stations mémorisées et l'heure sont effacées.
Le fusible a fondu.
Emission de bruit lorsque la position de la clé de contact est modifiée.
Les fils ne sont pas raccordés correctement au connecteur d'alimentation du véhicule destiné aux accessoires.

L'affichage disparaît de la fenêtre d'affichage ou il ne s'affiche pas.
- Le régulateur de luminosité est réglé sur « DIM-ON » (page 10).
- L'affichage est désactivé si vous maintenez la touche (OFF) enfoncée.
  → Maintenez de nouveau la touche (OFF) enfoncée jusqu'à ce que l'affichage apparaisse.
- Les connecteurs sont sales (page 15).

Lecture de CD ou de MD

Le disque est automatiquement éjecté.
Le disque a un problème.
→ Vérifiez les points suivants :

Impossible d'introduire le disque.
- Un autre disque est déjà en place.
- Le disque a été introduit de force à l'envers ou dans le mauvais sens.

La lecture du disque ne commence pas.
- Le disque est défectueux ou sale.
- Les CD-R/CD-RW ne sont pas destinés à un usage audio (page 14).

Impossible de lire des fichiers MP3.
Le disque n'est pas compatible avec le format MP3 ni la version (page 14).

Certains fichiers MP3 exigent un délai plus long que d'autres avant le début de la lecture.
La lecture des types de disques suivants exige un délai de démarrage plus long :
– disques comportant une hiérarchie de dossiers complexe ;
– disques enregistrés en multisession ;
– disques auxquels il est possible d'ajouter des données.

La lecture du CD ATRAC ne commence pas.
- Le disque n'a pas été créé par un logiciel autorisé, tel que le logiciel SonicStage ou SonicStage Simple Burner.
- Les plages qui ne sont pas incluses dans le groupe ne peuvent pas être lues.

Suite à la page suivante →

Les rubriques d'affichage ne défilent pas.

- Pour les disques contenant un grand nombre de caractères, le défilement peut être inopérant.
- « A.SCRL » est désactivé.
  → Réglez « A.SCRL-ON » (page 10) ou appuyez sur (SCRL).

Le son saute.

- L'installation est incorrecte.
  → Installez l'appareil suivant un angle inférieur à 45° dans un endroit stable de la voiture.
- Le disque est défectueux ou sale.

Les touches de commande sont inopérantes.
Le disque ne s'éjecte pas.

Appuyez sur la touche RESET (page 4).

Réception radio

Impossible de capter des stations.
Le son comporte des parasites.

- Raccordez un fil de commande d'antenne électrique (bleu) ou un fil d'alimentation d'accessoire (rouge) au câble d'alimentation de l'amplificateur d'antenne de la voiture (uniquement si votre voiture est équipée d'une antenne FM/AM intégrée dans la vitre arrière/latérale.)
- Vérifiez le raccordement de l'antenne du véhicule.
- L'antenne automatique ne se déploie pas.
  → Vérifiez le raccordement du câble de commande de l'antenne électrique.
- Vérifiez la fréquence.

Impossible de capter une présélection.

- Enregistrez la fréquence correcte dans la mémoire.
- Le signal capté est trop faible.

Le réglage automatique des stations est impossible.

- Le réglage du mode de recherche locale est incorrect.
  → La recherche automatique s'arrête trop souvent :
  Appuyez sur (SENS) jusqu'à ce que l'indication « LOCAL-ON » apparaisse.
  → La recherche automatique ne s'arrête pas sur une station :
  Appuyez plusieurs fois sur (SENS) jusqu'à ce que l'indication « MONO-ON », « MONO-OFF » (FM) ou « LOCAL-OFF » (AM) apparaisse.
- Le signal capté est trop faible.
  → Réglez manuellement la fréquence.

En cours de réception FM, l'indication « ST » clignote.

- Réglez la fréquence correctement.
- Le signal capté est trop faible.
  → Appuyez sur (SENS) pour régler le mode de réception mono sur « MONO-ON ».

Un programme FM émis en stéréo est entendu en mono.

L'appareil est en mode de réception mono.
→ Appuyez sur (SENS) jusqu'à ce que l'indication « MONO-OFF » apparaisse.

Affichage des erreurs et messages

BLANK[*1]

Le MD ne contient aucune plage enregistrée.[*2]
→ Insérez un MD contenant des plages enregistrées.

ERROR[*1]

- Le disque est sale ou inséré à l'envers.[*2]
  → Nettoyez le disque ou insérez-le correctement.
- Le disque ne peut pas être lu en raison de certains problèmes.
  → Insérez-en un autre.

FAILURE (reste allumé jusqu'à ce que vous appuyiez sur une touche.)

Le raccordement des haut-parleurs ou des amplificateurs est incorrect.
→ Reportez-vous au guide d'installation de ce modèle et vérifiez les raccordements.

LOAD

Le changeur est en train de charger le disque.
→ Attendez que cette opération soit terminée.

L.SEEK +/–

Le mode de recherche locale est activé en cours de recherche automatique des fréquences.

NO DATA

Tous les noms personnalisés ont été supprimés ou aucun nom personnalisé n'est enregistré.

NO DISC

Le disque n'est pas inséré dans le changeur CD/MD.
→ Insérez un disque dans le changeur.

NO ID3

Les informations de l'étiquette ID3 ne sont pas écrites dans le fichier MP3.

NO INFO

Les informations textuelles ne sont pas écrites dans le fichier ATRAC3/ATRAC3plus.

NO MAG

Le chargeur n'a pas été inséré dans le changeur CD.
→ Insérez le chargeur dans le changeur.

NO MUSIC
Le disque n’est pas un fichier audio.
→ Insérez un CD audio dans cet appareil ou un changeur compatible MP3.

NO NAME
Aucun nom de plage/groupe/disque n’est écrit dans la plage.

NOT READ
Les informations du disque n’ont pas encore été lues par l’appareil.
→ Chargez le disque, puis sélectionnez-le dans la liste.

NOTREADY
Le couvercle du changeur MD est ouvert ou les MD ne sont pas insérés correctement.
→ Fermez le couvercle ou insérez correctement les MD.

OFFSET
Il est possible qu’il y ait un problème de fonctionnement.
→ Vérifiez le raccordement. Si le message d’erreur reste affiché, contactez votre revendeur Sony le plus proche.

READ
L’appareil lit toutes les informations de plage et de groupe sur le disque.
→ Attendez que la lecture soit terminée et la lecture commence automatiquement. Selon la structure du disque, cette opération peut prendre plus d’une minute.

RESET
Le lecteur CD et le changeur CD/MD ne peuvent pas être utilisés en raison de certains problèmes.
→ Appuyez sur la touche RESET (page 4).

« ⌞⌞⌞⌞ » ou « ⌝⌝⌝⌝ »
Pendant l’avance rapide ou le retour rapide, vous avez atteint le début ou la fin du disque et vous ne pouvez pas aller plus loin.

« ▬ »
Le caractère ne peut pas être affiché.

*1 *Si une erreur se produit lors de la lecture d’un CD ou d’un MD, le numéro de disque du CD ou du MD ne s’affiche pas.*
*2 *Le numéro du disque qui a provoqué l’erreur apparaît dans la fenêtre d’affichage.*

Si ces solutions ne permettent pas d’améliorer la situation, contactez votre revendeur Sony le plus proche.
Si vous portez l’appareil à réparer en raison d’un problème de lecture de CD, apportez le disque utilisé au moment où le problème s’est produit.

Bienvenido

Gracias por adquirir este reproductor de discos compactos Sony. Mientras conduce puede disfrutar de las funciones siguientes:

- Reproducción de CD:
  Puede reproducir CD-DA (incluidos CD TEXT*), CD-R/CD-RW (archivos MP3, incluidos también Multi Session (página 13)) y CD de ATRAC (formato ATRAC3 y ATRAC3plus (página 14)).

Tipo de discos	Etiqueta del disco
CD-DA	COMPACT disc DIGITAL AUDIO Recordable COMPACT disc DIGITAL AUDIO ReWritable
MP3 **CD de ATRAC**	COMPACT disc DIGITAL AUDIO Recordable COMPACT disc DIGITAL AUDIO ReWritable COMPACT disc Recordable COMPACT disc ReWritable

- Recepción de radio:
  – Puede almacenar hasta 6 emisoras de radio por banda (FM1, FM2, FM3, AM1 y AM2).
  – Función BTM (Memoria de la mejor sintonía): la unidad selecciona las emisoras de señal más intensa y las almacena.
  – Puede asignar un nombre a cada emisora de radio, guardarlo en la memoria y mostrar los nombres en la lista.
- Funcionamiento de una unidad opcional
  Esta unidad, además de la reproducción, permite controlar los cambiadores de CD/MD opcionales.

* *Un disco CD TEXT es un CD-DA que incluye información como el nombre del disco, del artista y de la pista.*

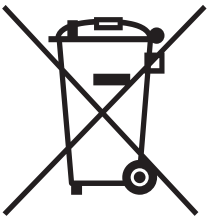
Advertencia: si el encendido del automóvil no dispone de una posición ACC

Tras apagar el motor, mantenga presionado (OFF) en la unidad hasta que se apague la pantalla.
Si no lo hace, la pantalla no se desactiva y se desgasta la batería.

CLASS 1
LASER PRODUCT

Esta etiqueta está situada en la parte inferior del chasis.

SonicStage y su logotipo son marcas comerciales de Sony Corporation.
ATRAC, ATRAC3, ATRAC3plus y sus logotipos son marcas comerciales de Sony Corporation.



Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, Ud. está ayudando a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar las reservas naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ayuntamiento, su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.

Tabla de contenido

Procedimientos iniciales

Restauración de la unidad 4
Ajuste del reloj 4
Modo DEMO 4
Extracción del panel frontal 4
Instalación del panel frontal 5
Inserción del disco en la unidad 5
Expulsión del disco 5

Ubicación de los controles y operaciones básicas

Unidad principal 6

CD

Elementos de la pantalla 7
Reproducción repetida y aleatoria 7

Radio

Almacenamiento y recepción de emisoras 7
Almacenamiento automático — BTM 7
Almacenamiento manual 7
Recepción de las emisoras almacenadas 7
Sintonización automática 8
Recepción de una emisora mediante una lista — mostrar una lista 8

Otras funciones

Cambio de los ajustes de sonido 8
Ajuste de las características de sonido — BAL/FAD/SUB 8
Ajuste de la curva de ecualizador — EQ3 8
Asignación de un nombre a una emisora o un disco 9
Ajuste de los elementos de configuración — SET 9
Uso del equipo opcional 10
Cambiador de CD/MD 10
Mando a distancia de tarjeta RM-X114 . . . 11
Mando rotatorio RM-X4S 11

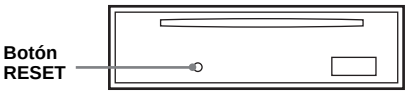
Información complementaria

Precauciones 12
Notas sobre los discos 12
Acerca de los archivos MP3 13
Acerca de CD de ATRAC 14
Mantenimiento 14
Extracción de la unidad 14
Especificaciones 15
Solución de problemas 16
Mensajes/indicaciones de error 17

Procedimientos iniciales

Restauración de la unidad

Antes de utilizar la unidad por primera vez, o después de sustituir la batería del automóvil o de cambiar las conexiones, debe restaurarla. Extraiga el panel frontal y pulse el botón RESET con un objeto puntiagudo, como por ejemplo un bolígrafo.



Nota

Al pulsar el botón RESET, se borra el ajuste del reloj y algunos contenidos almacenados.

Ajuste del reloj

El reloj emplea una indicación digital de 12 horas.

1 Mantenga pulsado (SEL).
Aparece la pantalla de configuración.

2 Pulse (SEL) varias veces hasta que aparezca "CLOCK-ADJ".

3 Pulse (DSPL).
La indicación de hora parpadea.

4 Pulse el botón de volumen +/– para ajustar la hora y los minutos.
Para mover la indicación digital, pulse (DSPL).

5 Pulse (SEL).
El reloj se pone en funcionamiento y aparece la siguiente pantalla de configuración.

6 Mantenga pulsado (SEL).
La configuración ha finalizado.

Para mostrar el reloj, pulse (DSPL). Vuelva a pulsar (DSPL) para volver a la pantalla anterior.

Con el mando a distancia de tarjeta

En el paso 4, pulse ↑ o ↓ para ajustar la hora y los minutos.

Modo DEMO

Cuando la unidad está apagada, primero se muestra el reloj y, a continuación, el modo de demostración (DEMO) inicia la pantalla respectiva.

Para cancelar el modo DEMO, ajuste "DEMO-OFF" en la configuración (página 10) mientras la unidad está apagada.

Extracción del panel frontal

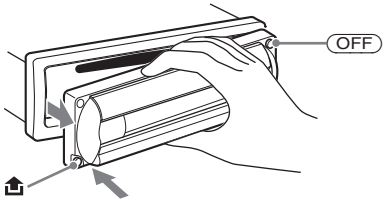
Puede extraer el panel frontal de la unidad para evitar que la roben.

Alarma de precaución

Si gira la llave de encendido hasta la posición OFF sin haber extraído el panel frontal, la alarma de precaución sonará durante unos segundos. La alarma sonará únicamente si se utiliza el amplificador incorporado.

1 Pulse (OFF).
La unidad se apaga.

2 Pulse ⏏ y tire del panel hacia usted.



Notas

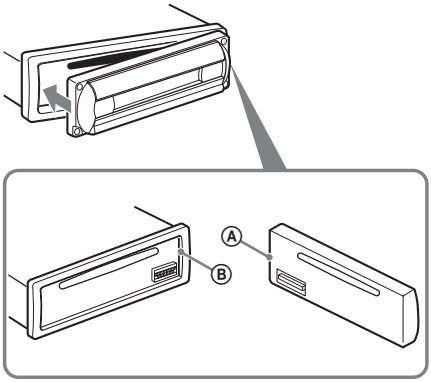
- *No deje caer ni ejerza excesiva presión sobre el panel frontal y la pantalla.*
- *No someta el panel frontal al calor ni a temperaturas altas o excesiva humedad. Evite dejarlo en un automóvil aparcado o sobre el salpicadero o la bandeja trasera.*

Sugerencia

Cuando transporte el panel frontal, utilice el estuche que se incluye.

Instalación del panel frontal

Fije la parte Ⓐ del panel frontal en la parte Ⓑ de la unidad, tal como muestra la ilustración, y presione el lado izquierdo hasta que encaje.

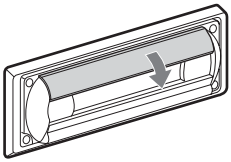


Nota

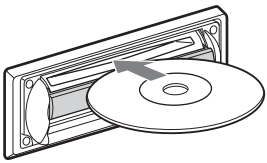
No coloque nada sobre la superficie interior del panel frontal.

Inserción del disco en la unidad

1 Abra el obturador.

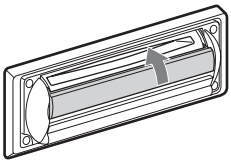


2 Inserte el disco con la etiqueta orientada hacia arriba.



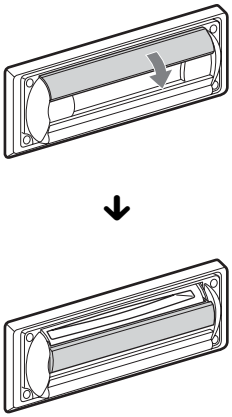
Se inicia la reproducción.

3 Cierre el obturador.

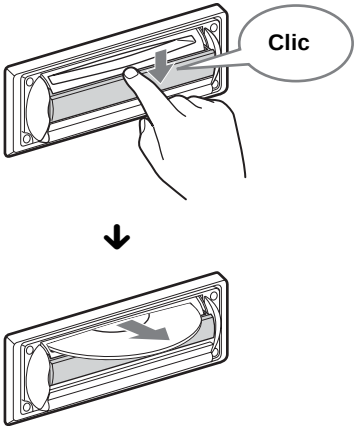


Expulsión del disco

1 Abra el obturador.



2 Empújelo hacia abajo hasta que encaje.



El disco se expulsa.

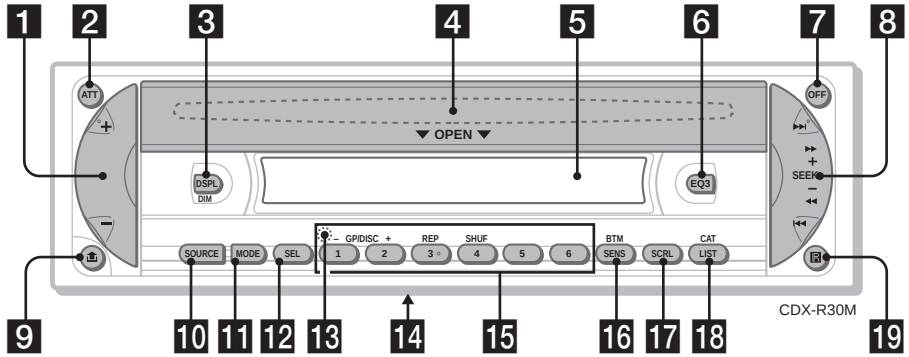
Notas

- *No cierre el obturador mientras expulse o inserte el disco, puesto que podría bloquearse y dañarse.*
- *Si abre el obturador a la fuerza, es posible que se expulse el disco.*

Sugerencia

El disco puede reproducirse con el obturador abierto o cerrado.

Unidad principal



Consulte las páginas indicadas para obtener más información. Los botones correspondientes en el mando a distancia de tarjeta controlan las mismas funciones que los de la unidad.

1 Botón de volumen +/–
Para ajustar el volumen.

2 Botón ATT (atenuación)
Para atenuar el sonido. Para cancelar esta función, vuelva a pulsarlo.

3 Botón DSPL (pantalla)/DIM (atenuador) 4, 7, 9
Para cambiar los elementos de la pantalla (pulsar); para cambiar el brillo de la pantalla (mantener pulsado).

4 Obturador OPEN, ranura del disco (situado detrás del obturador) 5

5 Pantalla

6 Botón EQ3 (ecualizador) 8
Para seleccionar el tipo de ecualizador (XPLOD, VOCAL, CLUB, JAZZ, NEW AGE, ROCK, CUSTOM u OFF).

7 Botón OFF
Para apagar o detener la fuente.

8 Botón SEEK +/–
Radio:
Para sintonizar emisoras de forma automática (pulsar); para localizar una emisora de forma manual (mantener pulsado).
CD:
Para omitir pistas (pulsar); para omitir pistas de forma continua (pulsar y volver a pulsar en 1 segundo y mantener); para avanzar o retroceder una pista rápidamente (mantener pulsado).

9 Botón ⏏ (extracción del panel frontal) 4

10 Botón SOURCE
Para encender o cambiar la fuente (Radio/CD/MD*1).

11 Botón MODE 7, 10
Para seleccionar la banda de radio (FM/AM) o seleccionar la unidad*2.

12 Botón SEL (selección) 4, 8, 9
Para seleccionar elementos.

13 Botón RESET (situado detrás del panel frontal) 4

14 Selector de frecuencias (situado en la parte inferior de la unidad)
Consulte la sección “Selector de frecuencias” en el manual de instalación/conexiones.

15 Botones numéricos
Radio:
Para recibir las emisoras almacenadas (pulsar); para almacenar emisoras (mantener pulsado).
CD/MD*1:
(1)/(2): **GP***3/**DISC***2 –/+
Para omitir grupos (pulsar); para omitir grupos de forma continua (mantener pulsado).
(3): **REP** 7
(4): **SHUF** 7

16 Botón SENS/BTM 7
Para mejorar una recepción débil: LOCAL/MONO (pulsar); para iniciar la función BTM (mantener pulsado).

17 Botón SCRL 7
Para desplazar el elemento de la pantalla.

18 Botón LIST/CAT 8, 10
Para mostrar una lista.

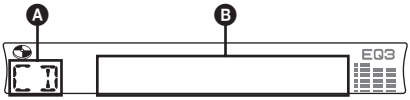
19 Receptor del mando a distancia de tarjeta

*1 *Si se ha conectado un cambiador de MD.*
*2 *Si se ha conectado un cambiador de CD/MD.*
*3 *Si se reproduce un MP3/CD de ATRAC y no se ha conectado un cambiador. Si se ha conectado el cambiador, la operación es diferente, consulte página 10.*

CD

Para obtener más información sobre la conexión a un cambiador de CD/MD, consulte la página 10.

Elementos de la pantalla



A Fuente
B Número de pista/tiempo de reproducción transcurrido, nombre del disco/artista, número del grupo*1, nombre del grupo, nombre de la pista, información de texto*2, reloj

*1 *El número de grupo sólo se muestra cuando se cambia el grupo.*
*2 *Cuando se reproduce un MP3, se muestra el indicador ID3, mientras que, cuando se reproduce un CD de ATRAC, se muestra la información de texto grabada con SonicStage, etc.*

Para cambiar los elementos de la pantalla **B**, pulse (DSPL); para desplazarlos **B**, pulse (SCRL) o ajuste "A.SCRL-ON" (página 10).

Nota
Cuando se reproduce un CD de ATRAC en la unidad, es posible que el RM-XM10 opcional no muestre correctamente los números de pista después de la 512. No obstante, no se trata de un fallo de funcionamiento.

Sugerencia
El elemento que se muestra variará en función del tipo de disco y el formato de grabación. Para obtener más información sobre MP3, consulte la página 13; para CD de ATRAC, consulte la página 14.

Reproducción repetida y aleatoria

1 Durante la reproducción, pulse (3) (REP) o (4) (SHUF) varias veces hasta que aparezca el ajuste deseado.

Seleccione	Para reproducir
REP-TRACK	pistas de forma repetida.
REP-GP*	grupos de forma repetida.
SHUF-GP*	grupos en orden aleatorio.
SHUF-DISC	discos en orden aleatorio.

** Cuando se reproduce un MP3/CD de ATRAC.*

Para volver al modo de reproducción normal, seleccione "REP-OFF" o "SHUF-OFF".

Radio

Almacenamiento y recepción de emisoras

Precaución
Para sintonizar emisoras mientras conduce, utilice la función Memoria de la mejor sintonía (BTM) para evitar accidentes.

Almacenamiento automático — BTM

1 Pulse (SOURCE) varias veces hasta que aparezca "TUNER".
Para cambiar de banda, pulse (MODE) varias veces. Puede seleccionar entre FM1, FM2, FM3, AM1 y AM2.

2 Mantenga pulsado (BTM) hasta que parpadee "BTM".
La unidad almacena las emisoras en el orden de frecuencia en los botones numéricos.
La unidad emite un pitido al almacenar el ajuste.

Almacenamiento manual

1 Mientras recibe la emisora que desea almacenar, mantenga pulsado un botón numérico (del (1) al (6)) hasta que aparezca "MEM".
La indicación de botón numérico aparece en pantalla.

Nota
Si intenta almacenar otra emisora en el mismo botón numérico, se reemplazará la que estaba almacenada previamente.

Recepción de las emisoras almacenadas

1 Seleccione la banda y, a continuación, pulse un botón numérico (del (1) al (6)).

Con el mando a distancia de tarjeta
Para seleccionar emisoras en memoria, pulse ↑ o ↓.

continúa en la página siguiente →

Sintonización automática

1 Seleccione la banda y, a continuación, pulse (SEEK) +/– para buscar la emisora.
La búsqueda se detiene cuando la unidad recibe una emisora. Repita este procedimiento hasta recibir la emisora deseada.

Sugerencia
Si conoce la frecuencia de la emisora que desea escuchar, mantenga pulsado (SEEK) +/– para localizar la frecuencia aproximada y, a continuación, pulse (SEEK) +/– varias veces para sintonizar la frecuencia que desee (sintonización manual).

Recepción de una emisora mediante una lista — mostrar una lista

Puede generar una lista de frecuencias o de nombres. Para obtener más información sobre cómo asignar un nombre a una emisora, consulte la página 9.

1 Seleccione la banda y, a continuación, pulse (LIST).
Aparece la frecuencia o el nombre de la emisora.

2 Pulse (LIST) varias veces hasta que aparezca la emisora deseada.

Transcurridos 5 segundos, la unidad vuelve al modo de recepción normal.

3 Pulse (SEEK) +/– para recibir la emisora.

Con el mando a distancia de tarjeta
En el paso 2, para seleccionar la emisora, pulse ↑ o ↓.

Otras funciones

Cambio de los ajustes de sonido

Ajuste de las características de sonido — BAL/FAD/SUB

Es posible ajustar el balance, el equilibrio y el volumen del altavoz potenciador de graves.

1 Pulse (SEL) varias veces hasta que aparezca "BAL", "FAD" o "SUB".
El elemento cambia de la manera siguiente:

LOW*1 ⟶ **MID***1 ⟶ **HI***1 ⟶ **BAL** (izquierda-derecha) ⟶ **FAD** (frontal-posterior) ⟶ **SUB** (volumen del altavoz potenciador de graves)*2

*1 *Cuando se activa EQ3 (página 8).*
*2 *Cuando la salida de audio se ajusta en "SUB" (página 10). "ATT" se muestra en el valor más bajo y se puede ajustar hasta en 20 intervalos.*

2 Pulse el botón volumen +/– varias veces para ajustar el elemento seleccionado.
Después de 3 segundos, se completa el ajuste y la pantalla vuelve al modo de reproducción/recepción normal.

Nota
Realice el ajuste a los 3 segundos de seleccionar el elemento.

Con el mando a distancia de tarjeta
En el paso 2, para ajustar el elemento deseado, pulse ←, ↑, → o ↓.

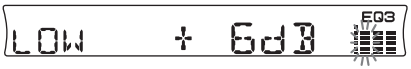
Ajuste de la curva de ecualizador — EQ3

Puede definir y almacenar los ajustes del ecualizador para distintos rangos de tono.

1 Seleccione una fuente y, a continuación, pulse (EQ3) varias veces para seleccionar el tipo de EQ3.

2 Pulse (SEL) varias veces hasta que aparezca "LOW", "MID" o "HI".

3 Pulse el botón volumen +/– varias veces para ajustar el elemento seleccionado.
El nivel de volumen puede ajustarse en intervalos de 1 dB entre –10 dB y +10 dB.



Repita los pasos 2 y 3 para ajustar la curva de ecualizador.

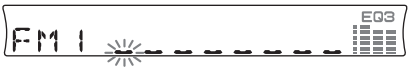
Para restaurar la curva de ecualizador ajustada en fábrica, mantenga pulsado (SEL) antes de que finalice el ajuste.
Después de 3 segundos, se completa el ajuste y la pantalla vuelve al modo de reproducción/recepción normal.

Con el mando a distancia de tarjeta
En el paso 3, para ajustar el elemento deseado, pulse ←, ↑, → o ↓.

Asignación de un nombre a una emisora o un disco

Cuando sintoniza una emisora o reproduce un disco en un cambiador de CD con la función CUSTOM FILE, puede etiquetar cada emisora o disco con un nombre personalizado de hasta 8 caracteres (Memorando de emisoras/Memorando del disco).
Si asigna un nombre a una emisora o un disco, el mismo aparece en la lista (página 8 o 10).

1 Mientras recibe una emisora o reproduce un disco al que desea asignar un nombre, mantenga pulsado (LIST).



2 Pulse el botón volumen +/– varias veces para ajustar el elemento seleccionado.
Para mover la indicación digital, pulse (SEL).

A ↔ B ↔ C ... ↔ 0 ↔ 1 ↔ 2 ... ↔ + ↔ – ↔ ✻ ... ↔ _ (espacio en blanco) ↔ A

Repita esta operación hasta que se introduzca el nombre completo.

3 Mantenga pulsado (LIST).
La asignación de nombres finaliza y la pantalla vuelve al modo de reproducción/recepción normal.

Para mostrar el nombre, pulse (DSPL) durante la recepción o reproducción.

Sugerencias
- *Para corregir o borrar un carácter, sobrescríbalo o introduzca " _ ".*
- *El Memorando del disco siempre prevalece sobre cualquier título pregrabado.*
- *Puede asignar un nombre a un disco en la unidad si se ha conectado un cambiador con la función CUSTOM FILE.*
- *"REP-TRACK" y todos los modos de reproducción aleatoria quedan suspendidos hasta que se finaliza la asignación de nombres.*

Con el mando a distancia de tarjeta
En el paso 2, pulse ↑ o ↓ para seleccionar el carácter.

Eliminación del nombre personalizado

1 Seleccione la radio o la unidad en la que ha almacenado el nombre personalizado que desea eliminar y, a continuación, pulse (LIST).

2 Mantenga pulsado (DSPL).
El nombre almacenado parpadeará.

3 Pulse el botón volumen +/– varias veces para seleccionar el nombre que desea eliminar.

4 Mantenga pulsado (SEL).
El nombre se elimina. Repita los pasos 3 y 4 para eliminar otros nombres.

5 Mantenga pulsado (LIST).
La unidad vuelve al modo de recepción/reproducción normal.

Ajuste de los elementos de configuración — SET

1 Mantenga pulsado (SEL).
Aparece la pantalla de configuración.

2 Pulse (SEL) varias veces hasta que aparezca el elemento deseado.

3 Pulse el botón de volumen +/– para seleccionar el ajuste (ejemplo "ON" u "OFF").

4 Mantenga pulsado (SEL).
La configuración finaliza y la pantalla vuelve al modo de reproducción/recepción normal.

Nota
Los elementos que se muestran en pantalla variarán en función de la fuente y del ajuste.

Con el mando a distancia de tarjeta
En el paso 3, para seleccionar el ajuste, pulse ← o →.

Se pueden ajustar los elementos siguientes (consulte la referencia de página para obtener más información):
"●" indica el ajuste predeterminado.

CLOCK-ADJ (Ajuste del reloj)	(página 4)
BEEP	Para ajustar "BEEP-ON" (●) o "BEEP-OFF".

continúa en la página siguiente →

SUB/REAR*1	Para cambiar la salida de audio. – "SUB" (●): para emitir a un altavoz potenciador de graves. – "REAR": para emitir a un amplificador de potencia.
DIM (Atenuador)	Para cambiar el brillo de la pantalla. – "DIM-ON": para atenuar la pantalla. – "DIM-OFF" (●): para desactivar el atenuador.
DEMO*1 (Demostración)	Para ajustar "DEMO-ON" (●) o "DEMO-OFF" (página 4).
A.SCRL (Desplazamiento automático)	Para desplazar automáticamente los elementos de pantalla cuando se cambia de grupo/pista. – "A.SCRL-ON": para desplazar. – "A.SCRL-OFF" (●): para no desplazar.
LPF*2 (Filtro de paso bajo)	Para seleccionar la frecuencia de corte "78HZ", "125HZ" u "OFF" (●).

*1 *Cuando la unidad está apagada.*
*2 *Cuando la salida de audio se ajusta en "SUB".*

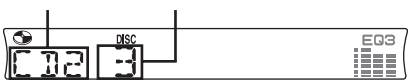
Uso del equipo opcional

Cambiador de CD/MD

Selección del cambiador

1 Pulse (SOURCE) varias veces hasta que aparezca "CD" o "MD".

2 Pulse (MODE) varias veces hasta que aparezca el cambiador deseado.



Se inicia la reproducción.

Omisión de grupos y discos

1 Durante la reproducción, pulse (1)/(2) (GP/DISC) –/+.

Para omitir	Pulse (1)/(2)
grupos	y suéltelo (manténgalo pulsado durante un momento).
grupos de forma continua	a los 2 segundos de haberlo soltado por primera vez.
discos	varias veces.
discos de forma continua	y, a continuación, vuelva a pulsarlo en 2 segundos y manténgalo pulsado.

Reproducción repetida y aleatoria

1 Durante la reproducción, pulse (3) (REP) o (4) (SHUF) varias veces hasta que aparezca el ajuste deseado.

Seleccione	Para reproducir
REP-DISC*1	un disco varias veces.
SHUF-CHGR*1	las pistas del cambiador en orden aleatorio.
SHUF-ALL*2	las pistas de todas las unidades en orden aleatorio.

*1 *Si se han conectado uno o más cambiadores de CD/MD.*
*2 *Si se han conectado uno o más cambiadores de CD, o dos o más cambiadores de MD.*

Para volver al modo de reproducción normal, seleccione "REP-OFF" o "SHUF-OFF".

Sugerencia
"SHUF-ALL" no establecerá las pistas en orden aleatorio entre cambiadores de CD y de MD.

Localización de discos por nombre — mostrar una lista

Puede seleccionar un disco de la lista al conectar un cambiador de CD con la función CUSTOM FILE o un cambiador de MD.
Si asigna un nombre al disco, el nombre aparece en la lista. Para obtener más información sobre cómo etiquetar un disco, consulte la página 9.

1 Durante la reproducción, pulse (LIST). Aparece el número o el nombre del disco.

2 Pulse (LIST) varias veces hasta que aparezca el disco deseado.
Transcurridos 5 segundos, la unidad vuelve al modo de reproducción normal.

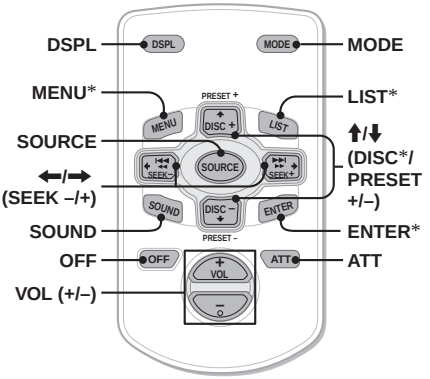
3 Pulse (SEEK) +/– para reproducir el disco.

Con el mando a distancia de tarjeta
En el paso 2, para seleccionar el disco, pulse ↑ o ↓.

Mando a distancia de tarjeta RM-X114

Ubicación de los controles

Los botones correspondientes en el mando a distancia de tarjeta controlan las mismas funciones que los de esta unidad.



Los botones siguientes del mando a distancia de tarjeta también presentan botones y funciones distintos de los de la unidad.

- **Botones ←/→ (SEEK +/–)**
  Para controlar la radio o el CD, funciona de la misma manera que (SEEK) +/– de la unidad. (Para obtener más información acerca de otras operaciones, consulte “Con el mando a distancia de tarjeta”.)
- **Botón SOUND**
  Funciona de la misma manera que (SEL) de la unidad.
- **Botones ↑/↓ (DISC*/PRESET +/–)**
  Para controlar el CD, funciona de la misma manera que (1)/(2) –/+ de la unidad. (Para obtener más información acerca de otras operaciones, consulte “Con el mando a distancia de tarjeta”.)

** No disponible para esta unidad.*

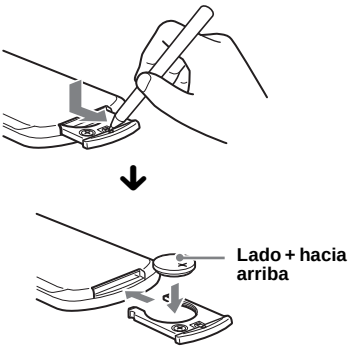
Nota

Si la unidad está apagada y desaparece la indicación de pantalla, no se podrá utilizar con el mando a distancia de tarjeta salvo que se pulse (SOURCE) en la unidad o se inserte un disco para activarla en primer lugar.

Sustitución de la pila de litio del mando a distancia de tarjeta

En condiciones normales, la pila durará aproximadamente 1 año. (La vida útil puede ser menor, dependiendo de las condiciones de uso.) Cuando la pila está próxima a agotarse, el campo de acción del mando a distancia de tarjeta es menor. Sustitúyala por una pila de litio CR2025 nueva. El uso de cualquier otra pila podría provocar un incendio o una explosión.

RM-X114



Notas sobre la pila de litio

- *Mantenga la pila de litio fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión de la pila, póngase en contacto inmediatamente con el médico.*
- *Limpie la pila con un paño seco para garantizar un buen contacto.*
- *Asegúrese de colocar la pila con la polaridad correcta.*
- *No sujete la pila con pinzas metálicas, ya que podría producirse un cortocircuito.*

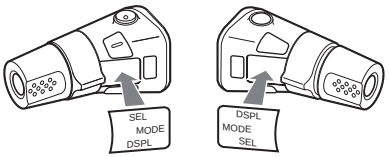
ADVERTENCIA

La pila puede explotar si no se emplea adecuadamente.
No recargue la pila; tampoco la desmonte ni la arroje al fuego.

Mando rotatorio RM-X4S

Colocación de la etiqueta

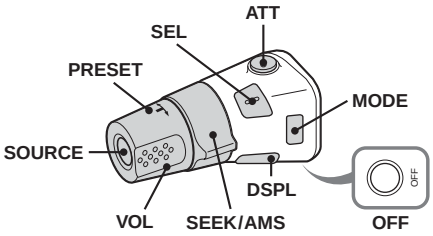
Coloque la etiqueta de indicación según el modo en que instale el mando rotatorio.



continúa en la página siguiente →

Ubicación de los controles

Los botones correspondientes en el mando rotatorio controlan las mismas funciones que los de esta unidad.

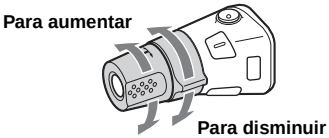


La operación de los controles siguientes del mando rotatorio es distinta que en la unidad.

- **Control PRESET**
  Para seleccionar emisoras memorizadas; para controlar el CD, funciona de la misma manera que (1)/(2) –/+ de la unidad (presionar y girar).
- **Control VOL**
  Funciona de la misma manera que el botón de volumen +/– en la unidad (girar).
- **Control SEEK/AMS**
  Funciona de la misma manera que (SEEK) +/– de la unidad (girar, o girar y mantener).

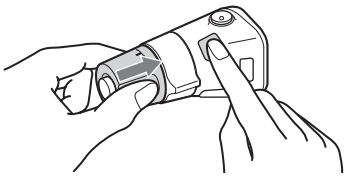
Cambio del sentido de funcionamiento

El sentido de funcionamiento de los controles está ajustado de fábrica como se muestra a continuación.



Si necesita instalar el mando rotatorio en el lado derecho de la columna de la dirección, puede invertir el sentido de funcionamiento.

1 Mientras pulsa el control VOL, mantenga pulsado (SEL).



Información complementaria

Precauciones

- Si aparca el automóvil bajo la luz directa del sol, deje que la unidad se enfríe antes de usarla.
- La antena motorizada se extenderá automáticamente mientras la unidad se encuentra en funcionamiento.

Condensación de humedad

En días lluviosos o en zonas muy húmedas, es posible que se condense humedad en el interior de las lentes y la pantalla de la unidad. Si esto ocurre, la unidad no funcionará de forma correcta. En tal caso, extraiga el disco y espere una hora aproximadamente hasta que se haya evaporado la humedad.

Para mantener una alta calidad de sonido

Asegúrese de no derramar zumos ni refrescos sobre la unidad o los discos.

Notas sobre los discos

- Para mantener los discos limpios, no toque su superficie. Sujételos por los bordes.
- Guarde los discos en sus cajas o en los cargadores de discos cuando no los use.
- No someta los discos al calor ni a altas temperaturas. Evite dejarlos en un automóvil aparcado o sobre el salpicadero o la bandeja trasera.
- No adhiera etiquetas ni utilice discos con residuos de pegamento o tinta. Tales discos pueden dejar de girar durante el uso, lo que provocaría un fallo de funcionamiento o daños en el disco.

- No use discos con etiquetas o autoadhesivos. Su uso puede producir los siguientes fallos de funcionamiento:
  – Imposibilidad de expulsar el disco (dado que se ha despegado la etiqueta o el autoadhesivo y se ha obstruido el mecanismo de expulsión).
  – Imposibilidad de leer los datos de audio de forma correcta (por ejemplo, se interrumpe la reproducción o simplemente no la hay) debido a que el calor contrae el autoadhesivo o la etiqueta y hace que el disco se deforme.

- No se pueden reproducir en esta unidad discos con formas no estandarizadas (por ejemplo, formas de corazón, cuadrado o estrella). Si lo intenta, puede dañar la unidad. No use este tipo de discos.
- No se pueden reproducir discos compactos de 8 cm.
- Antes de reproducir discos, límpielos con un paño de limpieza disponible en el mercado. Hágalo desde el centro hacia los bordes. No utilice disolventes como bencina, diluyentes, productos de limpieza comerciales ni aerosoles antiestáticos para discos analógicos.

Notas sobre los discos CD-R/CD-RW

- Según el estado del disco o el equipo utilizado para su grabación, es posible que algunos discos CD-R y CD-RW no puedan reproducirse en esta unidad.
- No se puede reproducir un disco CD-R o un CD-RW que no esté finalizado.

Discos de música codificados con tecnologías de protección de los derechos de autor

Este producto se ha diseñado para reproducir discos que cumplan con el estándar Compact Disc (CD).
Recientemente, algunas compañías discográficas comercializan discos de música codificados con tecnologías de protección de derechos de autor. Tenga en cuenta que, entre estos discos, algunos no cumplen con el estándar CD, por lo que no podrán reproducirse con este producto.

Nota sobre discos DualDisc

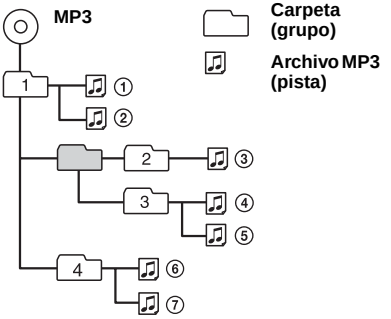
Un DualDisc es un disco de dos caras que combina material grabado en DVD en una cara con material de audio digital en la otra cara. Sin embargo, como el lado del material de audio no cumple con la norma Compact Disc (CD), no es seguro que la reproducción pueda hacerse en este producto.

Acerca de los archivos MP3

MP3, que significa MPEG-1 Audio Layer-3, es un formato estandarizado que permite comprimir archivos de música. Comprime los datos de CD de audio a aproximadamente 1/10 de su tamaño original.

- La unidad es compatible con la norma ISO 9660 de formato de nivel 1 o nivel 2, con la norma Joliet/Romeo en cuanto al formato de expansión, con el indicador ID3 versión 1.0, 1.1, 2.2, 2.3 y 2.4, así como con Multi Session.
- Cantidad máxima de:
  – carpetas (grupos): 150 (incluidas la carpeta raíz y las carpetas vacías).
  – Archivos MP3 (pistas) y carpetas incluidas en un disco: 300 (si un nombre de archivo o carpeta contiene muchos caracteres, este número puede ser inferior a 300).
  – caracteres que se pueden visualizar en el nombre de una carpeta o archivo: 32 (Joliet) o 32/64 (Romeo); el indicador ID3 puede contener 15/30 caracteres (1.0, 1.1, 2.2 y 2.3) o 63/126 caracteres (2.4).

Orden de reproducción de los archivos MP3



Notas

- *Asegúrese de finalizar el disco antes de utilizarlo en la unidad.*
- *Al asignar un nombre a un archivo MP3, asegúrese de añadir la extensión ".mp3" al nombre de archivo.*
- *Si reproduce un archivo MP3 de alta velocidad de bits, como 320 kbps, el sonido puede ser discontinuo.*
- *Durante la reproducción de un archivo MP3 de VBR (velocidad de bits variable) o al avanzar o retroceder rápidamente, es posible que el tiempo de reproducción transcurrido no se muestre con precisión.*
- *Si el disco se grabó en Multi Session, sólo se reconoce y reproduce la primera pista del formato de la primera sesión (cualquier otro formato se omitirá). La prioridad del formato es CD-DA, CD de ATRAC y MP3.*
  – *Cuando la primera pista es un CD-DA, sólo se reproduce el CD-DA de la primera sesión.*
  – *Cuando la primera pista no es un CD-DA, se reproduce una sesión de CD de ATRAC o MP3. Si el disco no contiene datos en ninguno de estos formatos, aparece "NO MUSIC".*

continúa en la página siguiente →

Acerca de CD de ATRAC

Formato ATRAC3plus

ATRAC3, que significa Adaptive Transform Acoustic Coding3, es una tecnología de compresión de audio. Comprime los datos de CD de audio a aproximadamente 1/10 de su tamaño original. ATRAC3plus, un formato extendido de ATRAC3, comprime los datos de CD de audio a aproximadamente 1/20 de su tamaño original. La unidad admite los formatos ATRAC3 y ATRAC3plus.

CD de ATRAC

El CD de ATRAC contiene datos grabados de CD de audio que se comprimen al formato ATRAC3 o ATRAC3plus mediante el uso de software autorizado, como SonicStage 2.0 o posterior o SonicStage Simple Burner.

- Cantidad máxima de:
  – carpetas (grupos): 255
  – archivos (pistas): 999
- Se muestran los caracteres correspondientes al nombre de una carpeta o archivo y la información de texto grabada por SonicStage.

Si desea conocer más detalles acerca de los CD de ATRAC, consulte el manual de SonicStage o SonicStage Simple Burner.

Nota

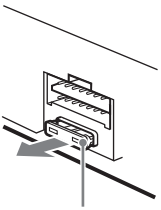
Asegúrese de crear el CD de ATRAC con el software autorizado, como SonicStage 2.0 o posterior, o SonicStage Simple Burner 1.0 ó 1.1, que son productos suministrados con Sony Network.

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema relativo a la unidad que no se trate en este manual, póngase en contacto con el distribuidor Sony más cercano.

Mantenimiento

Sustitución del fusible

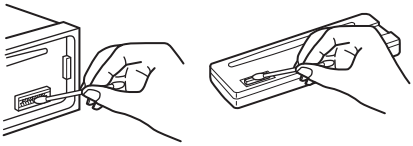
Al sustituir el fusible, asegúrese de utilizar uno cuyo amperaje coincida con el especificado en el original. Si el fusible se funde, compruebe la conexión de alimentación y sustitúyalo. Si el fusible se funde de nuevo después de sustituirlo, es posible que exista algún fallo de funcionamiento interno. En este caso, póngase en contacto con su distribuidor de Sony.



Fusible (10 A)

Limpieza de los conectores

Es posible que la unidad no funcione correctamente si los conectores entre ésta y el panel frontal están sucios. Con el fin de evitarlo, extraiga el panel frontal (página 4) y limpie los conectores con un bastoncillo de algodón humedecido en alcohol. No aplique demasiada fuerza, ya que podría dañar los conectores.



Unidad principal **Parte posterior del panel frontal**

Notas

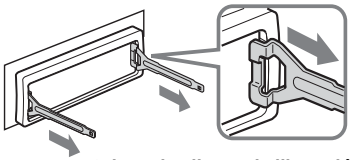
- *Por razones de seguridad, apague el motor antes de limpiar los conectores y extraiga la llave del interruptor de encendido.*
- *No toque nunca los conectores directamente con los dedos ni con ningún dispositivo metálico.*

Extracción de la unidad

1 Extraiga el marco de protección.

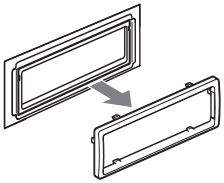
❶ Extraiga el panel frontal (página 4).

❷ Fije las llaves de liberación al marco de protección.



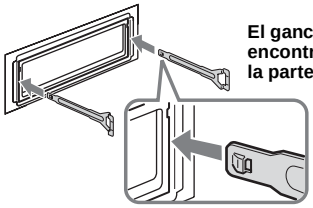
Oriente las llaves de liberación como se indica en la ilustración.

❸ Tire de las llaves de liberación para extraer el marco de protección.

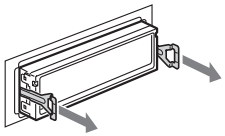


2 Extraiga la unidad.

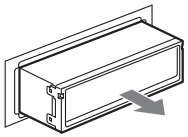
❶ Inserte las dos llaves de liberación simultáneamente hasta que oiga un clic.



❷ Tire de las llaves de liberación para extraer la unidad.



❸ Deslice la unidad para extraerla de la montura.



Especificaciones

Sección del reproductor de CD

Relación señal-ruido: 120 dB
Respuesta de frecuencia: de 10 a 20.000 Hz
Fluctuación y trémolo: inferior al límite medible

Sección del sintonizador

FM

Rango de sintonización:
de 87,5 a 108,0 MHz (a intervalos de 50 kHz)
de 87,5 a 107,9 MHz (a intervalos de 200 kHz)
Intervalo de sintonización de FM: 50 kHz/200 kHz conmutable
Terminal de la antena aérea: conector de antena aérea externa
Frecuencia intermedia: 10,7 MHz/450 kHz
Sensibilidad útil: 9 dBf
Selectividad: 75 dB a 400 kHz
Relación señal-ruido: 67 dB (estéreo), 69 dB (mono)
Distorsión armónica a 1 kHz: 0,5 % (estéreo), 0,3 % (mono)
Separación: 35 dB a 1 kHz
Respuesta de frecuencia: de 30 a 15.000 Hz

AM

Rango de sintonización:
de 531 a 1.602 kHz (a intervalos de 9 kHz)
de 530 a 1.710 kHz (a intervalos de 10 kHz)
Intervalo de sintonización de AM: 9 kHz/10 kHz conmutable
Terminal de la antena aérea: conector de antena aérea externa
Frecuencia intermedia: 10,7 MHz/450 kHz
Sensibilidad: 30 µV

Sección del amplificador de potencia

Salidas: salidas de altavoz (conectores de sellado seguro)
Impedancia de altavoces: de 4 a 8 ohmios
Salida máxima de potencia: 52 W × 4 (a 4 ohmios)

Generales

Salidas:
Terminal de salidas de audio (se pueden cambiar entre posterior y sub)
Terminal de control del relé de la antena motorizada
Terminal de control del amplificador de potencia
Entradas:
Terminal de entrada de control BUS
Terminal de entrada de audio BUS
Terminal de entrada del mando a distancia
Terminal de entrada de la antena
Controles de tono:
Bajos: ±10 dB a 60 Hz (XPLOD)
Medios: ±10 dB a 1 kHz (XPLOD)
Altos: ±10 dB a 10 kHz (XPLOD)
Requisitos de alimentación: batería de automóvil de cc de 12 V (masa negativa)
Dimensiones: aprox. 178 × 50 × 179 mm
Dimensiones de montaje: aprox. 182 × 53 × 161 mm
Peso: aprox. 1,2 kg
Accesorios suministrados:
Componentes de instalación y conexiones (1 juego)
Estuche para el panel frontal (1)
Equipo y accesorios opcionales:
Mando rotatorio: RM-X4S
Mando a distancia de tarjeta: RM-X114
Mando a distancia marino: RM-XM10
Cable Bus (suministrado con un cable con terminales RCA): RC-61 (1 m), RC-62 (2 m)
Cambiador de CD (10 discos): CDX-757MX
Cambiador de CD (6 discos): CDX-T69
Cambiador de MD (6 discos): MDX-66XLP
Selector de fuente: XA-C30
Selector AUX-IN: XA-300

Patentes de los EE.UU. y otros países usados con licencia de Dolby Laboratories.

Tecnología de codificación de audio MPEG Layer-3 y patentes bajo licencia de Fraunhofer IIS y Thomson.

Nota

Esta unidad no puede conectarse a un preamplificador digital ni a un ecualizador que sea compatible con el sistema BUS de Sony.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

continúa en la página siguiente →

- Se ha utilizado soldadura sin plomo para ciertas partes. (más del 80 %)
- Ciertas placas del circuito impreso no contienen retardantes de llama halogenados.
- Los chasis impresos no contienen retardantes de llama halogenados.
- No se ha utilizado goma esponjosa de poliestireno para el material de relleno y protección.

Solución de problemas

La siguiente lista de comprobación le ayudará a solucionar los problemas que puedan producirse con la unidad.
Antes de consultarla, revise los procedimientos de conexión y de funcionamiento.

Generales

La unidad no recibe alimentación.
- Compruebe la conexión. Si todo está en orden, compruebe el fusible.
- Si la unidad está apagada y desaparece la indicación de pantalla, no se puede utilizar con el mando a distancia.
  → Encienda la unidad.

La antena motorizada no se extiende.
La antena motorizada no dispone de un cuadro de relés.

No se emite el sonido.
- El volumen es demasiado bajo.
- La función ATT está activada.
- La posición del control de equilibrio (FAD) no está ajustada para un sistema de 2 altavoces.
- El cambiador de CD no es compatible con el formato del disco (MP3/CD de ATRAC).
  → Reproduzca con un cambiador de CD de Sony compatible con MP3 o con esta unidad.

No se escuchan pitidos.
- El sonido de los pitidos está cancelado (página 9).
- Se encuentra conectado un amplificador de potencia opcional y no está usando el amplificador incorporado.

El contenido de la memoria se ha borrado.
- Se ha pulsado el botón RESET.
  → Vuelva a almacenar los datos en la memoria.
- Se ha desconectado el cable de conexión de alimentación o la pila.
- El cable de conexión de la alimentación no está bien conectado.

Las emisoras almacenadas y la hora correcta se han borrado.
Se ha fundido el fusible.
Se escucha ruido cuando se cambia la posición de la llave de encendido.
Los cables no se han conectado de forma que coincidan correctamente con el conector de alimentación auxiliar del automóvil.

Las indicaciones desaparecen de la pantalla o no aparecen en ella.
- El atenuador está ajustado en “DIM-ON” (página 10).
- La pantalla se apaga si mantiene pulsado (OFF).
  → Mantenga pulsado (OFF) de nuevo hasta que se ilumine la pantalla.
- Los conectores están sucios (página 14).

Reproducción de CD/MD

El disco se expulsa automáticamente.
Hay problemas con el disco.
→ Compruebe lo siguiente:

No es posible insertar el disco.
- Ya hay un disco insertado.
- El disco se ha insertado a la fuerza al revés o de forma incorrecta.

No se inicia la reproducción.
- Disco defectuoso o sucio.
- Los discos CD-R/CD-RW no son para audio (página 13).

No es posible reproducir archivos MP3.
El disco no es compatible con el formato y la versión de MP3 (página 13).

Los archivos MP3 tardan más tiempo en reproducirse que los demás.
El inicio de la reproducción de los siguientes discos tarda algo más de tiempo.
– disco grabado con una estructura de árbol complicada.
– disco grabado en Multi Session.
– disco al que es posible añadir datos.

No se puede reproducir el CD de ATRAC.
- El disco no se ha creado con software autorizado como SonicStage o SonicStage Simple Burner.
- No es posible reproducir pistas que no están incluidas en el grupo.

Los elementos de pantalla no se desplazan.
- En el caso de discos con muchos caracteres, es posible que éstos no se desplacen.
- “A.SCRL” está desactivado.
  → Ajuste “A.SCRL-ON” (página 10) o pulse (SCRL).

Se producen saltos de sonido.

- La instalación no es correcta.
  → Instale la unidad en un ángulo inferior a 45° en una parte firme del automóvil.
- Disco defectuoso o sucio.

Los botones de operación no funcionan. El disco no se expulsa.

Pulse el botón RESET (página 4).

Recepción de radio

No es posible recibir las emisoras. Hay ruidos que obstaculizan el sonido.

- Conecte un cable de control de antena motorizada (azul) o un cable de fuente de alimentación auxiliar (rojo) al cable de suministro de alimentación del amplificador de antena del automóvil (sólo cuando el automóvil tenga una antena de FM/AM incorporada en el cristal trasero o lateral).
- Compruebe la conexión de la antena del automóvil.
- La antena automática no se extiende.
  → Compruebe la conexión del cable de control de antena motorizada.
- Compruebe la frecuencia.

No es posible utilizar la sintonización programada.

- Almacene la frecuencia correcta en la memoria.
- La señal de emisión es demasiado débil.

No es posible utilizar la sintonización automática.

- El ajuste del modo de búsqueda local no es correcto.
  → La sintonización se detiene con demasiada frecuencia:
  Pulse (SENS) hasta que aparezca "LOCAL-ON".
  → La sintonización no se detiene en una emisora:
  Pulse (SENS) varias veces hasta que aparezca "MONO-ON", "MONO-OFF" (FM) o "LOCAL-OFF" (AM).
- La señal de emisión es demasiado débil.
  → Utilice la sintonización manual.

Durante la reproducción de FM, la indicación "ST" parpadea.

- Sintonice la frecuencia con precisión.
- La señal de emisión es demasiado débil.
  → Pulse (SENS) para ajustar el modo de recepción monoaural en "MONO-ON".

Un programa de FM emitido en estéreo se escucha en monoaural.

La unidad se encuentra en el modo de recepción monoaural.

→ Pulse (SENS) hasta que aparezca "MONO-OFF".

Mensajes/indicaciones de error

BLANK[*1]

No hay pistas grabadas en el MD.[*2]

→ Reproduzca un MD que tenga pistas grabadas.

ERROR[*1]

- El disco está sucio o insertado al revés.[*2]
  → Límpielo o insértelo de forma correcta.
- El disco no se reproduce debido a algún problema.
  → Inserte otro disco.

FAILURE (Se ilumina hasta que se pulsa algún botón.)

La conexión de los altavoces y amplificadores es incorrecta.

→ Consulte el manual de instalación de este modelo para comprobar la conexión.

LOAD

El cambiador está cargando el disco.

→ Espere hasta que finalice.

L.SEEK +/–

El modo de búsqueda local está activado durante la sintonización automática.

NO DATA

Se han eliminado todos los nombres personalizados o no se ha guardado ninguno.

NO DISC

El disco no está insertado en el cambiador de CD/MD.

→ Inserte los discos en el cambiador.

NO ID3

No se ha grabado la información del indicador ID3 en el archivo MP3.

NO INFO

No se ha grabado información de texto en el archivo ATRAC3/ATRAC3plus.

NO MAG

El cargador de discos no está insertado en el cambiador de CD.

→ Inserte el cargador en el cambiador.

NO MUSIC

El disco no es un archivo de música.

→ Inserte un CD de música en esta unidad o en un cambiador con capacidad para reproducir MP3.

NO NAME

No se ha escrito ningún nombre de pista/grupo/disco en la pista.

continúa en la página siguiente →

NOT READ

La unidad no puede leer la información del disco.

→ Cargue el disco y, a continuación, selecciónelo en la lista.

NOTREADY

La tapa del cambiador de MD está abierta o los MD no están insertados correctamente.

→ Cierre la tapa o inserte los MD correctamente.

OFFSET

Es posible que se haya producido un fallo de funcionamiento interno.

→ Compruebe la conexión. Si el indicador de error permanece en pantalla, póngase en contacto con el distribuidor Sony más cercano.

READ

La unidad está leyendo toda la información de pistas y de grupos del disco.

→ Espere hasta que finalice la lectura y se inicie la reproducción automáticamente. Es posible que tarde más de un minuto en función de la estructura del disco.

RESET

La unidad de CD y el cambiador de CD/MD no pueden utilizarse debido a algún problema.

→ Pulse el botón RESET (página 4).

"⌞⌞⌞⌞" o "⌝⌝⌝⌝"

Durante la operación de avance o retroceso rápido, se ha llegado al principio o al final del disco, por lo que no es posible continuar.

"_"

No se puede mostrar el carácter con la unidad.

*1 *Si se produce un error durante la reproducción de un CD o MD, el número de disco del CD o MD no aparece en pantalla.*

*2 *La pantalla muestra el número del disco que causa el error.*

Si estas soluciones no ayudan a mejorar la situación, póngase en contacto con el distribuidor Sony más cercano.

Si lleva la unidad a reparar debido a problemas en la reproducción de CD, lleve el disco que estaba utilizando cuando se produjo el problema.

Tragen Sie die Seriennummer (SERIAL NO.) in dem reservierten Feld ein. Sie finden diese auf einem Aufkleber, der auf dem Gerätegehäuse angebracht ist. Nehmen Sie den ausgefüllten Geräte-Pass anschließend unbedingt aus der Bedienungsanleitung heraus, falls Sie diese im Fahrzeug aufbewahren möchten. Bitte bewahren Sie den Geräte-Pass an einem sicheren Ort auf. Er kann im Falle eines Diebstahls zur Identifikation Ihres Eigentums dienen.

caraudio

SONY

Geräte-Pass

Dieser Geräte-Pass dient als Eigentumsnachweis für Ihrcaraudio-Gerät im Falle eines Diebstahls.

Wir empfehlen, den Geräte-Pass nicht im Fahrzeug aufzubewahren, um Missbrauch zu verhindern.

Modellbezeichnung

☐CDX-R30M
Seriennummer (SERIAL NO.)

_____

http://www.sony.net/

Sony Corporation Printed in Thailand